

# cecotec

## **BEERFLOW** STEEL 5000

Dispensador de cerveza/ Beer dispenser



Manual de instrucciones

Instruction manual

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Manuale di istruzioni

Manual de instruções

Handleiding

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Kullanma kılavuzu

Manual d'instruccions

Οδηγίες χρήσης

NOTA	4
Instrucciones de seguridad	5
Safety instructions	7
Instruccions de seguretat	10
Sicherheitshinweise	12
Istruzioni di sicurezza	15
Instruções de segurança	17
Veiligheidsinstructies	20
Instrukcja bezpieczeństwa	22
Bezpečnostní pokyny	25
Güvenlik talimatları	27
Instruccions de seguretat	29
<b>Οδηγίες ασφαλείας</b>	<b>32</b>

## ÍNDICE

1. Piezas y componentes	35
2. Antes de usar	35
3. Montaje	36
4. Funcionamiento	37
5. Limpieza y mantenimiento	41
6. Resolución de problemas	43
7. Especificaciones técnicas	44
8. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	45
9. Garantía y SAT	45
10. Copyright	45

## INDEX

1. Parts and components	46
2. Before use	46
3. Assembly	47
4. Operation	48
5. Cleaning and maintenance	52
6. Troubleshooting	54
7. Technical specifications	55
8. Disposal of old electrical and electronic appliances	56
9. Technical support and warranty	56
10. Copyright	56

## SOMMAIRE

1. Pièces et composants	57
2. Avant utilisation	57
3. Montage	58
4. Fonctionnement	59
5. Nettoyage et entretien	63

6. Résolution de problèmes	66
7. Spécifications techniques	67
8. Recyclage des équipements électriques et électroniques	67
9. Garantie et SAV	68
10. Copyright	68

## INHALT

1. Teile und Komponenten	69
2. Vor dem Gebrauch	69
3. Installation	70
4. Bedienung	71
5. Reinigung und Wartung	76
6. Problembehebung	78
7. Technische Spezifikationen	79
8. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	79
9. Garantie und Kundendienst	80
10. Copyright	80

## INDICE

1. Parti e componenti	81
2. Prima dell'uso	81
3. Montaggio	82
4. Funzionamento	83
5. Pulizia e manutenzione	87
6. Risoluzione dei problemi	90
7. Specifiche tecniche	91
8. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	91
9. Garanzia e supporto tecnico	91
10. Copyright	92

## ÍNDICE

1. Peças e componentes	93
2. Antes de usar	93
3. Montagem	94
4. Funcionamento	95
5. Limpeza e manutenção	99
6. Resolução de problemas	102
7. Especificações técnicas	102
8. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	103
9. Garantia e SAT	103
10. Copyright	103

## INHOUD

1. Onderdelen en componenten	104
2. Vóór u het apparaat gebruikt	104
3. Montage	105
4. Werking	106
5. Schoonmaak en onderhoud	110
6. Probleemoplossing	113
7. Technische specificaties	113
8. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	114
9. Garantie en technische ondersteuning	114
10. Copyright	114

## SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	115
2. Przed użyciem	115
3. Montaż	116
4. Funkcjonowanie	117
5. Czyszczenie i konserwacja	121
6. Rozwiązywanie problemów	124
7. Dane techniczne	125
8. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	125
9. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej	125
10. Prawa autorskie	126

## OBSAH

1. Díly a součásti	127
2. Před používáním	127
3. Montáž	128
4. Provoz	129
5. Čištění a údržba	133
6. Řešení problémů	135
7. Technické specifikace	136
8. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	137
9. Záruka a technický servis	137
10. Copyright	137

## İÇİNDEKİLER

1. Parçalar ve bileşenler	138
2. Kullanmadan önce	138
3. Kurulum	139
4. Kullanım	140
5. Temizlik ve bakım	144

6. Sorun Giderme	146
7. Teknik bilgiler	147
8. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	147
9. Garanti ve Teknik servis	148
10. Telif Hakları	148

## ÍNDEX

1. Peces i components	149
2. Abans de l'ús	149
3. Muntatge	150
4. Funcionament	151
5. Neteja i manteniment	155
6. Resolució de problemes	158
7. Especificacions tècniques	159
8. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	159
9. Garantia i SAT	159
10. Copyright	160

## EYPETHPIO

1. Μέρη και εξαρτήματα	161
2. Πριν από τη χρήση	161
3. Συναρμολόγηση	162
4. Λειτουργία	163
5. Καθαρισμός και συντήρηση	168
6. Επίλυση προβλημάτων	170
7. Τεχνικές προδιαγραφές	171
8. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού	171
9. Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση	172
10. Copyright	172

## NOTA

EU01\_100009 Dispensador de cerveza BeerFlow Steel 5000

**ES** • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

**EN** • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

**FR** • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

**DE** • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

**IT** • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

**PT** • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

**NL** • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

**PL** • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

**CZ** • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

**TR** • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

**CT** • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

**GR** • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Se permite que los niños de 3 a 8 años carguen y descarguen los aparatos de refrigeración.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.
- ADVERTENCIA: Cuando se coloca el aparato, asegurarse de que el cable de alimentación no está atrapado o dañado.
- ADVERTENCIA: No colocar múltiples tomas de corriente móviles o suministros de corriente móviles en la trasera del aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- No almacene sustancias explosivas tales como botes de aerosol con propelente inflamable en este aparato.
- Para evitar la contaminación de alimentos, por favor respetar las instrucciones siguientes:
  - o Las aberturas de la puerta de manera prolongada son

susceptibles de entrañar un aumento significativo de temperatura de los compartimentos del aparato.

- Limpiar regularmente las superficies susceptibles de estar en contacto con alimentos y los sistemas de evacuación accesibles.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el cable de alimentación esté intacto. De no ser así, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por Cecotec, el distribuidor o un electricista cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el enchufe se corresponde con la toma de corriente. De no ser así, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
- No conecte ni desconecte el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Coloque el aparato sobre una superficie seca, plana y estable.
- Para garantizar que el aparato tenga suficiente ventilación y facilitar la circulación del aire, deje al menos 10 cm de espacio libre a su alrededor.
- No exponga el aparato a la luz solar directa.
- No cubra el aparato ni ponga otros objetos encima de él mientras esté en funcionamiento.
- El dispensador de cerveza debe instalarse en una zona cubierta, donde esté protegido del viento, la lluvia, salpicaduras o gotas.
- Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. De lo contrario,

corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica o incluso la muerte.

- No sumerja el aparato ni el cable de alimentación en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice estropajos o productos de limpieza abrasivos para limpiar el aparato.
- No retire el barril de cerveza del dispensador hasta que esté completamente vacío.
- No retire el cartucho de CO<sub>2</sub> hasta que esté vacío.
- No utilice cartuchos de CO<sub>2</sub> si la temperatura ambiente es superior a 49°C, ya que existe riesgo de explosión y, en consecuencia, incluso la muerte.
- Después de limpiar el mecanismo del grifo, elimine el agua restante del interior del aparato y limpie la carcasa con un paño seco.
- No permita que los niños menores de 3 años usen el aparato o se acerquen a él.
- Supervise a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- This appliance can be used by children aged 8 years and above and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out

- by unsupervised children.
- Children from 3 to 8 years old are not allowed to load or unload refrigeration appliances.
  - This appliance is designed for domestic use only and is not intended for bars, restaurants, farmhouses, hotels, motels, and offices.
  - **WARNING:** when positioning the appliance, make sure that the power cable does not get trapped or damaged.
  - **WARNING:** do not place multiple mobile sockets or mobile power supplies on the rear of the appliance.
  - If the power cable is damaged, it must be replaced by the official Cecotec Technical Support Service or similar qualified personnel to avoid risks.
  - Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.
  - To avoid food contamination, please follow the instructions below:
    - o Opening the door for a long period of time may cause a significant increase in temperature in the appliance's compartments.
    - o Clean regularly the surfaces that might be in contact with food and accessible evacuation systems.
  - Before using the appliance, check that the power cable is not damaged or broken. If this is not the case, contact the official Cecotec Technical Support Service.
  - If the power cable is damaged, it must be replaced by a qualified electrician, retailer or Cecotec in order to avoid a hazardous situation.
  - Before using the appliance, check that the plug matches the socket. If this is not the case, contact the official Cecotec Technical Support Service.
  - Never plug or unplug the power cable with wet hands.



- Place the appliance on a flat, stable, dry surface.
- To ensure that the appliance is sufficiently ventilated and to facilitate air circulation, leave at least 10 cm of free space around the appliance.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Do not cover the appliance or place other objects on top of it while it is in operation.
- The beer dispenser must be installed in a covered area, where it is protected from wind, rain, splashes or drops.
- Before carrying out any cleaning or maintenance task in the appliance, make sure to unplug the power cable from the power outlet. Otherwise, there is a risk of electric shock or death.
- Do not immerse the power cable or the appliance in water or any other liquid.
- Do not use scouring pads or abrasive cleaning agents to clean the appliance.
- Do not remove the keg from the dispenser until it is completely empty.
- Do not remove the CO<sub>2</sub> cartridge until it is empty.
- Do not use CO<sub>2</sub> cartridges if the room temperature is above 49 °C, as there is a risk of explosion and consequently death.
- After cleaning the tap mechanism, remove any remaining water from inside the appliance and wipe the housing with a dry cloth.
- Do not allow children under 3 years of age to use or come near the appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances s'ils sont surveillés et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'appareil et qu'ils ont bien compris les risques qu'il implique. Empêchez les enfants de jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être menés à terme par les enfants.
- Les enfants de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.
- **AVERTISSEMENT** : lorsque vous placez l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.
- **AVERTISSEMENT** : Ne placez pas de multiprises à l'arrière de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le fabricant, par le Service Après-Vente ou par du personnel qualifié pour éviter des dangers.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des aérosols avec un gaz propulseur inflammable dans cet appareil.
- Pour éviter la contamination des aliments, veillez respecter les instructions suivantes :

- L'ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température des compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments et les systèmes de drainage accessibles.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que le câble d'alimentation est intact. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Cecotec, le revendeur ou un électricien qualifié afin d'éviter des situations de danger.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la fiche correspond à la prise. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.
- Ne débranchez jamais le câble d'alimentation avec vos mains mouillées.
- Placez l'appareil sur une surface plate, stable et sèche.
- Pour assurer une ventilation suffisante de l'appareil et faciliter la circulation de l'air, laissez un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.
- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.
- Ne couvrez pas l'appareil et ne placez pas d'autres objets dessus lorsqu'il est en fonctionnement.
- La tireuse à bière doit être installée dans un endroit couvert, à l'abri du vent, de la pluie, des éclaboussures et des gouttes.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, veuillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'électrocution ou de mort.
- N'immergez pas l'appareil ou le câble d'alimentation dans

l'eau ou dans tout autre liquide.

- N'utilisez pas d'éponges à récurer métalliques ni de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne retirez pas le baril de la tireuse tant qu'il n'est pas complètement vide.
- Ne retirez pas la cartouche CO<sub>2</sub> avant qu'elle ne soit vide.
- N'utilisez pas les cartouches CO<sub>2</sub> si la température ambiante est supérieure à 49°C, car il y a un risque d'explosion et donc de mort.
- Après avoir nettoyé le mécanisme du robinet, éliminez l'eau restante à l'intérieur de l'appareil et essuyez le boîtier à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne laissez pas les enfants de moins de 3 ans utiliser l'appareil ou s'en approcher.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollten

- nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen nicht die Kühlgeräte be- und entladen
  - Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Büros verwendet werden.
  - **WARNUNG:** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
  - **WARNUNG:** Stellen Sie keine mobilen Mehrfachsteckdosen oder mobilen Netzteile auf der Rückseite des Geräts auf.
  - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundenservice oder qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
  - Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit entflammbarem Treibmittel in diesem Gerät auf.
  - Um die Kontamination der Lebensmittel zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:
    - o Längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Gerätefächern führen.
    - o Regelmäßige Reinigung der Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, und der zugänglichen Abflusssysteme.
  - Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass das Netzkabel intakt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
  - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von Cecotec, dem Händler oder einem qualifizierten Elektriker ersetzt werden, um eine gefährliche Situation zu vermeiden.
  - Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass der Stecker in die Steckdose passt. Sollte dies nicht der Fall

sein, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

- Schließen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an und ziehen Sie es nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Fläche.
- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten und die Luftzirkulation zu erleichtern, lassen Sie um das Gerät herum einen Freiraum von mindestens 10 cm.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- Decken Sie das Gerät nicht ab und stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät, während es in Betrieb ist.
- Die Bierzapfanlage muss in einem überdachten Bereich aufgestellt werden, wo sie vor Wind, Regen, Spritzern oder Tropfen geschützt ist.
- Bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags oder des Todes.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuerschwämme oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Nehmen Sie das Fass erst dann aus der Zapfanlage, wenn es völlig leer ist.
- Nehmen Sie die CO<sub>2</sub> -Kartusche erst heraus, wenn sie leer ist.
- Verwenden Sie keine CO<sub>2</sub> -Kartuschen, wenn die Umgebungstemperatur über 49°C liegt, da sonst Explosionsgefahr und damit Lebensgefahr besteht.
- Entfernen Sie nach der Reinigung des Wasserhahns das

restliche Wasser aus dem Inneren des Geräts und wischen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch ab.

- Erlauben Sie Kindern unter 3 Jahren nicht, das Gerät zu benutzen oder sich ihm zu nähern.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli che questo presenta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- I bambini dai 3 agli 8 anni sono autorizzati a caricare e scaricare apparecchiature di refrigerazione.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici.
- **ATTENZIONE:** Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia incastrato o danneggiato.
- **ATTENZIONE:** Non collocare prese multiple mobili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da

- personale altrettanto qualificato al fine di evitare pericoli.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile dentro l'apparecchio.
  - Per evitare la contaminazione degli alimenti, osservare le seguenti istruzioni:
    - o L'apertura prolungata della porta può provocare un aumento significativo della temperatura degli scomparti dell'apparecchio.
    - o Pulire regolarmente le superfici a contatto con gli alimenti e i sistemi di drenaggio accessibili.
  - Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che il cavo di alimentazione sia intatto. In caso contrario, contattare il servizio di assistenza tecnica ufficiale Cecotec.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da Cecotec, dal rivenditore o da un elettricista qualificato per evitare situazioni di pericolo.
  - Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che la spina corrisponda alla presa. In caso contrario, contattare il servizio di assistenza tecnica ufficiale Cecotec.
  - Non collegare o scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
  - Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta, piana e stabile.
  - Per garantire una sufficiente ventilazione dell'apparecchio e facilitare la circolazione dell'aria, lasciare almeno 10 cm di spazio libero intorno all'apparecchio.
  - Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole.
  - Non coprire l'apparecchio e non collocarvi sopra altri oggetti mentre è in funzione.
  - Il distributore di birra deve essere installato in un luogo coperto, al riparo da vento, pioggia, schizzi o gocce.
  - Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, assicurarsi di scollegare il cavo di



alimentazione dalla presa di corrente. In caso contrario, sussiste il rischio di scosse elettriche o di morte.

- Non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare spugne o detergenti abrasivi per pulire l'apparecchio.
- Non rimuovere il fusto dall'erogatore finché non è completamente vuoto.
- Non rimuovere la cartuccia CO<sub>2</sub> finché non è vuota.
- Non utilizzare le cartucce di CO<sub>2</sub> se la temperatura ambiente è superiore a 49°C, poiché sussiste il rischio di esplosione e quindi di morte.
- Dopo aver pulito il meccanismo del rubinetto, rimuovere l'acqua residua dall'interno dell'apparecchio e pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.
- Non permettere ai bambini di età inferiore ai 3 anni di utilizzare o avvicinarsi all'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreendem os perigos envolvidos. Não permita

que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- As crianças de 3 a 8 anos não devem carregar e descarregar aparelhos de refrigeração.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e não se destina a ser utilizado em bares, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios.
- ADVERTÊNCIA: Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não está preso ou danificado.
- ADVERTÊNCIA: Não coloque várias tomadas móveis ou fontes de alimentação móveis na parte de trás do aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal qualificado, a fim de evitar um perigo.
- Não armazene substâncias explosivas tais como latas de aerossóis com propulsor inflamável neste aparelho.
- Para evitar a contaminação da água, é necessário respeitar as instruções seguintes:
  - o As aberturas da tampa por tempo prolongado podem aumentar a temperatura de forma significativa dos compartimentos do aparelho.
  - o Limpe com frequência as superfícies suscetíveis de estarem em contacto com os alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se o cabo de alimentação está intacto. Se não for este o caso, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec
- Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser substituído pelo Cecotec, distribuidor ou pessoal com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a ficha corresponde

à tomada. Se não for este o caso, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec

- Não ligue ou desligue o cabo de alimentação com as mãos molhadas.
- Coloque o produto sobre uma superfície plana, estável e seca.
- Para garantir uma ventilação suficiente do aparelho e facilitar a circulação do ar, deixe pelo menos 10 cm de espaço livre à volta do aparelho.
- Não o exponha à luz solar direta.
- Não cubra o aparelho nem coloque outros objectos em cima do mesmo durante o seu funcionamento.
- O distribuidor de cerveja deve ser instalado numa área coberta, protegida do vento, chuva, salpicos ou gotas.
- Antes de efectuar qualquer trabalho, limpeza ou manutenção no aparelho, deve desligar o cabo de alimentação da rede eléctrica. Caso contrário, existe o risco de choque eléctrico ou morte.
- Não mergulhe o aparelho nem o cabo de alimentação na água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize esfregões, pós ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o produto.
- Não retire o barril do distribuidor até estar completamente vazio.
- Não retire o cartucho de CO<sub>2</sub> até estar vazio.
- Não utilize os cartuchos de CO<sub>2</sub> se a temperatura ambiente for superior a 49°C, pois existe o risco de explosão e, conseqüentemente, de morte.
- Depois de limpar o mecanismo da torneira, retire a água restante do interior do aparelho e limpe a caixa com um pano seco.
- Não permitir que crianças com menos de 3 anos de idade

utilizem ou se aproximem do aparelho.

- Supervisione as crianças para se certificar de que não brinquem com o produto.

## **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en lossen.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.
- **WAARSCHUWING:** Let er bij het plaatsen van het apparaat op dat het netsnoer niet bekneld of beschadigd raakt.
- **WAARSCHUWING:** Plaats niet meerdere mobiele stopcontacten of mobiele voedingen aan de achterkant van het apparaat.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel om gevaar te

voorkomen.

- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- Om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen, dient u de volgende instructies in acht te nemen:
  - o Het langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke stijging van de temperatuur in het apparaat.
  - o Regelmatige reiniging van oppervlakken die met levensmiddelen in aanraking komen en van toegankelijke afvoersystemen.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of het netsnoer intact is. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de officiële technische hulpdienst van Cotec.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Cecotec, de dealer of een gekwalificeerde elektricien om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de stekker in het stopcontact past. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de officiële technische hulpdienst van Cotec.
- Sluit het netsnoer niet aan en ontkoppel het niet met natte handen.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Laat minstens 10 cm vrije ruimte rond het apparaat voor voldoende ventilatie en luchtcirculatie.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Dek het apparaat niet af en plaats er geen andere voorwerpen op terwijl het in werking is.
- De bierspenser moet worden geïnstalleerd in een overdekte ruimte, waar hij beschermd is tegen wind, regen, spatten of druppels.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u reinigingswerkzaamheden of onderhoud uitvoert. Anders bestaat er een risico op elektrische schokken of overlijden.
- Dompel het apparaat of het netsnoer niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik geen schuursponsjes of schurende schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Haal het vaatje pas uit de dispenser als het helemaal leeg is.
- Verwijder de CO<sub>2</sub> -cartridge pas als deze leeg is.
- Gebruik geen CO<sub>2</sub> -patronen als de omgevingstemperatuur hoger is dan 49°C, aangezien er een risico op ontploffing en dus overlijden bestaat.
- Verwijder na het schoonmaken van het kraanmechanisme eventueel achtergebleven water uit het apparaat en veeg de behuizing af met een droge doek.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het apparaat niet gebruiken of in de buurt ervan komen.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## **INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z

tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia, które ma przeprowadzać użytkownik nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Nie zezwalaj dzieciom w wieku od 3 do 8 lat na ładowanie i rozładowywanie urządzeń chłodniczych.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.
- **OSTRZEŻENIE:** Podczas stawiania urządzenia upewnij się, że przewód zasilania nie jest przytrzaśnięty lub uszkodzony.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy umieszczać wielu przenośnych gniazd lub listew zasilających z tyłu urządzenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub podobnie wykwalifikowany personel w celu uniknięcia zagrożenia.
- W urządzeniu nie należy przechowywać substancji wybuchowych, takich jak pojemniki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędnym.
- Aby uniknąć skażenia żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - o Długotrwałe otwieranie drzwi może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
  - o Regularnie czyść powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępne systemy wylotowe.
- Przed użyciem urządzenia należy skontrolować, czy przewód zasilający jest nienaruszony. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi

zostać wymieniony przez Cecotec, dostawcę lub wykwalifikowanego elektryka w celu uniknięcia niebezpiecznej sytuacji.

- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy wtyczka pasuje do gniazdka. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec
- Nie podłączać ani nie odłączać przewodu zasilającego mokrymi rękami.
- Umieścić urządzenie na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Aby zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia i ułatwić cyrkulację powietrza, należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.
- Nie wystawiaj go na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie przykrywaj urządzenia ani nie umieszczaj na nim innych przedmiotów podczas jego pracy.
- Nalewak do piwa musi być zainstalowany w zadaszonym miejscu, gdzie jest chroniony przed wiatrem, deszczem, rozpryskami lub kroplami.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac, czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy odłączyć przewód zasilający od gniazda zasilania. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem lub śmierci.
- Nie wolno zanurzać urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie lub innym płynie.
- Nie używaj ściernych środków czyszczących do czyszczenia urządzenia.
- Nie wyjmuj beczki z nalewaka do piwa, dopóki nie zostanie całkowicie opróżniona.
- Nie wyjmuj wkładu CO<sub>2</sub>, dopóki nie będzie pusty.
- Nie należy używać wkładów CO<sub>2</sub>, jeśli temperatura



otoczenia przekracza 49°C, ponieważ istnieje ryzyko wybuchu, a w konsekwencji śmierci.

- Po wyczyszczeniu mechanizmu kranu należy usunąć resztki wody z wnętrza urządzenia i wytrzeć obudowę suchą szmatką.
- Nie zezwalaj dzieciom poniżej 3 roku życia na korzystanie z urządzenia lub zbliżanie się do niego.
- Nadzoruj dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Pozorně si přečtete následující pokyny před použitím výrobku. Uschovejte tento návod pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti od 3 do 8 let nesmí plnit a vyprazdňovat chladicí zařízení.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití a je vyloučen z použití v barech, restauracích, farmách, hotelech, motelech a kancelářích.
- VAROVÁNÍ: Při umístění zařízení se ujistěte, že napájecí kabel není přiskřípnut nebo poškozen.
- VAROVÁNÍ: Neumísťujte vícenásobné zásuvky nebo přenosný napájecí zdroj na zadní stranu zařízení.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, jeho poprodejní servis nebo podobně kvalifikovaný

- personál, aby se předešlo nebezpečí.
- V tomto zařízení neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové nádobky s hořlavým plynem.
  - Aby nedošlo ke kontaminaci potravin, dodržujte následující pokyny:
    - o Dlouhodobé otevření víka může vést k výraznému zvýšení teploty ve vnitřním prostoru spotřebiče.
    - o Pravidelné čištění povrchů přicházejících do kontaktu s potravinami a přístupných vypouštěcích systémů.
  - Před použitím zařízení zkontrolujte, zda napájecí kabel není porušen. Pokud tomu tak není, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
  - Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit společnost Cecotec, prodejce nebo kvalifikovaný elektrikář, aby se předešlo nebezpečí.
  - Před použitím zařízení zkontrolujte, zda zástrčka odpovídá zásuvce. Pokud tomu tak není, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
  - Nezapojujte ani neodpojujte napájecí kabel mokřýma rukama.
  - Umístěte zařízení na suchý, rovný a stabilní povrch.
  - Pro zajištění dostatečného větrání zařízení a usnadnění cirkulaci vzduchu, ponechte kolem něho alespoň 10 cm volného prostoru.
  - Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
  - Nezakrývejte zařízení ani na něj nekladte jiné předměty, zatímco je v provozu.
  - Výčepní zařízení musí být instalováno na krytém místě, kde je chráněno před větrem, deštěm, stříkanci nebo kapkami.
  - Před prováděním čištění nebo údržby se ujistěte, že jste odpojili napájecí kabel od síťové zásuvky. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo smrti.

- Neponořujte zařízení ani napájecí kabel do vody nebo jiných kapalin.
- K čištění zařízení nepoužívejte drátěnky ani abrazivní čisticí prostředky.
- Soudek nevyjímejte z výčepního zařízení, dokud není zcela prázdný.
- Nevyjímejte bombičku s CO<sub>2</sub>, dokud není prázdná.
- Nepoužívejte bombičky s CO<sub>2</sub>, pokud je okolní teplota vyšší než 49 °C, protože hrozí nebezpečí výbuchu a následně smrti.
- Po vyčištění kohoutkového mechanismu odstraňte zevnitř spotřebiče zbylou vodu a kryt vyčistěte suchým hadříkem.
- Nedovolte dětem mladším 3 let, aby spotřebič používaly nebo se k němu přibližovaly.
- Dohlížejte na děti, abyste se ujistili, že si s výrobkem nehrají.

## **GÜVENLİK TALİMATLARI**

Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride referans olarak kullanmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya yönergelerle desteklendikleri ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve bakım, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 3 ila 8 yaş arası çocukların soğutma cihazlarını doldurup boşaltmasına izin verilmez.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Barlarda, restoranlarda, çiftliklerde, otellerde, motellerde

- ve ofislerde kullanıma uygun değildir.
- DİKKAT: Cihazı yerleştirirken, güç kablosunun sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun.
  - DİKKAT: Cihazın arkasına birden fazla mobil priz veya mobil güç kaynağı bağlamayın.
  - Elektrik kablosu hasar görmüşse, muhtemel tehlikeleri önlemek için üretici, satış sonrası servis veya benzer şekilde yetkili personel tarafından değiştirilmelidir.
  - Yanıcı gaz içeren sprey kutuları gibi patlayıcı maddeleri bu cihazda saklamayın.
  - Gıda kirlenmesini önlemek için lütfen aşağıdaki talimatlara uyun:
    - o Kapının uzun süre açık kalması, cihaz bölmelerinde önemli bir sıcaklık artışına neden olabilir.
    - o Gıda ile temas eden yüzeyleri ve erişilebilir drenaj sistemlerini düzenli olarak temizleyin.
  - Cihazı kullanmadan önce, güç kablosunun sağlam olup olmadığını kontrol edin. Eğer durum böyle değilse, lütfen resmi Cecotec Teknik Yardım Servisi ile iletişime geçin.
  - Güç kablosu hasar görürse, tehlikeli bir durumdan kaçınmak için Cecotec, bayi veya kalifiye bir elektrikçi tarafından değiştirilmelidir.
  - Cihazı kullanmadan önce fişin prize uygun olup olmadığını kontrol edin. Eğer durum böyle değilse, lütfen resmi Cecotec Teknik Yardım Servisi ile iletişime geçin.
  - Güç kablosunu ıslak ellerle takmayın veya çıkarmayın.
  - Cihazı kuru, düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
  - Cihazın yeterince havalandırıldığından emin olmak ve hava sirkülasyonunu kolaylaştırmak için, cihazın etrafında en az 10 cm boş alan bırakın.
  - Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
  - Çalışırken cihazın üzerini örtmeyin veya üzerine başka

nesneler koymayın.

- Bira dispenseri rüzgar, yağmur, sıçrama veya damlalardan korunacak şekilde kapalı bir alana kurulmalıdır.
- Herhangi bir temizlik veya bakım yapmadan önce, güç kablosunu elektrik prizinden çıkardığınızdan emin olun. Aksi takdirde, elektrik çarpması veya ölüm riski vardır.
- Cihazı veya güç kablosunu suya veya başka bir sıvıya daldırmayın.
- Cihazı temizlemek için ovma süngerleri veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Fıçıyı tamamen boşalana kadar dispenserden çıkarmayın.
- CO<sub>2</sub> kartuşunu boşalana kadar çıkarmayın.
- Ortam sıcaklığı 49°C'nin üzerindeyse CO<sub>2</sub> kartuşlarını kullanmayın, çünkü patlama ve dolayısıyla ölüm riski vardır.
- Musluk mekanizmasını temizledikten sonra, cihazın içinde kalan suyu çıkarın ve muhafazayı kuru bir bezle silin.
- Cihazı 3 yaşından küçük çocukların kullanmasına veya cihazın yanına yaklaşmasına izin vermeyin.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukları gözetim altında tutun.

## **INSTRUCCIONS DE SEGURETAT**

Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a futures referències o nous usuaris.

- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, sempre que se'ls doni supervisió o instruccions apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i compreguin els

perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment que l'usuari ha de fer no han de ser duts a terme per nens sense supervisió.

- No està permès que els nens de 3 a 8 anys carreguin i descarreguin els aparells de refrigeració.
- Aquest aparell està dissenyat exclusivament per a ús domèstic i queda exclòs el seu ús en bars, restaurants, granges, hotels, motels i oficines.
- **ATENCIÓ:** Quan es col·loqueu l'aparell, assegureu-vos que el cable d'alimentació no estigui atrapat o danyat.
- **ATENCIÓ:** No col·loqueu múltiples preses de corrent mòbils o subministraments de corrent mòbils a la part posterior de l'aparell.
- Si el cable d'alimentació està malmès, haurà de ser substituït pel fabricant, el servei de postvenda o personal qualificat similar per evitar un perill.
- No emmagatzemeu en aquest aparell substàncies explosives com ara pots d'aerosol amb propellant inflamable.
- Per evitar la contaminació d'aliments, respecteu les instruccions següents:
  - o Les obertures de la porta de manera prolongada són susceptibles de comportar un augment significatiu de temperatura dels compartiments de l'aparell.
  - o Netegeu regularment les superfícies susceptibles d'estar en contacte amb aliments i els sistemes d'evacuació accessibles.
- Abans d'utilitzar l'aparell, comproveu que el cable d'alimentació estigui intacte. Si no és així, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec.
- Si el cable d'alimentació està malmès, haurà de ser

substituint per Cecotec, el distribuïdor o un electricista qualificat per evitar situacions de perill.

- Abans de fer servir l'aparell, comproveu que l'endoll es correspon amb la presa de corrent. Si no és així, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec.
- No connecteu ni desconnecteu el cable d'alimentació amb les mans mullades.
- Colloqueu l'aparell sobre una superfície seca, plana i estable.
- Per garantir que l'aparell tingui ventilació suficient i facilitar la circulació de l'aire, deixeu almenys 10 cm d'espai lliure al seu voltant.
- No exposeu l'aparell a la llum solar directa.
- No cobriu l'aparell ni poseu altres objectes a sobre mentre estigui en funcionament.
- El dispensador de cervesa s'ha d'instal·lar a una zona coberta, on estigui protegit del vent, la pluja, esquitxades o gotes.
- Abans de realitzar qualsevol tasca de neteja o manteniment, assegureu-vos de desendollar el cable d'alimentació de la presa de corrent. En cas contrari, correu el risc de patir una descàrrega elèctrica o fins i tot la mort.
- No submergeu l'aparell ni el cable d'alimentació en aigua ni en cap altre líquid.
- No utilitzeu fregalls o productes abrasius per netejar l'aparell.
- No traieu el barril de cervesa del dispensador fins que estigui completament buit.
- No traieu el cartutx de CO<sub>2</sub> fins que estigui buit.
- No utilitzeu cartutxos de CO<sub>2</sub> si la temperatura ambient és superior a 49 °C, ja que hi ha risc d'explosió i, en

conseqüència, fins i tot de mort.

- Després de netejar el mecanisme de l'aixeta, elimineu l'aigua restant de l'interior de l'aparell i netegeu la carcassa amb un drap sec.
- No permeteu que els nens menors de 3 anys usin l'aparell o s'hi acostin.
- Superviseu els nens per assegurar-vos que no juguen amb l'aparell.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να κάνει ο χρήστης δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να φορτώνουν και να ξεφορτώνουν συσκευές ψύξης.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για χρήση σε μπαρ, εστιατόρια, αγροκτήματα, ξενοδοχεία, μοτέλ και γραφεία.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε πολλαπλές κινητές πρίζες ή κινητά τροφοδοτικά στο πίσω μέρος της συσκευής.



- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec ή από παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό σε αυτή τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τη μόλυνση των τροφίμων, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες:
  - o Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να οδηγήσει σε σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας των χώρων της συσκευής.
  - o Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα και τα προσβάσιμα συστήματα αποστράγγισης.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι άθικτο. Εάν δεν είναι έτσι, επικοινωνήστε με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από την Cecotec, τον αντιπρόσωπο ή έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφυγούν καταστάσεις κινδύνου.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε ότι το φινιρίσμα ταιριάζει με την πρίζα. Εάν δεν είναι έτσι, επικοινωνήστε με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.
- Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φινιρίσμα με βρεγμένα χέρια.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, στεγνή και σταθερή επιφάνεια.
- Για να εξασφαλίσετε επαρκή αερισμό της συσκευής και να διευκολύνετε την κυκλοφορία του αέρα, αφήστε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο γύρω της.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.

- Μην καλύπτετε τη συσκευή και μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω της κατά τη λειτουργία της.
- Ο διανεμητής μπίρας πρέπει να εγκατασταθεί σε στεγασμένο χώρο, όπου προστατεύεται από τον άνεμο, τη βροχή, τις πιτσιλιές ή τις σταγόνες.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στην συσκευή, πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή και θανάτου.
- Μην βυθίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγάρια, σκόνες ή λειαντικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφαιρείτε το βαρέλι από τον διανομέα μέχρι να αδειάσει εντελώς.
- Μην αφαιρείτε την αμπούλα CO<sub>2</sub> μέχρι να αδειάσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τις αμπούλες CO<sub>2</sub> αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πάνω από 49°C, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και κατά συνέπεια θανάτου.
- Μετά τον καθαρισμό του μηχανισμού της βρύσης, απομακρύνετε τυχόν εναπομείναν νερό από το εσωτερικό της συσκευής και καθαρίστε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά κάτω των 3 ετών να χρησιμοποιούν ή να πλησιάζουν τη συσκευή.
- Επιβλέπετε τα παιδιά ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

## 1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Tapa superior
2. Soporte del cartucho de CO<sub>2</sub>
3. Palanca del grifo
4. Grifo
5. Conector de dispensación
6. Palanca de drenaje
7. Bandeja de goteo
8. Regulador de presión de CO<sub>2</sub>
9. Indicador LED de temperatura/Botones de ajuste de temperatura
10. Botón de apertura de la tapa
11. Tapa trasera
12. Cable de alimentación y enchufe
13. Interruptor de encendido/apagado

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

## 2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

### Contenido de la caja

- Dispensador de cerveza
- Manual de instrucciones
- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.
- Antes de utilizar el dispensador de cerveza por primera vez, debe realizar una limpieza como se detalla en el apartado de Limpieza y mantenimiento.

### 3. MONTAJE

#### 1. Preparación del dispensador:

- Saque el dispensador de la caja y colóquelo sobre una superficie estable.
- Deje al menos 10 cm de espacio libre a su alrededor para ventilación.

#### 2. Montaje del dispensador:

- Inserte el mango en el grifo. Fig. 2
- Coloque la bandeja de goteo en su sitio. Fig. 3
- Enchufe el aparato a la corriente.

Advertencia: Asegúrese de que la tensión del enchufe corresponde con la de su vivienda. No toque el enchufe con las manos mojadas.

#### 3. Añadir agua (opcional):

- Llene el depósito hasta la marca «MÁX». Fig. 4
- El aparato también puede funcionar sin agua, sin embargo, ofrecerá una mayor potencia de enfriamiento si se le añade.

Notas:

Asegúrese de que el dispensador de cerveza no está conectado a una toma de corriente antes de añadir agua.

Verifique que la palanca de drenaje esté subida y el depósito vacío de objetos. Fig. 5

Leyenda de la figura 2:

1. Mango
2. Grifo

Leyenda de la figura 3:

1. Bandeja de goteo

Leyenda de la figura 4:

1. Palanca de drenaje

#### Cómo elegir el barril de cerveza

- Utilice barriles universales presurizados de 5L o Heineken de la misma capacidad.
- Evite daños en el barril y asegúrese de que no esté caducado.
- Refrigere el barril durante 12 horas antes de usarlo.
- Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y almacenamiento indicadas por el fabricante en la etiqueta del barril.
- Compruebe que el barril no esté dañado y que la cerveza no haya caducado.

- No exponga el barril a la luz solar directa.

### Tapón del barril

Este dispensador es compatible con barriles de 5 litros con los siguientes tipos de tapones:

- Tapones 20 y 21: Conéctelos directamente al dispensador. Fig. 6
- Tapón 22: Retire la anilla de plástico antes de conectarlo. Fig. 7
- Tapones 23 y 24: Tire con cuidado de la anilla hacia arriba y luego gírela para rasgar las pestañas y retirarla. Luego, coloque el tapón de goma incluido y conéctelo. Fig. 8

Advertencia: Siga las instrucciones del fabricante al pinchar el barril y purgue el exceso de gas acumulado. No es necesario purgar los barriles Heineken ya que cuentan con su propio cartucho de CO<sub>2</sub>.

## 4. FUNCIONAMIENTO

### A Barriles universales de 5 litros

#### 1. Preparar el barril:

- Purgue el exceso de gas acumulado y deje reposar el barril.
- Sujete el conector verticalmente y pinche el barril. Puede necesitar retirar la anilla y poner el tapón de goma.
- Introduzca el tubo de succión hasta el fondo y asegure el conector (escuchará un clic). Fig. 9

Leyenda de la figura 9:

1. Unidad dispensadora de cerveza
2. Sellado
3. Barril de cerveza

#### 2. Instalación en el dispensador:

- Abra la tapa superior y coloque el barril dentro del depósito. Fig. 10
- Conecte los tubos de gas y cerveza al conector del barril. Fig. 11

Leyenda de la figura 11:

1. Conector de cerveza
2. Entrada de aire

### Advertencia:

Asegúrese de que todas las conexiones del mecanismo del grifo estén bien conectadas y sin daños (como se muestra en la figura 11). Asegúrese de que la válvula del grifo está cerrada y que el botón del regulador de presión de CO<sub>2</sub> está en posición "OFF" (como se muestra en la figura 12 y 13).

## ESPAÑOL

Leyenda de la figura 12:

1. Encendido
2. Apagado

### 3. **Instalación del cartucho de CO2:**

- Saque el soporte del cartucho de CO2 tirando de él hacia abajo en un ángulo máximo de 90°. Fig. 14
- Desenrosque el soporte y coloque un cartucho de CO2 de 16 g dentro. Fig. 15
- Vuelva a enroscar el soporte girándolo en el sentido de las agujas del reloj (oírás un clic). Fig. 16
- Coloque el soporte del cartucho en su posición original. Asegúrese de que el cartucho esté vacío antes de cambiarlo.

Leyenda de la figura 14:

1. El ángulo máximo no debe exceder los 90°
2. Ensamblaje del regulador
3. Ensamblaje de la cubierta

Leyenda de la figura 15:

1. Cartucho de CO2 de 16 g
2. Soporte del cartucho de CO2

### 4. **Encender el dispensador:**

- Coloque el interruptor en "I" para encender.
- Ajuste el regulador de presión a "+" para servir y a "-" para cerrar.

Advertencias:

- Círralo cuando enfríe la cerveza, deje de verter, o cambie el cartucho de CO2.
- Asegúrese de que la tensión del enchufe corresponde y evite tocar el enchufe con las manos mojadas.
- La cerveza se enfría entre 19-21 horas a 3-6°C a temperatura ambiente de 22-24 °C.

### 5. **Regular la temperatura**

- Al encender el dispensador mantiene la última configuración de temperatura.
- Use los botones «+» y «-» para ajustar la temperatura entre 2 °C y 12 °C.
- Mantenga presionado «+» para cambiar entre Fahrenheit y centígrados.

### 6. **Verter la cerveza**

- Tire de la palanca hacia abajo inclinando el vaso y apóyelo contra la boquilla del grifo.
- Vierta moviendo el vaso a la posición vertical y abra el grifo completamente.
- Cierre el grifo al terminar.

Nota: Limpie los vasos antes de servir. Las primeras cañas suelen tener más espuma.

## B Barriles Heineken

### 1. Preparación e instalación

- No necesita regulador de presión ni cartuchos de CO2.
- Retire el tapón verde con un destornillador.
- Instale el adaptador en el barril y conéctelo al tubo de salida de cerveza. Fig. 17

Leyenda de la figura 17:

1. Posición del conector de CO2.

### 2. Retiro del adaptador

Retire el adaptador del barril Heineken y recicle el adaptador según las leyes de protección del medio ambiente. Fig. 18

Instale el adaptador de la máquina de cerveza al barril siguiendo las instrucciones. Fig. 19-20  
 Conecte el adaptador con el conector de salida de cerveza del dispensador. Fig. 21

Leyenda de la figura 19:

1. Adaptados Heineken
2. Barril Heineken

Leyenda de la figura 20:

1. Saque el adaptador Heineken con formas de colección, presione de acuerdo con la indicación de la flecha, o se dañará el sujetador

Leyenda de la figura 21:

1. Conector de cerveza

### 3. Cierre la tapa

Utilice la tapa como en el paso 6-10 anterior, como el barril universal de 5 litros.

## C Cambiar el barril (5 litros)

### 1. Preparación:

1. Cuando se acabe la cerveza del barril, abra la tapa superior del enfriador de cerveza.
2. Tire hacia abajo de la manilla del grifo para liberar el gas restante en el barril (tal vez con alguna burbuja de cerveza).

### 2. Desconectar el barril antiguo:

1. Extraiga el conector de entrada de aire y el conector de salida de cerveza presionando primero el botón blanco como se muestra en la figura 22.
2. Saque el dispositivo de salida de cerveza y el barril de cerveza del enfriador.
3. Extraiga el extractor de cerveza del barril vacío. Fig. 23

## ESPAÑOL

Leyenda de la figura 22:

1. Botón para extraer el conector de entrada de aire y el conector de salida de cerveza

### 3. Instalar el nuevo barril:

1. Tome un nuevo barril de cerveza, instale el dispositivo de salida de cerveza y colóquelo en el enfriador de cerveza.

Nota:

Se recomienda limpiar el mecanismo del grifo cada vez que cambie el barril de cerveza. Consulte el apartado de limpieza para más detalles.

Nota adicional:

Cuando quite el cierre de la unidad dispensadora de cerveza, mueva esta unidad en la dirección que indica la flecha que se muestra en la figura 23. Primero, saque el cierre derecho, luego empuje el cierre izquierdo hacia afuera como indica la flecha, finalmente saque la unidad dispensadora.

### Sustitución del cartucho de CO<sub>2</sub>

1. Cuando no salga cerveza, desmonte el cartucho vacío y coloque uno nuevo de 16 g.
2. Asegúrese de que esté bien enroscado (oírá un clic).
3. Cierre la tapa del dispensador.

Nuevo cartucho de CO<sub>2</sub> necesita buena reserva, cualquier juego si está prohibido, o causará peligros. Consulte la siguiente tabla y la figura 24:

Gas	NW (g)	Volume (ml)	GW (g)	Cartridge Weight (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Pressure (Kgf/cm <sup>2</sup> )	Bursting pressure (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	16.5		58.6	42.6	Ø8.9	89.0	Ø22.0	11		

Advertencias:

- Use solo los cartuchos recomendados.
- No use cartuchos de nitrógeno.
- Mantenga los cartuchos fuera del alcance de niños.

### Cambio del agua del depósito

Fig. 25

1. Cambie el agua una vez a la semana.
2. Coloque la bandeja de goteo y drene el depósito. Abra el interruptor de drenaje (Tire del interruptor de drenaje 90° hacia adelante), y drene el agua dentro de la cavidad a la bandeja de drenaje, y vierta el agua dos veces.



3. Después de drenar toda el agua, cierre el interruptor de drenaje y ponga 800 mL de agua fresca en la cavidad.
4. Vierta 800 mL de agua fría y repita si es necesario.

**Advertencia:**

La bandeja de goteo tiene una capacidad de 400-500 ml.

Leyenda de la figura 25:

1. Abra el interruptor de drenaje, el agua fluirá hacia el tubo de drenaje en forma de S desde este extremo.
2. Mueva el interruptor de drenaje a la línea horizontal, comenzará a drenar el agua.
3. Flujo de agua hacia la bandeja de goteo desde este extremo.
4. Bandeja de goteo.

## 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Limpieza del grifo

Antes de utilizar el dispensador de cerveza por primera vez o si ha estado un tiempo sin utilizarlo, se recomienda limpiar el exterior del grifo con un paño seco. Para limpiar el interior del grifo, siga las siguientes indicaciones:

1. Llene el accesorio de limpieza con agua tibia.
2. Inserte el accesorio de limpieza en el extremo inferior del tubo del conector. Presione el accesorio para expulsar el agua a presión y limpiar el tubo. Asegúrese de que el agua salga por el otro extremo. Repita este proceso hasta que el tubo del conector esté completamente limpio. Para ello, necesitará rellenar el accesorio de limpieza al menos 3 veces. A continuación, limpie el interior del grifo siguiendo el mismo procedimiento. Fig. 26

Nota: No olvide abrir el grifo cuando vaya a limpiarlo. Fig. 27

Leyenda de la figura 26:

1. El conector de cerveza debe conectarse con la unidad dispensadora
2. Unidad dispensadora




Leyenda de la figura 27:

1. Abra el grifo cuando limpie el tubo de cerveza.
2. Este conector debe conectarse con la botella de limpieza.

**Advertencia:**

- No lave el grifo ni ninguna de sus piezas en el lavavajillas.
- No utilice detergentes abrasivos para limpiar las piezas, basta con aclararlas con agua tibia del grifo.

**Sustitución de las piezas de repuesto**

N.º	Descripción	Figura	Cantidad	Instalación
1	Junta del conector		3	Válvula reguladora de presión
2	Conector del cartucho de CO <sub>2</sub>		2	Válvula reguladora de presión
3	Tubo de salida de cerveza		2	Conector del tubo de salida de cerveza
4	Junta del tubo de succión		4	Tubo de succión
5	Tapón de goma del barril		2	Barril de cerveza
6	Adaptador		2	Barril Heineken
7	Cartucho de CO <sub>2</sub>		3	Válvula reguladora de presión
8	Accesorio de limpieza		1	

**Sustitución del conector y de la junta del cartucho de CO<sub>2</sub>**

El uso incorrecto u otros factores pueden provocar el desgaste del conector y de la junta del cartucho de CO<sub>2</sub>. En tal caso, sustituya dichos componentes por otros nuevos.

1. Primero, quite el cartucho de CO<sub>2</sub> vacío. A continuación, retire la junta desgastada con la varilla metálica. Si es necesario sustituir el conector, este también debe retirarse utilizando la varilla. Tenga cuidado de no dañar el resto de componentes de la válvula reguladora de presión. Fig. 28
2. Coloque la nueva junta y conector del cartucho en la válvula reguladora de presión. Apriete los elementos mencionados mediante el cartucho de CO<sub>2</sub> vacío. No retire otros componentes de la válvula reguladora de presión mientras sustituye la junta y el conector. Fig. 29

Advertencia: Use únicamente un cartucho de CO<sub>2</sub> vacío para apretar la junta. Si utiliza un cartucho nuevo existe riesgo de explosión.

Leyenda de la figura 28:

1. Conjunto de válvula reductora de presión

2. Varilla metálica delgada

Leyenda de la figura 29:

1. Cilíndro conector
2. Anillo conector de sellado
3. Cilíndro vacío

### **Sustitución del tubo de cerveza**

En caso de que el tubo de cerveza se rompa, es posible que se produzcan fugas. Si eso ocurre, sustitúyalo por uno nuevo.

Para ello, siga las siguientes indicaciones (fig. 30):

1. Levante la carcasa del grifo con cuidado y retírela. A continuación, tire de la palanca hacia abajo para abrir el grifo y desconecte el tubo de cerveza.
2. Retire la abrazadera del tubo y quite el acople rápido.
3. Sustituya el tubo de cerveza por uno nuevo siguiendo el mismo procedimiento, pero en orden inverso.

**Nota:** El tubo de cerveza debe sustituirse por uno idéntico, de lo contrario podrían producirse fugas.

Leyenda de la figura 30:

1. Retire la tapa superior del grifo y el botón interruptor
2. Clip de garganta
3. Acople rápido

### **Sustitución de la junta del tubo de succión**

Si se detecta una fuga en el tubo de succión, deberá sustituir la junta. Para ello:

1. Retire el tubo de succión desenroscándolo en sentido antihorario.
2. Retire la junta desgastada, coloque una nueva y vuelva a acoplar el tubo de succión en el conector girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Leyenda de la figura 31:

1. Junta de estanqueidad del tubo de aspiración de cerveza
2. Tubo de aspiración de cerveza

## **6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

La aparición de ciertos problemas se debe a la falta de un mantenimiento periódico o a descuidos, lo que puede solucionarse fácilmente sin necesidad de llamar a un técnico.

## ESPAÑOL

Para ahorrar tiempo y dinero, si el dispensador de cerveza deja de funcionar correctamente, antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec, consulte la siguiente tabla y compruebe si puede resolver el problema usted mismo.

Problema	Posibles causas	Solución
El grifo no funciona / no sale cerveza	El tubo de cerveza está mal conectado	Conecte bien el tubo de cerveza
	No hay ningún barril instalado o no queda cerveza en el barril	Cambie el barril por uno nuevo
	No queda gas en el cartucho de CO <sub>2</sub>	Coloque un nuevo cartucho de CO <sub>2</sub>
Sale demasiada espuma	Está sirviendo la cerveza de manera incorrecta	Vierta la cerveza correctamente
	La temperatura de la cerveza es demasiado alta (enfríela a 3-6 °C)	Enfríe la cerveza a 3-6 °C
	Se ha agitado el barril antes de usarlo	Deje reposar un rato el barril hasta que la espuma se asiente
	Casi no queda cerveza en el barril	Cambie el barril por uno nuevo
La cerveza sale demasiado espumosa	El tubo de cerveza tiene fugas	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Coloque un nuevo cartucho de CO<sub>2</sub></li><li>2. Compruebe si el tubo tiene alguna fuga, si es así sustitúyalo</li></ol>

## 7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia del producto: EU01\_100009

Producto: BeerFlow Steel 5000

Clase climática: SN/N

Capacidad: 5 L

Tensión: 220 - 240 V ~

Frecuencia: 50 Hz

Potencia nominal: 65 W

Vesicante: Ciclopentano / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

## 8. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

## 9. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## **1. PARTS AND COMPONENTS**

Fig. 1

1. Top cover
2. CO<sub>2</sub> cartridge holder
3. Tap handle
4. Tap
5. Dispensing connector
6. Drain switch
7. Drip tray
8. CO<sub>2</sub> pressure knob
9. Temperature indicator lights/Temperature adjustment buttons
10. Cover opening button
11. Rear cover
12. Power cable and plug
13. Power switch

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the device.

## **2. BEFORE USE**

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.

### **Box content**

- Beer dispenser
- Instruction manual
  
- Do not remove the serial number of the appliance in order to keep a correct traceability of it in case of assistance.
- Before using the beer dispenser for the first time, it should be cleaned as detailed in the Cleaning and Maintenance section.

### 3. ASSEMBLY

#### 1. Dispenser preparation

- Remove the dispenser from the box and place it on a stable surface.
- To facilitate ventilation, leave at least 10 cm of free space around the appliance.

#### 2. Dispenser assembling

- Insert the handle into the tap. Fig. 2
- Put the drip tray in place. Fig. 3
- Plug the appliance to a power supply.

Warning: make sure that the voltage of the plug matches the voltage of your home. Do not touch the plug with wet hands.

#### 3. Adding water (optional)

- Fill the tank with water, up to the MAX mark. Fig. 4
- The appliance can also operate without water; however, it will offer more cooling power if water is added.

Note:

Make sure the appliance is not connected to a power outlet before adding water. Check that the drain switch is up, and the tank is empty of objects. Fig. 5.

Fig. 2 key:

1. Handle
2. Tap

Fig. 3 key:

1. Drip tray

Fig. 4 key:

1. Drain switch

#### How to choose the right keg

- Use pressurised 5 l universal kegs or Heineken kegs of the same capacity.
- Avoid damaging the keg and make sure it is not out of date.
- Refrigerate the keg for 12 hours before use.
- Observe the manufacturer's safety and storage instructions on the keg label.
- Check that the keg is not damaged, and that the beer has not expired.
- Do not expose the keg to direct sunlight.

## ENGLISH

### **Keg cap**

This dispenser is compatible with 5 litre kegs with the following types of caps:

- Caps 20 and 21: connect them directly to the dispenser. Fig. 6.
- Cap 22: remove the plastic ring before connecting. Fig. 7
- Caps 23 and 24: carefully pull the ring upwards and then twist it to tear the tabs and remove it. Then, fit the included rubber cap and plug it in. Fig. 8

Warning: follow the manufacturer's instructions when puncturing the keg and purge the accumulated excess gas. There is no need to purge Heineken kegs as they have their own CO<sub>2</sub> cartridge.

## **4. OPERATION**

### **A 5-litre universal kegs**

#### **1. Preparing the keg**

- Purge excess gas accumulated and allow the keg to settle.
- Hold the dispensing connector vertically and puncture the keg. You may need to remove the ring and fit the rubber cap.
- Insert the suction tube all the way in and secure the connector (you will hear a click). Fig. 9

Fig. 9 key:

1. Beer dispensing unit
2. Sealant
3. Beer keg

#### **2. Installation in the dispenser**

- Open the top cover and place the keg into the tank. Fig. 10
- Connect the gas and beer pipes to the dispensing connector. Fig. 11

Fig. 11 key:

1. Dispensing connector
2. Air inlet

### **Warning:**

Make sure that all connections of the tap mechanism are properly connected and undamaged (as shown in figure 11). Make sure that the tap valve is closed, and that the CO<sub>2</sub> pressure knob is in the "OFF" position (as shown in figures 12 and 13).



Fig. 12 key:

1. On
2. Off

### 3. Installation of the CO2 cartridge

- Remove the CO2 cartridge holder by pulling it downwards at a maximum angle of 90°. Fig. 14
- Unscrew the holder and place a 16 g CO2 cartridge inside. Fig. 15
- Screw the bracket back on by turning it clockwise (you will hear a click). Fig. 16
- Return the cartridge holder to its original position. Make sure the cartridge is empty before replacing it.

Fig. 14 key:

1. The maximum angle must not exceed 90°.
2. Knob assembly
3. Cover assembly

Fig. 15 key:

1. 16 g CO2 cartridge
2. CO2 cartridge holder

### 4. Switching on the dispenser

- Set the switch to "I" to switch the dispenser on.
- Set the pressure knob to "+" to serve and "-" to close.

WARNINGS:

- Close it when the beer cools down, when you stop pouring, or when you change the CO2 cartridge.
- Make sure that the voltage of the plug is correct and avoid touching the plug with wet hands.
- The beer is chilled for 19-21 hours at 3-6 °C, at a room temperature of 22-24 °C.

### 5. Temperature setting

- When the dispenser is switched on, it maintains the last temperature setting.
- Use the "+" and "-" buttons to adjust the temperature between 2 °C and 12 °C.
- Press and hold "+" to switch between Fahrenheit and Celsius.

### 6. Pouring the beer

- Pull the handle downwards, tilt the cup and lean it against the tap nozzle.

## ENGLISH

- Pour by moving the glass to a vertical position and open the tap completely.
- Turn off the tap when finished.

Note: clean glasses before serving. The first few beers tend to have more froth.

### B Heineken kegs

#### 1. Preparation and installation

- No pressure regulator or CO2 cartridges are required.
- Remove the green cap with a screwdriver.
- Install the adapter on the keg and connect it to the beer spout. Fig. 17

Fig. 17 key:

1. Position of the CO2 connector.

#### 2. Removing the adapter

Remove the adapter from the Heineken keg and recycle the adapter in accordance with environmental protection laws. Fig. 18

Install the beer dispenser adapter to the keg according to the instructions. Fig. 19-20

Connect the adapter to the beer outlet connector on the dispenser. Fig. 21

Fig. 19 key:

1. Adapter for Heineken kegs
2. Heineken keg

Fig. 20 key:

1. To remove the adapter for Heineken kegs, press on both sides of the adapter to lose it; otherwise, it could get damaged.

Fig. 21 key:

1. Dispensing connector

#### 3. Close the cover

Use the cover as in steps 6-10 above, such as the universal 5-litre keg.

### C Changing the keg (5 litres)

#### 1. Preparation

1. When the beer in the keg is finished, open the top cover of the dispenser.
2. Pull down the tap handle to release the remaining gas in the keg (perhaps with some beer bubbles).

**2. Disconnecting the old keg**

1. Remove the air inlet connector and the beer outlet connector by first pressing the white button as shown in figure 22.
2. Remove the beer outlet device and the beer keg from the cooler.
3. Remove the beer extractor from the empty keg. Fig. 23

Fig. 22 key:

2. Button for removing the air inlet connector and the beer outlet connector

**3. Installing the new keg**

1. Take a new keg of beer, install the beer outlet device and place it in the beer cooler.

Note:

It is recommended to clean the tap mechanism every time you change the keg. See the Cleaning section for more details.

Additional note:

When removing the lock from the beer dispensing unit, move the beer dispensing unit in the direction indicated by the arrow shown in figure 23. First, pull out the right lock, then push the left lock out as indicated by the arrow, finally pull out the dispensing unit.

**Replacing the CO<sub>2</sub> cartridge**

1. When no beer comes out, remove the empty cartridge and insert a new 16 g cartridge.
2. Make sure it is screwed on tightly (you will hear a click).
3. Close the dispenser cover.

The new CO<sub>2</sub> cartridge must be fitted correctly, as any play could be dangerous. Refer to the following table and figure 24:

Gas	NW (g)	Volume (ml)	GW (g)	Cartridge weight (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Pressure (Kgf/cm <sup>2</sup> )	Bursting pressure (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	 16.5		 58.6	 42.6	 Ø8.9	 89.0	 Ø22.0	 11		

WARNINGS:

- Only use the recommended cartridges.
- Do not use nitrogen cartridges.
- Keep the cartridges out of the reach of children.

## ENGLISH

### Changing the water in the tank

Fig. 25

1. Change the water once a week.
2. Place the drip tray and drain the tank. Pull up the drain switch (90° forward) and drain the water inside the cavity into the drain pan, pour water twice.
3. After draining all the water, pull down the drain switch and put 800 ml of fresh water into the cavity.
4. Pour in 800 ml of cold water and repeat if necessary.

Warning:

The drip tray has a capacity of 400-500 ml.

Fig. 25 key:

1. Pull up the drain switch, water will flow into the S-shaped drain pipe from this end.
2. Move the drain switch to the horizontal line, it will start draining the water.
3. Water flow into the drip tray from this end.
4. Drip tray.

## 5. CLEANING AND MAINTENANCE

### Cleaning the tap

Before using the beer dispenser for the first time or if it has not been used for some time, it is recommended to clean the outside of the tap with a dry cloth. To clean the inside of the tap, follow the instructions below:

1. Fill the cleaning accessory with warm water.
2. Insert the cleaning accessory into the bottom end of the connector tube. Press the accessory to expel the pressurised water and clean the tube. Make sure that water flows out of the other end. Repeat this process until the connector tube is completely clean. To do this, you will need to refill the cleaning accessory at least 3 times. Then, clean the inside of the tap following the same procedure. Fig. 26

Note: do not forget to open the tap when cleaning. Fig. 27

Fig. 26 key:

1. The dispensing connector must be connected to the dispensing unit.
2. Dispensing unit









Fig. 27 key:

1. Open the tap when cleaning the beer tube.
2. This connector must be connected to the cleaning bottle.

**Warning:**

- Do not wash the tap or any of its parts in the dishwasher.
- Do not use abrasive detergents to clean the parts, just rinse them with lukewarm tap water.

**Replacement of spare parts**

No	Description	Figure	Quantity	Installation
1	Connector gasket		3	Pressure regulating valve
2	CO <sub>2</sub> cartridge connector		2	Pressure regulating valve
3	Beer outlet pipe		2	Beer outlet pipe connector
4	Suction tube seal		4	Suction tube
5	Rubber cap for the keg		2	Beer keg
6	Adapter		2	Heineken keg
7	CO <sub>2</sub> cartridge		3	Pressure regulating valve
8	Cleaning accessory		1	

**Replacement of the CO<sub>2</sub> cartridge connector and gasket**

Incorrect use or other factors may cause wear of the CO<sub>2</sub> cartridge connector and gasket. In this case, replace these components with new ones.

1. First, remove the empty CO<sub>2</sub> cartridge. Then, remove the worn gasket with the metal rod. If the connector needs to be replaced, it must also be removed using the rod. Be careful not to damage the other components of the pressure regulating valve. Fig. 28
2. Fit the new gasket and cartridge connector to the pressure regulating valve. Tighten the above-mentioned elements by means of the empty CO<sub>2</sub> cartridge. Do not remove other components of the pressure regulating valve while replacing the gasket and connector. Fig. 29

Warning: only use an empty CO<sub>2</sub> cartridge to tighten the gasket. If a new cartridge is used, there is a risk of explosion.

Fig. 28 key:

1. Pressure reducing valve assembly

## ENGLISH

2. Thin metal rod

Fig. 29 key:

1. Connecting cylinder
2. Connector sealing ring
3. Empty cylinder

### Beer tube replacement

In the event of a break in the beer tube, leakage is possible. If this happens, replace it with a new one.

To do so, follow the indications below (Fig. 30):

1. Lift the tap housing carefully and remove it. Then, pull the handle down to open the tap and disconnect the beer tube.
2. Remove the tube clamp and remove the quick coupling.
3. Replace the beer tube with a new one following the same procedure, but in reverse order.

**Note:** the beer tube must be replaced with an identical one, otherwise leakage may occur.

Fig. 30 key:

1. Remove the top cover of the tap and the switch button.
2. Clamp
3. Quick coupling

### Replacement of the suction tube seal

If a leak is detected in the suction tube, the seal must be replaced. To do that:

1. Remove the suction tube by unscrewing it counterclockwise.
2. Remove the worn seal, fit a new one and reattach the suction tube to the connector by turning it clockwise.

Fig. 31 key:

1. Beer suction tube sealing ring
2. Beer suction tube

## 6. TROUBLESHOOTING

Some problems are due to lack of regular maintenance or neglect, which can easily be solved without calling a technician.

To save time and money, if the beer dispenser stops working properly, before contacting the official Cecotec Technical Support Service, check the table below and see if you can solve the problem yourself.

Problem	Possible causes	Solution
Tap does not work/ no beer comes out	The beer tube is connected incorrectly.	Connect the beer tube securely.
	No keg installed or no beer left in keg.	Replace the keg with a new one.
	No gas left in CO <sub>2</sub> cartridge.	Fit a new CO <sub>2</sub> cartridge.
Too much froth	You are serving the beer incorrectly.	Pour the beer correctly.
	Beer temperature is too high (cool it down to 3-6 °C).	Chill the beer to 3-6 °C.
	Keg shaken before use.	Let the Keg stand for a while until the froth settles.
	Almost no beer left in the keg.	Replace the keg with a new one.
Beer comes out too slowly	Beer tube leaks.	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Fit a new CO<sub>2</sub> cartridge.</li> <li>4. Check the tube for leaks, if so, replace it.</li> </ol>

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product reference: EU01\_100009

Product: BeerFlow Steel 5000

Climate class: SN/N

Capacity: 5 l

Voltage: 220 - 240 V~

Frequency: 50 Hz

Rated power: 65 W

Vesicant: Cyclopentane / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

## 8. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

## 9. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions and deadlines established by the applicable regulations.

Repairs should be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



## 1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Couvercle supérieur
2. Support des cartouches CO<sub>2</sub>
3. Levier du robinet
4. Robinet
5. Connecteur de distribution
6. Levier de drainage
7. Plateau d'égouttage
8. Régulateur de pression CO<sub>2</sub>
9. Indicateur LED de température/Boutons de réglage de la température
10. Icône d'ouverture du couvercle
11. Couvercle arrière
12. Câble d'alimentation et prise
13. Interrupteur marche/arrêt

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

## 2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

### Contenu de la boîte

- Tireuse à bière
- Manuel d'instructions
- N'enlevez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.
- Avant d'utiliser la tireuse de bière pour la première fois, il convient de le nettoyer comme indiqué dans la section Nettoyage et entretien.

### 3. MONTAGE

#### 1. Préparation de la tireuse:

- Retirez la tireuse de sa boîte et placez-la sur une surface stable.
- Laissez au moins 10 cm d'espace libre autour de l'appareil pour la ventilation.

#### 2. Montage de la tireuse:

- Insérez la poignée dans le robinet. Img. 2
- Mettez en place le plateau d'égouttage. Img. 3
- Branchez l'appareil sur la prise de courant.

Avertissement : Veillez à ce que la tension de la prise corresponde à celle de votre domicile. Ne touchez pas la prise si vous avez les mains mouillées.

#### 3. Ajouter de l'eau (facultatif) :

- Remplissez le réservoir jusqu'au repère MAX. Fig. 4
- L'appareil peut également fonctionner sans eau, mais il fournira une plus grande puissance de refroidissement si de l'eau est ajoutée.

Notes :

Assurez-vous que la tireuse soit connectée à une prise de courant avant d'ajouter de l'eau. Vérifiez que le levier de drainage est relevé et que le réservoir est vide de tout objet. Img. 5

Image 2

1. Poignée
2. Robinet

Image 3

1. Plateau d'égouttage

Image 4

1. Levier de drainage

#### Comment choisir le bon baril

- Utiliser des barils universels pressurisés de 5 litres ou des barils Heineken de même capacité.
- Évitez d'endommager le baril et assurez-vous qu'il n'est pas périmé.
- Réfrigérez le baril pendant 12 heures avant de l'utiliser.
- Respectez les consignes de sécurité et de stockage du fabricant figurant sur l'étiquette du baril.
- Vérifiez que le baril n'est pas endommagé et que la bière n'est pas périmée.
- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.

**Bouchon du baril**

Ce distributeur est compatible avec les barils de 5 litres avec les types de bouchons suivants :

- Bouchons 20 et 21 : Connectez-les directement au distributeur. Img. 6
- Bouchon 22 : Retirez l'anneau en plastique avant de procéder au raccordement. Img. 7
- Bouchons 23 et 24 : Tirez délicatement l'anneau vers le haut, puis tournez-le pour déchirer les languettes et le retirer. Ensuite, mettez en place le bouchon en caoutchouc fourni et raccordez-le. Img. 8

Avertissement : Suivez les instructions du fabricant lors de la perforation du baril et évacuez l'excès de gaz accumulé. Il n'est pas nécessaire de vider les barils de Heineken, car ils disposent de leur propre cartouche de CO<sub>2</sub>.

**4. FONCTIONNEMENT****A Barils universels de 5 litres****1. Préparer le baril :**

- Videz l'excès de gaz accumulé et laissez le baril se stabiliser.
- Tenez le connecteur verticalement et percez le baril. Il peut être nécessaire de retirer l'anneau et de mettre en place le bouchon en caoutchouc.
- Insérez le tube d'aspiration à fond et fixez le connecteur (vous entendrez un clic). Img. 9

Image 9

1. Unité de distribution de bière
2. Scellage
3. Baril de bière

**2. Installation dans la tireuse:**

- Ouvrez le couvercle supérieur et placez le baril dans le réservoir. Img. 10
- Raccordez les tuyaux de gaz et de bière au connecteur du baril. Img. 11

Image 11

1. Connecteur de bière
2. Entrée d'air

**Avertissement**

Assurez-vous que toutes les connexions du mécanisme de robinet sont correctement raccordées et ne sont pas endommagées (comme le montre l'image 11). Assurez-vous que la valve du robinet est fermée et que le bouton du régulateur de pression CO<sub>2</sub> est en position "OFF" (comme indiqué dans les images 12 et 13).

## FRANÇAIS

Image 12

1. Allumé
2. Off

### 3. Installation de la cartouche de CO<sub>2</sub> :

- Retirez le support de la cartouche de CO<sub>2</sub> en le tirant vers le bas à un angle maximal de 90°. Img. 14
- Dévissez le support et placez une cartouche de CO<sub>2</sub> de 16 g à l'intérieur. Img. 15
- Revissez le support en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vous entendrez un clic). Img. 16
- Remettez le porte-cartouche dans sa position initiale. Assurez-vous que la cartouche est vide avant de la remplacer.

Image 14

1. L'angle maximal ne doit pas dépasser 90°.
2. Assemblage du régulateur
3. Assemblage du couvercle

Image 15

1. Cartouche de CO<sub>2</sub> de 16 g
2. Support de la cartouche de CO<sub>2</sub>

### 4. Allumer la tireuse:

- Placez l'interrupteur sur "I" pour allumer l'appareil.
- Réglez le régulateur de pression sur "+" pour servir et sur "-" pour fermer.

Avertissements :

- Fermez-la lorsque la bière refroidit, lorsque vous arrêtez de la verser ou lorsque vous changez la cartouche de CO<sub>2</sub>.
- Assurez-vous que la tension de la prise est correcte et évitez de toucher la prise avec des mains mouillées.
- La bière est refroidie pendant 19-21 heures à 3-6°C à une température ambiante de 22-24 °C.

### 5. Régler la température

- Lorsque le distributeur est mis en marche, il conserve la dernière température réglée.
- Utilisez les boutons "+" et "-" pour régler la température entre 2°C et 12 °C.
- Maintenez la touche "+" enfoncée pour passer des degrés Fahrenheit aux degrés Celsius.

## 6. Verser la bière

- Tirez le levier vers le bas en inclinant le verre et en l'appuyant sur la buse du robinet.
- Versez en plaçant le verre en position verticale et ouvrez complètement le robinet.
- Fermez le robinet lorsque vous avez terminé.

Note : Nettoyez les verres avant de servir. Les premières bières ont tendance à avoir plus de mousse.

## B Barils de Heineken

### 1. Préparation et installation

- Aucun régulateur de pression ni cartouche de CO2 n'est nécessaire.
- Retirez le bouchon vert à l'aide d'un tournevis.
- Installez l'adaptateur sur le baril et raccordez-le au bec verseur de bière. Img. 17

Image 17

1. Position du connecteur de CO2.

### 2. Retirer l'adaptateur

Retirez l'adaptateur du baril de Heineken et recyclez-le conformément aux lois sur la protection de l'environnement. Img. 18

Installez l'adaptateur de la machine à bière sur le baril en suivant les instructions. Img. 19-20

Connectez l'adaptateur au connecteur de sortie de la bière sur le distributeur. Img. 21

Image 19

1. Adaptateur Heineken
2. Baril de Heineken

Image 20

1. Pour retirer l'adaptateur pour barils de Heineken, appuyez sur les deux côtés de l'adaptateur vers l'intérieur pour le dégager. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages.

Image 21

1. Connecteur de bière

### 3. Fermer le couvercle

Utilisez le couvercle comme dans l'étape 6-10 ci-dessus, par exemple le baril universel de 5 litres.

## FRANÇAIS

### C **Changer le baril (5 litres)**

#### 1. **Préparation :**

1. Lorsque la bière dans le baril est terminée, ouvrez le couvercle supérieur du refroidisseur de bière.
2. Tirez la poignée du robinet vers le bas pour libérer le gaz restant dans le baril (peut-être avec quelques bulles de bière).

#### 2. **Déconnecter l'ancien baril :**

1. Retirez le connecteur d'entrée d'air et le connecteur de sortie de bière en appuyant d'abord sur le bouton blanc comme indiqué dans l'image 22.
2. Retirez le dispositif de sortie de la bière et le baril de bière du refroidisseur.
3. Retirez l'extracteur de bière du baril vide. Img. 23

Image 22

1. Bouton permettant de retirer le connecteur d'entrée d'air et le connecteur de sortie de bière

#### 3. **Installer le nouveau baril :**

1. Prenez un nouveau baril de bière, installez le dispositif de sortie de la bière et placez-le dans le refroidisseur de bière.

Note :

Il est recommandé de nettoyer le mécanisme du robinet chaque fois que vous changez de baril. Consultez la section sur le nettoyage pour plus de détails.

Note complémentaire :

Lorsque vous retirez la fermeture de l'unité de distribution de bière, déplacez l'unité dans la direction indiquée par la flèche de l'image 23. Retirez d'abord la fermeture droite, puis poussez la fermeture gauche vers l'extérieur comme indiqué par la flèche, et enfin retirez l'unité de distribution.

### **Remplacement de la cartouche de CO<sub>2</sub>**

1. Lorsque la bière ne sort pas, retirez la cartouche vide et insérez une nouvelle cartouche de 16 g.
2. Assurez-vous qu'elle est bien vissée (vous entendrez un clic).
3. Fermez le couvercle de la tireuse.

La nouvelle cartouche de CO<sub>2</sub> doit être montée correctement, car tout mouvement peut être dangereux. Voir le tableau suivant et l'image 24 :

Gaz	NW (g)	Volume (ml)	GW (g)	Poids de la cartouche (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Pression (Kgf/ cm <sup>2</sup> )	Pression d'éclatement (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	 16.5		 58.6	 42.6	 Ø8.9	 89.0	 Ø22.0	 11		

Avertissements :

- N'utilisez que les cartouches recommandées.
- N'utilisez pas de cartouches d'azote.
- Maintenez les cartouches hors de portée des enfants.

### Changement de l'eau du réservoir

Img. 25

1. Changez l'eau une fois par semaine.
2. Placez le plateau d'égouttage et videz le réservoir. Ouvrez l'interrupteur de vidange (tirez l'interrupteur de 90° vers l'avant) et videz l'eau à l'intérieur de la cavité dans le plateau de vidange, puis versez l'eau deux fois.
3. Après avoir vidé toute l'eau, fermez l'interrupteur de vidange et mettez 800 ml d'eau fraîche dans la cavité.
4. Verser 800 ml d'eau froide et répétez l'opération si nécessaire.

Avertissement :

Le plateau d'égouttage a une capacité de 400-500 ml.

Image 25

1. Ouvrez l'interrupteur de vidange, l'eau s'écoulera dans le tuyau de vidange en forme de S à partir de cette extrémité.
2. Placez l'interrupteur de vidange sur la ligne horizontale, il commencera à vidanger l'eau.
3. L'eau s'écoule dans le plateau d'égouttage à partir de cette extrémité.
4. Plateau d'égouttage.

## 5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Nettoyage du robinet

Avant d'utiliser la tireuse à bière pour la première fois ou si elle n'a pas été utilisée pendant un certain temps, il est recommandé de nettoyer l'extérieur du robinet à l'aide d'un chiffon sec. Pour nettoyer l'intérieur du robinet, veuillez suivre les instructions suivantes :

## FRANÇAIS

1. Remplissez l'accessoire avec de l'eau tiède.
2. Insérez le raccord de nettoyage dans l'extrémité inférieure du tube de connexion. Appuyez sur le raccord pour expulser l'eau sous pression et nettoyer le tuyau. Assurez-vous que l'eau s'écoule par l'autre extrémité. Répétez ce processus jusqu'à ce que le tube de connexion soit complètement propre. Pour ce faire, vous devrez recharger l'accessoire de nettoyage au moins trois fois. Nettoyez ensuite l'intérieur du robinet en suivant la même procédure. Img. 26

Note : N'oubliez pas d'ouvrir le robinet lors du nettoyage. Img. 27

Image 26

1. Le connecteur de bière doit être connecté à l'unité de distribution.
2. Unité de distribution







Image 27

1. Ouvrez le robinet lorsque vous nettoyez le tuyau de bière.
2. Ce connecteur doit être relié à la bouteille de nettoyage.



### Avertissement

- Ne lavez pas le robinet ou l'une de ses pièces au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de détergents abrasifs pour nettoyer les pièces, rincez-les simplement à l'eau tiède du robinet.

### Remplacement des pièces de rechange

N.º	Description	Image	Quantité	Installation
1	Joint du connecteur		3	Valve de régulation de pression
2	Connecteur de la cartouche de CO <sub>2</sub>		2	Valve de régulation de pression
3	Tuyau de sortie de bière		2	Connecteur du tuyau de sortie de bière
4	Joint du tuyau d'aspiration		4	Tuyau d'aspiration
5	Bouchon de baril en caoutchouc		2	Baril de bière
6	Adaptateur		2	Baril de Heineken



7	Cartouche de CO <sub>2</sub>		3	Valve de régulation de pression
8	Accessoire de nettoyage		1	

### Remplacement du connecteur et du joint de la cartouche de CO<sub>2</sub>

Une utilisation incorrecte ou d'autres facteurs peuvent entraîner l'usure du connecteur et du joint de la cartouche CO<sub>2</sub>. Dans ce cas, remplacez ces composants par des nouveaux.

- Commencez par retirer la cartouche de CO<sub>2</sub> vide. Retirez ensuite le joint usé à l'aide de la tige métallique. Si le connecteur doit être remplacé, il doit également être retiré à l'aide de la tige. Veillez à ne pas endommager les autres composants de la valve de régulation de pression. Img. 28
- Montez le nouveau joint et le connecteur de la cartouche sur le régulateur de pression. Serrez les éléments susmentionnés à l'aide de la cartouche de CO<sub>2</sub> vide. Ne retirez pas d'autres composants du régulateur de pression pendant le remplacement du joint et du connecteur. Img. 29

Avertissement : Utilisez uniquement une cartouche de CO<sub>2</sub> vide pour serrer le joint. L'utilisation d'une cartouche neuve présente un risque d'explosion.

Image 28

- Assemblage du de la valve réductrice de pression
- Tige métallique fine

Image 29

- Cylindre de raccordement
- Anneau d'étanchéité du connecteur
- Cylindre vide

### Remplacement du tuyau de bière

En cas de rupture du tuyau de bière, une fuite est possible. Dans ce cas, remplacez-la par une nouvelle.

Pour ce faire, suivez les indications suivantes (Img. 4) :

- Soulevez avec précaution le boîtier du robinet et retirez-le. Tirez ensuite le levier vers le bas pour ouvrir le robinet et déconnectez le tuyau de bière.
- Retirez le collier de fixation et enlevez le raccord rapide.
- Remplacez le tuyau de bière par un nouveau en suivant la même procédure, mais dans l'ordre inverse.

**Note** Le tuyau de bière doit être remplacé par un tuyau identique, sinon des fuites peuvent se produire.

## FRANÇAIS

Image 30

1. Retirez le couvercle supérieur du robinet et le bouton de l'interrupteur.
2. Collier de fixation
3. Raccord rapide

### Remplacement du joint du tuyau d'aspiration

Si une fuite est détectée dans le tuyau d'aspiration, le joint doit être remplacé. Pour ce faire :

1. Retirez le tube d'aspiration en le dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez le joint usé, installez-en un nouveau et fixez à nouveau le tuyau d'aspiration au connecteur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Image 31

1. Joint d'étanchéité du tuyau d'aspiration de la bière
2. Tuyau d'aspiration de la bière

## 6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Certains problèmes sont dus à un manque d'entretien régulier ou à une négligence, qui peuvent être facilement résolus sans contacter un technicien.

Pour gagner du temps et de l'argent, si la tireuse à bière ne fonctionne plus correctement, avant de contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec, consultez le tableau ci-dessous et voyez si vous pouvez résoudre le problème vous-même.

Problème	Possibles causes	Solution
Le robinet ne fonctionne pas/la bière ne sort pas	Le tuyau de bière est mal raccordé	Raccordez solidement le tuyau de bière
	Il n'y a pas de baril installé ou plus de bière dans le baril	Remplacez le baril par un nouveau
	Il ne reste plus de gaz dans la cartouche CO <sub>2</sub> .	Installez une nouvelle cartouche de CO <sub>2</sub>

Il y a trop de mousse	Vous ne servez pas la bière correctement	Versez la bière correctement
	La température de la bière est trop élevée (la refroidir à 3-6 °C).	Refroidissez la bière à 3-6 °C.
	Baril agité avant utilisation	Laisser le baril reposer pendant un certain temps jusqu'à ce que la mousse diminue.
	Il ne reste presque plus de bière dans le baril	Remplacez le baril par un nouveau
La bière sort trop lentement	Le tuyau de bière présente des fuites	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Installez une nouvelle cartouche de CO2</li> <li>2. Vérifiez que le tuyau ne présente pas de fuites et, le cas échéant, remplacez-le.</li> </ol>

## 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Référence : EU01\_100009

Produit : BeerFlow Steel 5000

Classe climatique : SN/N

Capacité : 5 L

Tension : 220 - 240 V~

Fréquence : 50 Hz

Puissance nominale : 65 W

Vésicant : Cyclopentane / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

## 8. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

## **FRANÇAIS**

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des lignes directrices susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

## **9. GARANTIE ET SAV**

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

## **10. COPYRIGHT**

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Obere Abdeckung
2. CO<sub>2</sub>Kartuschenhalter
3. Wasserhahn-Hebel
4. Zapfhahn
5. Dosieranschluss
6. Entleerungshebel
7. Abtropfschale
8. CO<sub>2</sub>-Druckregler
9. LED-Temperaturanzeige/Tasten zur Temperatureinstellung
10. Deckelentriegelungstaste
11. Rückdeckel
12. Stromkabel und Steckdose
13. Ein-/Ausschalter

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Gerät.

## 2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Artikel wiederverwerten.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.

### **Vollständiger Inhalt**

- Bierzapfanlage
- Diese Bedienungsanleitung
  
- Entfernen Sie nicht die Seriennummer des Produkts, um eine korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfeersuchens zu gewährleisten.
- Bevor Sie die Bierzapfanlage zum ersten Mal benutzen, sollten Sie sie wie im Abschnitt Reinigung und Wartung beschrieben reinigen.

### 3. INSTALLATION

#### 1. Vorbereitung der Bierzapfanlage

- Nehmen Sie die Bierzapfanlage aus dem Karton und stellen Sie sie auf eine stabile Unterlage.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 10 cm Freiraum für die Belüftung.

#### 2. Montage der Bierzapfanlage

- Führen Sie den Hebel in den Zapfhahn ein. Abb. 2
- Bringen Sie die Tropfschale an. Abb. 3
- Schließen Sie das Gerät an den Stromanschluss an.

Warnung: Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Steckers mit der Spannung in Ihrem Haus übereinstimmt. Berühren Sie nicht den Stecker mit nassen Händen.

#### 3. Wasser hinzufügen (optional)

- Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Marke. Abb. 4
- Das Gerät kann auch ohne Wasser betrieben werden, bietet jedoch mehr Kühlleistung, wenn Wasser hinzugefügt wird.

Hinweise:

Stellen Sie sicher, dass die Bierzapfanlage nicht an eine Steckdose angeschlossen ist, bevor Sie Wasser einfüllen.

Vergewissern Sie sich, dass der Ablasshebel angehoben ist und der Tank frei von Gegenständen ist. Abb. 5

Legende Abbildung 2:

1. Hebel
2. Zapfhahn

Legende Abbildung 3:

1. Abtropfschale

Legende Abbildung 4:

1. Entleerungshebel

#### Auswahl des Fasses

- Verwenden Sie unter Druck stehende 5-Liter-Universalfässer oder Heineken-Fässer mit demselben Fassungsvermögen.
- Achten Sie darauf, dass das Fass nicht beschädigt wird und dass es nicht veraltet ist.
- Stellen Sie das Fass vor der Verwendung 12 Stunden lang in den Kühlschrank.

- Beachten Sie die Sicherheits- und Lagerungshinweise des Herstellers auf dem Etikett des Fasses.
- Vergewissern Sie sich, dass das Fass nicht beschädigt ist und dass das Bier nicht abgelaufen ist.
- Setzen Sie das Fass nicht dem direkten Sonnenlicht aus.

### **Bierfasserdeckel**

Diese Zapfanlage ist mit 5-Liter-Fässern mit den folgenden Deckeltypen kompatibel:

- 20 und 21: Schließen Sie sie direkt an die Zapfanlage an. Abb. 6
- 22: Entfernen Sie vor dem Anschließen den Kunststoffring. Abb. 7
- 23 und 24: Ziehen Sie den Ring vorsichtig nach oben und drehen Sie ihn dann, um die Laschen abzureißen und ihn zu entfernen. Setzen Sie dann den mitgelieferten Gummistopfen ein und schließen Sie ihn an. Abb. 8

Warnung: Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers, wenn Sie den Lauf anstechen und das angesammelte überschüssige Gas ablassen. Es ist nicht notwendig, die Heineken Fässer zu spülen, da sie ihre eigene CO<sub>2</sub> Kartusche haben.

## **4. BEDIENUNG**

### **A 5-Liter-Universalfässer**

#### **1. Vorbereiten des Fasses**

- Lassen Sie überschüssiges Gas ab und lassen Sie das Fass zur Ruhe kommen.
- Halten Sie den Anschluss senkrecht und drücken Sie das Fass. Möglicherweise müssen Sie den Ring entfernen und den Gummistopfen einsetzen.
- Stecken Sie den Saugschlauch ganz hinein und sichern Sie den Anschluss (Sie hören ein Klicken). Abb. 9

Legende Abbildung 9:

1. Dosiereinheit
2. Versiegelung
3. Bierfass

#### **2. Installation des Fasses in der Zapfanlage**

- Öffnen Sie den oberen Deckel und stellen Sie das Fass in den Tank. Abb. 10
- Verbinden Sie die Gas- und die Bierleitung mit dem Anschluss des Fasses. Abb. 11

Legende Abbildung 11:

1. Bieranschluss
2. Lufteinlass

## DEUTSCH

### **Achtung:**

Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse des Zapfhahns richtig angeschlossen und unbeschädigt sind (wie in Abbildung 11 dargestellt). Vergewissern Sie sich, dass das Zapfventil geschlossen ist und der CO<sub>2</sub>-Druckregler in der Stellung „OFF“ steht (wie in Abbildung 12 und 13 dargestellt).

Legende Abbildung 12:

1. Eingeschaltet
2. Ausgeschaltet

### **3. Installation der CO<sub>2</sub>-Kartusche**

- Entfernen Sie den CO<sub>2</sub>-Kartuschenhalter, indem Sie ihn in einem maximalen Winkel von 90° nach unten ziehen. Abb. 14
- Schrauben Sie den Halter ab und legen Sie eine 16 g CO<sub>2</sub>-Kartusche hinein. Abb. 15
- Schrauben Sie die Halterung wieder an, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen (Sie werden ein Klicken hören). Abb. 16
- Bringen Sie den Kartuschenhalter wieder in seine ursprüngliche Position. Vergewissern Sie sich, dass die Kartusche leer ist, bevor Sie sie austauschen.

Legende Abbildung 14:

1. Der maximale Winkel darf 90° nicht überschreiten.
2. Montage des Reglers
3. Montage der Abdeckung

Legende Abbildung 15:

1. 16 g CO<sub>2</sub>-Kartusche
2. CO<sub>2</sub>Kartuschenhalter

### **4. Einschalten der Bierzapfanlage**

- Stellen Sie den Schalter auf „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Stellen Sie den Druckregler auf „+“ zum Öffnen und „-“ zum Schließen.

Warnungen:

- Schließen Sie ihn, wenn das Bier abgekühlt ist, hören Sie auf zu schenken oder wechseln Sie die CO<sub>2</sub>-Kartusche.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Steckers korrekt ist, und vermeiden Sie es, den Stecker mit nassen Händen zu berühren.
- Das Bier wird 19-21 Stunden lang bei 3-6°C bei einer Raumtemperatur von 22-24 °C gekühlt.

### **5. Temperaturregelung**

- Wenn die Bierzapfanlage eingeschaltet wird, behält sie die zuletzt eingestellte Temperatur bei.



- Verwenden Sie die Tasten «+» und «-», um die Temperatur zwischen 2°C und 12 °C einzustellen.
- Halten Sie «+» gedrückt, um zwischen Fahrenheit und Celsius zu wechseln.

## 6. Bier einschenken

- Ziehen Sie den Hebel nach unten, indem Sie den Becher kippen, und lehnen Sie ihn gegen den Zapfhahn.
- Gießen Sie ein, indem Sie das Glas in die senkrechte Position bringen und den Zapfhahn vollständig öffnen.
- Drehen Sie den Zapfhahn zu, wenn Sie fertig sind.

Hinweis: Reinigen Sie die Gläser vor dem Servieren. Die ersten Biere haben in der Regel mehr Schaum.

## B Heineken-Fässer

### 1. Vorbereitung und Installation

- Kein Druckregler oder CO<sub>2</sub>-Kartuschen erforderlich.
- Entfernen Sie den grünen Stopfen mit einem Schraubendreher.
- Montieren Sie den Adapter auf das Fass und schließen Sie ihn an den Bierauslauf an. Abb. 17

Legende Abbildung 17:

1. Position des CO<sub>2</sub>-Anschlusses.

### 2. Abnehmen des Adapters

Entfernen Sie den Adapter vom Heineken-Fass und recyceln Sie den Adapter gemäß den Umweltschutzgesetzen. Abb. 18

Bringen Sie den Biermaschinenadapter gemäß der Anleitung am Fass an. Abb. 19-20

Verbinden Sie den Adapter mit dem Bierauslassanschluss der Zapfanlage. Abb. 21

Legende Abbildung 19:

1. Heineken-Adapter
2. Heineken-Fass

Legende Abbildung 20:

1. Entfernen Sie den Heineken-Adapter durch Drücken entsprechend der Pfeilmarkierung, damit er nicht beschädigt wird.

Legende Abbildung 21:

1. Bieranschluss

## DEUTSCH

### 3. Deckelverriegelung

Verwenden Sie den Deckel wie in Schritt 6-10 oben, z. B. das universelle 5-Liter-Fass.

### C Fass wechseln (5 Liter)

#### 1. Zubereitung:

1. Wenn das Bier im Fass fertig ist, öffnen Sie den oberen Deckel des Bierkühlers.
2. Ziehen Sie den Zapfhahn-Hebel nach unten, um das restliche Gas im Fass freizusetzen (vielleicht mit einigen Bierblasen).

#### 2. Abklemmen des alten Fasses:

1. Entfernen Sie den Lufteinlassanschluss und den Bierauslassanschluss, indem Sie zunächst die weiße Taste drücken, wie in Abbildung 22 dargestellt.
2. Entfernen Sie den Bierauslassanschluss und das Bierfass aus dem Kühler.
3. Entfernen Sie den Bierauslassanschluss aus dem leeren Fass. Abb. 23

Legende Abbildung 22:

1. Taste zum Entfernen des Lufteinlassanschlusses und des Bierauslassanschlusses

#### 3. Installation des neuen Fasses:

1. Nehmen Sie ein neues Bierfass, installieren Sie den Bierauslassanschluss und stellen Sie es in den Bierkühler.

Hinweis:

Es wird empfohlen, den Zapfmechanismus bei jedem Fasswechsel zu reinigen. Weitere Einzelheiten finden Sie im Abschnitt Reinigung.

Zusätzlicher Hinweis:

Wenn Sie die Dosiereinheitssperre entfernen, bewegen Sie diese in die Richtung, die der Pfeil in Abbildung 23 anzeigt. Ziehen Sie zuerst die rechte Verriegelung heraus, drücken Sie dann die linke Verriegelung heraus, wie mit dem Pfeil angezeigt, und ziehen Sie schließlich die Dosiereinheit heraus.

### Austausch der CO<sub>2</sub>-Kartusche

1. Wenn kein Bier mehr austritt, nehmen Sie die leere Kartusche heraus und setzen Sie eine neue 16-g-Kartusche ein.
2. Vergewissern Sie sich, dass er festgeschraubt ist (Sie werden ein Klicken hören).
3. Schließen Sie den Deckel der Bierzapfanlage.

Bei der Installation der neuen CO<sub>2</sub>-Kartusche darf kein freier Raum vorhanden sein, da dies eine Gefahr darstellen könnte. Siehe dazu die folgende Tabelle und Abbildung 24:

Gas	NW (g)	Fassungsvermögen (ml)	GW (g)	Gewicht der Kartusche (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Druck (Kgf/ cm <sup>2</sup> )	Berstdruck (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	 16.5		 58.6	 42.6	 Ø8.9	 89.0	 Ø22.0	 11		

Warnungen:

- Verwenden Sie nur die empfohlenen Kartuschen.
- Verwenden Sie keine Stickstoffkartuschen.
- Bewahren Sie die Kartuschen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

**Wechsel des Wassers im Tank**

Abb. 25

1. Wechseln Sie das Wasser einmal pro Woche.
2. Setzen Sie die Tropfschale ein und entleeren Sie den Tank. Öffnen Sie den Ablasshebel und ziehen Sie ihn um 90° nach vorne, lassen Sie das Wasser im Inneren des Hohlraums in die Auffangschale ablaufen und gießen Sie das Wasser dann zweimal aus.
3. Nachdem das gesamte Wasser abgelassen wurde, schließen Sie den Ablasshebel und füllen Sie 800 ml frisches Wasser in den Hohlraum.
4. Gießen Sie 800 ml kaltes Wasser hinzu und wiederholen Sie den Vorgang, falls erforderlich.

Warnung:

Die Abtropfschale hat ein Fassungsvermögen von 400-500 ml.

Legende Abbildung 25:

1. Öffnen Sie den Ablasshebel, und das Wasser fließt in das S-förmige Ablassrohr an diesem Ende.
2. Bewegen Sie den Ablasshebel auf die horizontale Linie, dann beginnt das Wasser abzulaufen.
3. Von diesem Ende fließt das Wasser in die Abtropfschale.
4. Abtropfschale.

## 5. REINIGUNG UND WARTUNG

### Reinigung des Zapfhahns

Bevor Sie die Zapfanlage zum ersten Mal benutzen oder wenn sie längere Zeit nicht benutzt wurde, empfiehlt es sich, die Außenseite des Zapfhahns mit einem trockenen Tuch zu reinigen. Um den Zapfhahn von innen zu reinigen, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen:

1. Füllen Sie den Reinigungsaufsatz mit lauwarmem Wasser.
2. Setzen Sie den Reinigungsaufsatz in das untere Ende des Verbindungsrohrs ein. Drücken Sie den Reinigungsaufsatz, um das unter Druck stehende Wasser abzulassen und das Rohr zu reinigen. Achten Sie darauf, dass am anderen Ende Wasser austritt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Verbindungsrohr vollständig sauber ist. Dazu müssen Sie den Reinigungsaufsatz mindestens 3 Mal nachfüllen. Reinigen Sie dann das Innere des Zapfhahns nach demselben Verfahren. Abb. 26

Hinweis: Vergessen Sie nicht, den Zapfhahn beim Reinigen zu öffnen. Abb. 27

Legende Abbildung 26:

1. Der Bieranschluss muss an die Dosiereinheit angeschlossen werden
2. Dosiereinheit

Legende Abbildung 27:






1. Öffnen Sie den Zapfhahn, wenn Sie die Bierleitung reinigen.
2. Dieser Anschluss muss mit der Reinigungsflasche verbunden werden.

### Achtung:

- Waschen Sie den Zapfhahn oder eines seiner Teile nicht in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Teile keine Scheuermittel, sondern spülen Sie sie nur mit lauwarmem Leitungswasser ab.

### Auswechseln von Ersatzteilen

N.º	Beschreibung	Abbildung	Menge	Montage
1	Dichtung des Anschlusses		3	Druckregulierungsventil
2	CO <sub>2</sub> Kartuschenanschluss		2	Druckregulierungsventil
3	Bierauslauf		2	Anschluss für Bierauslauf

4	Dichtung des Saugschlauches		4	Saugschlauch
5	Gummifass-Stopfen		2	Bierfass
6	Adapter		2	Heineken-Fass
7	CO <sub>2</sub> Kartusche		3	Druckregulierungsventil
8	Zubehör für die Reinigung		1	

### Austausch des CO<sub>2</sub>-Kartuschenanschlusses und der Dichtung

Unsachgemäßer Gebrauch oder andere Faktoren können zur Abnutzung des CO<sub>2</sub>-Patronenanschlusses und der Dichtung führen. Ersetzen Sie in diesem Fall diese Bauteile durch neue.

- Entfernen Sie zunächst die leere CO<sub>2</sub>-Kartusche. Entfernen Sie dann die abgenutzte Dichtung mit dem Metallstab. Wenn der Stecker ausgetauscht werden muss, muss er ebenfalls mit Hilfe der Stange entfernt werden. Achten Sie darauf, dass die anderen Bauteile des Druckregelventils nicht beschädigt werden. Abb. 28
- Bringen Sie die neue Dichtung und den Anschluss der Kartusche am Druckregelventil an. Ziehen Sie die oben genannten Elemente mit Hilfe der leeren CO<sub>2</sub>-Kartusche fest. Entfernen Sie keine anderen Komponenten des Druckregelventils, während Sie die Dichtung und den Anschluss austauschen. Abb. 29

Warnung: Verwenden Sie zum Anziehen der Dichtung nur eine leere CO<sub>2</sub>-Kartusche. Wird eine neue Kartusche verwendet, besteht Explosionsgefahr.

Legende Abbildung 28:

- Druckreduzierventil-Baugruppe
- Dünnere Metallstab

Legende Abbildung 29:

- Verbindungszyylinder
- Dichtungsring des Anschlusses
- Leerer Zylinder

### Austausch der Bierleitung

Im Falle eines Bruchs der Bierleitung ist ein Auslaufen möglich. Ist dies der Fall, ersetzen Sie sie durch eine neue.

Befolgen Sie dazu die nachstehenden Anweisungen (Abb. 30):

- Heben Sie das Gehäuse des Zapfhahns vorsichtig an und entfernen Sie es. Ziehen Sie

## DEUTSCH

dann den Hebel nach unten, um den Zapfhahn zu öffnen und die Bierleitung abzuziehen.

2. Entfernen Sie die Rohrschelle und nehmen Sie die Schnellkupplung ab.
3. Ersetzen Sie die Bierleitung durch eine neue, wobei Sie in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

**Hinweis:** Die Bierleitung muss durch eine identische Leitung ersetzt werden, da es sonst zu Undichtigkeiten kommen kann.

Legende Abbildung 30:

1. Entfernen Sie die obere Abdeckung des Zapfhahns und den Schalter.
2. Rohrschelle
3. Schnellkupplung

### Auswechseln der Saugschlauch-Dichtung

Wird ein Leck im Saugschlauch festgestellt, muss die Dichtung ausgetauscht werden. Für dies:

3. Entfernen Sie den Saugschlauch, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
4. Entfernen Sie die verschlissene Dichtung, setzen Sie eine neue ein und bringen Sie den Saugschlauch durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder am Anschluss an.

Legende Abbildung 31:

1. Dichtungsring des Biersaugeschlauches
2. Biersaugeschlauch

## 6. PROBLEMBEHEBUNG

Das Auftreten bestimmter Probleme ist auf mangelnde regelmäßige Wartung oder Vernachlässigung zurückzuführen, die leicht behoben werden können, ohne dass ein Techniker gerufen werden muss.

Wenn die Bierzapfanlage nicht mehr richtig funktioniert, sollten Sie, bevor Sie sich an den offiziellen Cecotec-Kundendienst wenden, anhand der nachstehenden Tabelle prüfen, ob Sie das Problem selbst lösen können, um Zeit und Geld zu sparen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Zapfhahn funktioniert nicht/ es kommt kein Bier heraus	Die Bierleitung ist falsch angeschlossen	Schließen Sie die Bierleitung sicher an
	Kein Faß installiert oder kein Bier mehr im Faß	Ersetzen Sie das Fass durch ein neues
	Kein Gas mehr in der CO <sub>2</sub> -Kartusche	Einsetzen einer neuen CO <sub>2</sub> -Kartusche

Zu viel Schaum	Sie servieren das Bier nicht richtig	Schenken Sie das Bier richtig ein
	Die Biertemperatur ist zu hoch (kühlen Sie es auf 3-6 °Cab)	Kühlen Sie das Bier auf 3-6 °C ab
	Fass vor Gebrauch geschüttelt	Lassen Sie das Fass eine Weile stehen, bis sich der Schaum gesetzt hat.
	Fast kein Bier mehr im Fass	Ersetzen Sie das Fass durch ein neues
Das Bier kommt zu langsam heraus	Bierleitung undicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Einsetzen einer neuen CO<sub>2</sub>-Kartusche</li> <li>2. Prüfen Sie das Rohr auf Undichtigkeiten, und wenn ja, ersetzen Sie es</li> </ol>

## 7. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Referenz des Gerätes: EU01\_100009

Produkt: BeerFlow Steel 5000

Klimaklasse: SN/N

Fassungsvermögen: 5L

Spannung: 220 - 240 V~

Frequenz: 50 Hz

Nennleistung 65 W

Vesikant: Cyclopentan / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

## 8. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie / der Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

## **DEUTSCH**

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

## **9. GARANTIE UND KUNDENDIENST**

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

## **10. COPYRIGHT**

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).



## 1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Coperchio superiore
2. Portacartucce CO<sub>2</sub>
3. Leva del rubinetto
4. Rubinetto
5. Connettore di erogazione
6. Leva di drenaggio
7. Vaschetta raccogliocce
8. Regolatore di pressione CO<sub>2</sub>
9. Indicatore di temperatura a LED/Manopole di regolazione della temperatura
10. Tasto di apertura del coperchio
11. Coperchio posteriore
12. Cavo di alimentazione e spina
13. Interruttore di accensione/spengimento

NOTA:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

## 2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

### Contenuto della scatola

- Distributore di birra
- Manuale di istruzioni
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.
- Prima di utilizzare il distributore di birra per la prima volta, è necessario pulirlo come indicato nella sezione Pulizia e manutenzione.

### 3. MONTAGGIO

1. Preparazione dispenser:Preparazione dispenser:Preparazione dispenser:
  - Estrarre il dispenser dalla confezione e posizionarlo su una superficie stabile.
  - Lasciare almeno 10 cm di spazio libero intorno per la ventilazione.
2. **Montaggio del dispenser:**
  - Inserire la maniglia nel rubinetto. Fig. 2
  - Posizionare il vassoio di raccolta. Fig. 3
  - Collegare l'apparecchio alla corrente.

Attenzione: Assicurarsi che il voltaggio della spina corrisponda a quello della propria abitazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

3. **Aggiungere acqua (opzionale):**
  - Riempire il serbatoio fino al segno "MAX". Fig. 4
  - L'apparecchio può funzionare anche senza acqua, ma offre una maggiore potenza di raffreddamento se si aggiunge acqua.

Nota bene:

Prima di aggiungere l'acqua, accertarsi che il distributore di birra non sia collegato a una presa di corrente.

Verificare che la leva di scarico sia sollevata e che il serbatoio sia vuoto di oggetti. Fig. 5

Legenda della figura 2:

1. Manico
2. Rubinetto

Legenda della figura 3:

1. Vaschetta raccogliocce

Legenda della figura 4:

1. Leva di drenaggio

#### **Come scegliere il fusto giusto**

- Utilizzare fusti universali pressurizzati da 5L o fusti Heineken della stessa capacità.
- Evitare di danneggiare la canna e assicurarsi che non sia scaduta.
- Refrigerare il barile per 12 ore prima dell'uso.
- Osservare le istruzioni di sicurezza e conservazione del produttore riportate sull'etichetta del fusto.
- Controllare che il fusto non sia danneggiato e che la birra non sia scaduta.
- Non esporre la canna alla luce diretta del sole.

**Tappo del barile**

Questo distributore è compatibile con i fusti da 5 litri con i seguenti tipi di tappi:

- Spine 20 e 21: Collegarli direttamente al distributore. Fig. 6
  - 22: Rimuovere l'anello di plastica prima del collegamento. Fig. 7
  - Spine 23 e 24: Tirare con cautela l'anello verso l'alto, quindi ruotarlo per strappare le linguette e rimuoverlo. Quindi inserire il tappo di gomma in dotazione e collegarlo. Fig. 8
- Attenzione: Seguire le istruzioni del produttore quando si fora la canna e spurgare il gas in eccesso accumulato. Non è necessario spurgare i fusti di Heineken perché hanno una propria cartuccia di CO<sub>2</sub>.

**4. FUNZIONAMENTO****A Barili universali da 5 litri****1. Preparare la canna:**

- Spurgare il gas in eccesso accumulato e lasciare che la canna si stabilizzi.
- Tenere il connettore in verticale e pizzicare il cilindro. Potrebbe essere necessario rimuovere l'anello e inserire il tappo di gomma.
- Inserire il tubo di aspirazione fino in fondo e fissare il connettore (si sente un clic). Fig. 9

Legenda della figura 9:

1. Unità di erogazione della birra
2. Sigillatura
3. Fusto di birra

**2. Installazione nel distributore:**

- Aprire il coperchio superiore e inserire il barile nel serbatoio. Fig. 10
- Collegare i tubi del gas e della birra al connettore del fusto. Fig. 11

Legenda della figura 11:

1. Connettore per birra
2. Ingresso dell'aria

**Attenzione:**

Assicurarsi che tutti i collegamenti del meccanismo di regolazione siano collegati correttamente e non siano danneggiati (come mostrato nella figura 11). Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso e che la manopola del regolatore di pressione CO<sub>2</sub> sia in posizione "OFF" (come mostrato nelle figure 12 e 13).

## ITALIANO

Legenda della figura 12:

1. Sì
2. Spento

### 3. **Installazione della cartuccia di CO2:**

- Rimuovere il supporto della cartuccia di CO2 tirandolo verso il basso con un angolo massimo di 90°. Fig. 14
- Svitare il supporto e inserire una cartuccia di CO2 da 16 g all'interno. Fig. 15
- Riavvitare la staffa ruotandola in senso orario (si sentirà uno scatto). Fig. 16
- Riportare il supporto della cartuccia nella posizione originale. Assicurarsi che la cartuccia sia vuota prima di sostituirla.

Legenda della figura 14:

1. L'angolo massimo non deve superare i 90°.
2. Gruppo regolatore
3. Montaggio del coperchio

Legenda della figura 15:

1. Cartuccia di CO2 da 16 g
2. Supporto per cartuccia di CO2

### 4. **Accendere l'apparecchio:**

- Posizionare l'interruttore su "I" per accendere.
- Impostare il regolatore di pressione su "+" per servire e "-" per chiudere.

Avvertenze:

- Chiudere quando la birra si raffredda, smettere di versare o cambiare la cartuccia di CO2.
- Assicurarsi che la tensione della spina sia corretta ed evitare di toccare la spina con le mani bagnate.
- La birra viene raffreddata per 19-21 ore a 3-6°C a temperatura ambiente di 22-24 °C.

### 5. **Regolazione della temperatura**

- All'accensione, l'apparecchio mantiene l'ultima temperatura impostata.
- Utilizzare i pulsanti "+" e "-" per regolare la temperatura tra 2°C e 12 °C.
- Tenere premuto "+" per passare da Fahrenheit a Celsius.

### 6. **Versa la birra**

- Tirare la leva verso il basso inclinando la tazza e appoggiarla all'ugello del rubinetto.
- Versare spostando il bicchiere in posizione verticale e aprire completamente il rubinetto.
- Chiudere il rubinetto una volta terminato.

Nota: Pulire i bicchieri prima di servirli. Le prime canne tendono ad avere più schiuma.

## 7. Fusti di Heineken

1. Preparazione e installazione
  - Non sono necessari regolatori di pressione o cartucce di CO2.
  - Rimuovere il tappo verde con un cacciavite.
  - Installare l'adattatore sul fusto e collegarlo all'erogatore della birra. Fig. 17

Legenda della figura 17:

1. Posizione del connettore CO2.

### 2. Rimozione dell'adattatore

Rimuovere l'adattatore dal fusto di Heineken e riciclarlo in conformità alle leggi sulla tutela ambientale. Fig. 18

Installare l'adattatore per macchina da birra sul fusto seguendo le istruzioni. Fig. 19-20

Collegare l'adattatore al connettore di uscita della birra sul distributore. Fig. 21

Legenda della figura 19:

1. Adattato Heineken
2. Fusto di Heineken

Legenda della figura 20:

1. Estrarre l'adattatore Heineken con i moduli di raccolta, premere secondo l'indicazione della freccia, altrimenti la chiusura si danneggia.

Legenda della figura 21:

1. Connettore per birra

### 3. Chiudere il tappo

Utilizzare il coperchio come al punto 6-10, ad esempio il barile universale da 5 litri.

## B Cambiare barile (5 litri)

### 1. Preparazione:

1. Quando la birra nel fusto è terminata, aprire il coperchio superiore del refrigeratore di birra.
2. Abbassare la maniglia del rubinetto per rilasciare il gas rimanente nel fusto (forse con qualche bolla di birra).

### 2. Scollegare la vecchia canna:

1. Rimuovere il connettore di ingresso dell'aria e il connettore di uscita della birra premendo prima il pulsante bianco come mostrato nella figura 22.

## ITALIANO

2. Rimuovere il dispositivo di uscita della birra e il fusto di birra dal refrigeratore.
3. Rimuovere l'estrattore di birra dal fusto vuoto. Fig. 23

Legenda della figura 22:

1. Pulsante per la rimozione del connettore di ingresso dell'aria e del connettore di uscita della birra

### 3. Installare la nuova canna:

1. Prendere un nuovo fusto di birra, installare il dispositivo di uscita della birra e posizionarlo nel refrigeratore di birra.

Nota:

Si raccomanda di pulire il meccanismo del rubinetto ogni volta che si cambia il fusto. Per maggiori dettagli, consultare la sezione dedicata alla pulizia.

Nota aggiuntiva:

Quando si rimuove il blocco dall'unità di erogazione della birra, spostare l'unità di erogazione della birra nella direzione indicata dalla freccia della figura 23. Per prima cosa, estrarre il blocco destro, quindi spingere il blocco sinistro come indicato dalla freccia, infine estrarre l'unità di erogazione.

### Sostituzione della cartuccia CO<sub>2</sub>

1. Quando non esce birra, rimuovere la cartuccia vuota e inserire una nuova cartuccia da 16 g.
2. Assicurarsi che sia avvitato saldamente (si sentirà un clic).
3. Chiudere il coperchio del dispenser.

La nuova cartuccia CO<sub>2</sub> necessita di un buon stock, qualsiasi gioco è vietato, o causerà rischi. Fare riferimento alla tabella seguente e alla figura 24:

Gas	NW (g)	Volume (ml)	GW (g)	Peso della cartuccia (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Pressione (Kgf/cm <sup>2</sup> )	Pressione di scoppio (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	16.5		58.6	42.6	Ø8,9	89.0	Ø22.0	11		

Avvertenze:

- Utilizzare solo le cartucce consigliate.

- Non utilizzare cartucce di azoto.
- Tenere le cartucce fuori dalla portata dei bambini.

### **Sostituzione dell'acqua nel serbatoio**

Fig. 25

1. Cambiare l'acqua una volta alla settimana.
2. Posizionare la vaschetta di raccolta e scaricare il serbatoio. Aprire l'interruttore di scarico (tirare l'interruttore di scarico di 90° in avanti), scaricare l'acqua all'interno della cavità nella vaschetta di scarico e versare l'acqua due volte.
3. Dopo aver scaricato tutta l'acqua, chiudere l'interruttore di scarico e introdurre 800 ml di acqua fresca nella cavità.
4. Versare 800 mL di acqua fredda e ripetere l'operazione se necessario.

Attenzione:

Il vassoio di raccolta ha una capacità di 400-500 ml.

Legenda della figura 25:

1. Aprire l'interruttore di scarico, l'acqua fluirà nel tubo di scarico a forma di S da questa estremità.
2. Spostando l'interruttore di scarico sulla linea orizzontale, si avvia lo scarico dell'acqua.
3. L'acqua scorre nella leccarda da questa estremità.
4. Vaschetta raccogliogocce.

## **5. PULIZIA E MANUTENZIONE**

### **Pulizia del rubinetto**

Prima di utilizzare il distributore di birra per la prima volta o se non è stato utilizzato per qualche tempo, si consiglia di pulire la parte esterna del rubinetto con un panno asciutto. Per pulire l'interno del rubinetto, seguire le istruzioni riportate di seguito:

1. Riempire l'accessorio per la pulizia con acqua tiepida.
2. Inserire il raccordo di pulizia nell'estremità inferiore del tubo di collegamento. Premere il raccordo per espellere l'acqua in pressione e pulire il tubo. Assicurarsi che l'acqua esca dall'altra estremità. Ripetere l'operazione fino a quando il tubo del connettore non è completamente pulito. A tal fine, è necessario riempire l'accessorio per la pulizia almeno 3 volte. Pulire quindi l'interno del rubinetto seguendo la stessa procedura. Fig. 26

Nota: Non dimenticare di aprire il rubinetto durante la pulizia. Fig. 27

Legenda della figura 26:

1. Il connettore della birra deve essere collegato all'unità di erogazione.

## ITALIANO

### 2. Unità di erogazione

Legenda della figura 27:

1. Aprire il rubinetto quando si pulisce il tubo della birra.
2. Questo connettore deve essere collegato al flacone di pulizia.

#### Attenzione:

- Non lavare il rubinetto o le sue parti in lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti abrasivi per pulire i componenti, ma sciacquarli con acqua tiepida del rubinetto.

Sostituzione di parti di ricambioSostituzione di parti di ricambioSostituzione di parti di ricambio

N.º	Descrizione	Figura	Quantità	Installazione
1	Guarnizione del connettore		3	Valvola di regolazione della pressione
2	CO <sub>2</sub> connettore cartuccia		2	Valvola di regolazione della pressione
3	Tubo di uscita della birra		2	Connettore del beccuccio della birra
4	Guarnizione del tubo di aspirazione		4	Tubo di aspirazione
5	Tappo in gomma per barile		2	Fusto di birra
6	Adattatore		2	Fusto di Heineken
7	CO <sub>2</sub> Cartuccia		3	Valvola di regolazione della pressione
8	Accessorio di pulizia		1	

#### Sostituzione del connettore della cartuccia CO<sub>2</sub> e della guarnizione<sub>2</sub>

L'uso improprio o altri fattori possono causare l'usura del connettore e della guarnizione della cartuccia CO<sub>2</sub>. In questo caso, sostituire questi componenti con altri nuovi.

1. Per prima cosa, rimuovere la cartuccia di CO<sub>2</sub> vuota. Quindi rimuovere la guarnizione usurata con l'asta metallica. Se il connettore deve essere sostituito, deve essere rimosso anche con l'asta. Fare attenzione a non danneggiare gli altri componenti della valvola di regolazione della pressione. Fig. 28



2. Montare la nuova guarnizione e il connettore della cartuccia sulla valvola di regolazione della pressione. Serrare i suddetti elementi con la cartuccia di CO<sub>2</sub> vuota. Non rimuovere altri componenti della valvola di regolazione della pressione durante la sostituzione della guarnizione e del connettore. Fig. 29

Attenzione: Utilizzare solo una cartuccia CO<sub>2</sub> vuota per serrare la guarnizione. Se si utilizza una cartuccia nuova, sussiste il rischio di esplosione.

Legenda della figura 28:

1. Gruppo valvola di riduzione della pressione
2. Asta metallica sottile

Legenda della figura 29:

1. Cilindro di collegamento
2. Anello di tenuta del connettore
3. Cilindro vuoto

### **Sostituzione tubo birra**

In caso di rottura del tubo della birra, è possibile una perdita. In tal caso, sostituirlo con uno nuovo.

A tal fine, seguire le istruzioni riportate di seguito (fig. 30):

1. Sollevare con cautela l'alloggiamento del rubinetto e rimuoverlo. Quindi tirare la leva verso il basso per aprire il rubinetto e scollegare il tubo della birra.
2. Togliere la fascetta del tubo e rimuovere l'attacco rapido.
3. Sostituire il tubo della birra con uno nuovo seguendo la stessa procedura, ma in ordine inverso.

**Nota:** Il tubo della birra deve essere sostituito con uno identico, altrimenti potrebbero verificarsi delle perdite.

Legenda della figura 30:

1. Rimuovere il coperchio superiore del rubinetto e il pulsante di commutazione.
2. Clip per la gola
3. Accoppiamento rapido

### **Sostituzione della guarnizione del tubo di aspirazione**

Se viene rilevata una perdita nel tubo di aspirazione, la guarnizione deve essere sostituita. A tal fine:

1. Rimuovere il tubo di aspirazione svitandolo in senso antiorario.
2. Rimuovere la guarnizione usurata, montarne una nuova e ricollegare il tubo di aspirazione al connettore ruotandolo in senso orario.

## ITALIANO

Legenda della figura 31:

1. Anello di tenuta del tubo di aspirazione della birra
2. Tubo di aspirazione della birra

## 6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'insorgere di alcuni problemi è dovuto alla mancanza di manutenzione regolare o all'incuria, che possono essere facilmente risolti senza dover chiamare un tecnico.

Per risparmiare tempo e denaro, se il distributore di birra smette di funzionare correttamente, prima di contattare il Centro Assistenza Cecotec ufficiale, controllate la tabella seguente e verificate se potete risolvere il problema da soli.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il rubinetto non funziona/ non esce birra	Il tubo della birra è collegato in modo errato	Collegare saldamente il tubo della birra
	Nessun fusto installato o nessuna birra rimasta nel fusto	Sostituire la canna con una nuova
	Non è rimasto gas nella cartuccia CO <sub>2</sub> .	Montare una nuova cartuccia di CO <sub>2</sub>
Esce molta schiuma	La birra viene servita in modo errato	Versare la birra correttamente
	La temperatura della birra è troppo alta (raffreddarla a 3-6 °C)	Raffreddare la birra a 3-6 °C.
	Botte agitata prima dell'uso	Lasciare riposare il barile per un po' finché la schiuma non si deposita.
	Quasi nessuna birra rimasta nel fusto	Sostituire la canna con una nuova
La birra esce troppo lentamente	Perdite del tubo della birra	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Montare una nuova cartuccia di CO<sub>2</sub></li><li>2. Controllare che il tubo non presenti perdite e, in caso affermativo, sostituirlo.</li></ol>

## 7. SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto: EU01\_100009  
 Prodotto: BeerFlow Steel 5000  
 Classe climatica: SN/N  
 Capacità: 5 L  
 Tensione: 220 - 240 V ~  
 Frequenza: 50 Hz  
 Potenza nominale: 65 W  
 Vesicant: Ciclopentano / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

## 8. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, l'utente dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto di queste linee guida aiuterà a proteggere l'ambiente.

## 9. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con il prodotto o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

## **10. COPYRIGHT**

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Tampa superior
2. Suporte de cartucho CO<sub>2</sub>
3. Alavanca da torneira
4. Torneira
5. Conector de distribuição
6. Alavanca de drenagem
7. Bandeja de gotejamento
8. Regulador de pressão de CO<sub>2</sub>
9. Indicador LED de temperatura/ Botões de ajuste da temperatura
10. Botão de abertura da tampa
11. Tampa traseira
12. Cabo de alimentação e ficha
13. Interruptor Ligar/Desligar

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

## 2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

### Conteúdo da caixa

- Distribuidor de cerveja
- Manual de instruções
  
- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de solicitação de assistência.
- Antes de utilizar a máquina de cerveja pela primeira vez, esta deve ser limpa conforme descrito na secção Limpeza e manutenção.

### 3. MONTAGEM

#### 1. **Preparação do distribuidor:**

- Retire o distribuidor da caixa e coloque-o numa superfície estável.
- Para facilitar a ventilação, deixe pelo menos 10 cm de espaço livre à volta do aparelho.

#### 2. **Montagem do distribuidor:**

- Introduza a pega na torneira. Fig. 2
- Coloque a bandeja de gotejamento no lugar. Fig. 3
- Conecte o aparelho à corrente.

Advertência: Certifique-se de que a tensão da ficha corresponde à tensão da sua casa. Não toque na ficha com as mãos molhadas.

#### 3. **Adicionar água (opcional):**

- Encha o depósito de água até à marca "MAX". Fig. 4
- O aparelho também pode funcionar sem água, no entanto, oferecerá mais potência de arrefecimento se for adicionada água.

Notas:

Certifique-se de que o aparelho não está ligado a uma tomada eléctrica antes de adicionar água.

Verifique se a alavanca de drenagem está levantada e se o depósito está vazio de objectos. Fig. 5

Legenda da figura 2:

1. Pega
2. Torneira

Legenda da figura 3:

1. Bandeja de gotejamento

Legenda da figura 4:

1. Alavanca de drenagem

#### **Como escolher o barril certo**

- Utilize barris universais pressurizados de 5L ou barris Heineken com a mesma capacidade.
- Evite danificar o barril e certifique-se de que não está fora do prazo de validade.
- Refrigere o barril durante 12 horas antes de o utilizar.
- Respeite as instruções de segurança e de armazenamento do fabricante que constam do rótulo do barril.

- Verifique se o barril não está danificado e se a cerveja não expirou.
- Não o exponha à luz solar direta.

### **Tampa do barril**

Este distribuidor é compatível com barris de 5 litros com os seguintes tipos de tampas:

- Tampas 20 e 21: Ligue-as diretamente ao dispensador. Fig. 6
- Tampa 22: Retire o anel de plástico antes de efetuar a ligação. Fig. 7
- Tampas 23 e 24: Puxe cuidadosamente o anel para cima e depois torça-o para rasgar as abas e retirá-lo. Em seguida, coloque a tampa de borracha incluída e ligue-a. Fig. 8

Advertência: Siga as instruções do fabricante quando perfurar o barril e purgue o excesso de gás acumulado. Não é necessário purgar os barris de Heineken, uma vez que estes têm o seu próprio cartucho de CO<sub>2</sub>.

## **4. FUNCIONAMENTO**

### **A Barris universais de 5 litros**

#### **1. Preparar o barril:**

- Purgue o excesso de gás acumulado e deixe o barril assentar.
- Segure o conector na vertical e aperte o barril. Poderá ser necessário retirar o anel e colocar o tampa de borracha.
- Insira o tubo de sucção até ao fim e fixe o conector (ouvirá um clique). Fig. 9

Legenda da figura 9:

1. Unidade de distribuição de cerveja
2. Vedação
3. Barril de cerveja

#### **2. Instalação no distribuidor:**

- Abrir a tampa superior e colocar o barril no reservatório. Fig. 10
- Ligue os tubos de gás e de cerveja ao conector do barril. Fig. 11

Legenda da figura 11:

1. Conector de cerveja
2. Entrada de ar

#### **Aviso:**

Certifique-se de que todas as ligações do mecanismo da torneira estão corretamente ligadas e não estão danificadas (como mostra a figura 11). Certifique-se de que a válvula da torneira está fechada e que o botão do regulador de pressão de CO<sub>2</sub> está na posição "OFF" (como indicado nas figuras 12 e 13).

## PORTUGUÊS

Legenda da figura 12:

1. Ligado
  2. Desligado
3. **Instalação do cartucho de CO<sub>2</sub>:**
- Retire o suporte do cartucho de CO<sub>2</sub>, puxando-o para baixo num ângulo máximo de 90°. Fig. 14
  - Desaparafuse o suporte e coloque um cartucho de CO<sub>2</sub> de 16 g no interior. Fig. 15
  - Volte a aparafusar o suporte rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio (ouvirá um clique). Fig. 16
  - Volte a colocar o suporte do cartucho na sua posição original. Certifique-se de que o cartucho está vazio antes de o substituir.

Legenda da figura 14:

1. O ângulo máximo não deve exceder 90°.
2. Conjunto do regulador
3. Conjunto da cobertura

Legenda da figura 15:

1. Cartucho de CO<sub>2</sub> de 16 g
2. Suporte de cartucho CO<sub>2</sub>

4. **Ligue o distribuidor:**

- Coloque o interruptor na posição "I" para ligar.
- Regule o regulador de pressão para "+" para servir e "-" para fechar.

Advertências:

- Feche-o quando a cerveja arrefecer, pare de verter ou substitua o dispositivo de CO<sub>2</sub>.
- Certifique-se de que a tensão da ficha é a correcta e evite tocar na ficha com as mãos molhadas.
- A cerveja é arrefecida durante 19-21 horas a 3-6°C à temperatura ambiente de 22-24 °C.

5. **Regular a temperatura**

- Quando o distribuidor é ligado, mantém a última regulação da temperatura.
- Utilize os botões "+" e "-" para ajustar a temperatura entre 2°C e 12°C.
- Mantenha premido "+" para alternar entre Fahrenheit e Celsius.

6. **Verter a cerveja**

- Puxe a alavanca para baixo, inclinando o copo e encostando-o ao bocal da torneira.
- Verta ao colocar o copo na posição vertical e abra completamente a torneira.



- Feche a torneira quando terminar.

Nota: Limpe os copos antes de servir. As primeiras cervejas tendem a ter mais espuma.

## **B Barris Heineken**

### **1. Preparação e instalação**

- Não é necessário regulador de pressão ou cartuchos de CO<sub>2</sub>.
- Retire a ficha verde com uma chave de fendas.
- Instale o adaptador no barril e ligue-o ao tubo de saída da cerveja. Fig. 17

Legenda da figura 17:

1. Posição do conector de CO<sub>2</sub>.

### **2. Remoção do adaptador**

Retire o adaptador do barril Heineken e recicle o adaptador em conformidade com as leis de proteção do ambiente. Fig. 18

Instale o adaptador da máquina de cerveja no barril de acordo com as instruções. Fig. 19-20

Ligue o adaptador ao conector de saída de cerveja no dispensador. Fig. 21

Legenda da figura 19:

1. Adaptados Heineken
2. Barril Heineken

Legenda da figura 20:

1. Retire o adaptador Heineken e pressione de acordo com a indicação da seta, ou o fixador será danificado.

Legenda da figura 21:

1. Conector de cerveja

### **3. Feche a tampa**

Utilize a tampa como no passo 6-10 acima, tal como o barril universal de 5 litros.

## **C Mudar de barril (5 litros)**

### **1. Preparação:**

1. Quando a cerveja no barril estiver pronta, abra a tampa superior do refrigerador de cerveja.
2. Puxe para baixo o manípulo da torneira para libertar o gás restante no barril (talvez com algumas bolhas de cerveja).

## PORTUGUÊS

### 2. Desligar o barril antigo:

1. Retire o conector de entrada de ar e o conector de saída de cerveja, ao premir primeiro o botão branco, como indicado na figura 22.
2. Retire o dispositivo de saída de cerveja e o barril de cerveja da geleira.
3. Retire o extrator de cerveja do barril vazio. Fig. 23

Legenda da figura 22:

1. Botão para retirar o conector de entrada de ar e o conector de saída de cerveja

### 3. Instalar o novo barril:

1. Pegue num novo barril de cerveja, instale o dispositivo de saída de cerveja e coloque-o no refrigerador de cerveja.

Nota:

Recomenda-se a limpeza do mecanismo da torneira sempre que se muda de barril. Para mais informações, consulte a secção de limpeza.

Nota adicional:

Ao remover o fecho do distribuidor de cerveja, mova a unidade dispensadora de cerveja na direção indicada pela seta mostrada na figura 23. Primeiro, puxe o fecho direito para fora, depois empurre o fecho esquerdo para fora, como indicado pela seta, e finalmente puxe o distribuidor para fora.

### Substituição do cartucho de CO<sub>2</sub>

4. Quando não sair cerveja, retire o cartucho vazio e introduza um novo cartucho de 16 g.
5. Certifique-se de que está bem aparafusado (ouvirá um clique).
6. Feche a tampa do distribuidor.

O novo cartucho de CO<sub>2</sub> deve ser colocado corretamente, pois qualquer folga pode ser perigosa. Consulte o quadro seguinte e a figura 24:

Gás	NW (g)	Volume (ml)	GW (g)	Cartridge Weight (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Pressão (Kgf/cm <sup>2</sup> )	Bursting pressure (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57,0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	16.5		58.6	42.6	Ø8.9	89.0	Ø22.0	11		

Advertências:

- Utilize apenas os cartuchos recomendados.
- Não utilize cartuchos de azoto.
- Mantenha os cartuchos fora do alcance das crianças.

Mude a água do depósito.

Fig. 25

1. Mude a água uma vez por semana.
2. Coloque a bandeja de gotejamento e esvazie o depósito. Abra o interruptor de drenagem (puxe o interruptor de drenagem 90° para a frente) e drene a água no interior da cavidade para o recipiente de drenagem e deitar a água duas vezes.
3. Depois de drenar toda a água, feche o interruptor de drenagem e coloque 800 ml de água fresca na cavidade.
4. Verta 800 ml de água fria e repita se necessário.

Advertência:

A bandeja de gotejamento tem uma capacidade de 400-500 ml.

Legenda da figura 25:

1. Abra o interruptor de drenagem, a água fluirá para o tubo de drenagem em forma de S a partir desta extremidade.
2. Mova o interruptor de drenagem para a linha horizontal e a água começará a ser drenada.
3. A água flui para a bandeja de gotejamento a partir desta extremidade.
4. Bandeja de gotejamento

## 5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### Limpe a torneira

Antes de utilizar o distribuidor pela primeira vez ou se não tiver sido utilizada durante algum tempo, recomenda-se que limpe o exterior da torneira com um pano seco. Para limpar o interior da torneira, siga as instruções abaixo:

1. Encha o acessório de limpeza com água morna.
2. Introduza o acessório de limpeza na extremidade inferior do tubo conetor. Pressione o encaixe para expulsar a água pressurizada e limpar o tubo. Certifique-se de que a água sai pela outra extremidade. Repita este processo até que o tubo conetor esteja completamente limpo. Para o efeito, é necessário encher o acessório de limpeza pelo menos 3 vezes. Em seguida, limpe o interior da torneira seguindo o mesmo procedimento. Fig. 26

Nota: Não se esqueça de abrir a torneira durante a limpeza. Fig. 27

Legenda da figura 26:

1. O conetor de cerveja deve ser ligado à unidade de distribuição.
2. Unidade de distribuição

Legenda da figura 27:

1. Abra a torneira para limpar o tubo da cerveja.









## PORTUGUÊS

2. Este conetor deve ser ligado à garrafa de limpeza.

### Aviso:

- Não lave a torneira ou qualquer dos seus componentes na máquina de lavar louça.
- Não utilize detergentes abrasivos para limpar as peças, basta enxaguá-las com água morna da torneira.

### Substituição de peças sobressalentes

N.º	Descrição	Figura	Quantidade	Instalação
1	Junta del conetor		3	Válvula reguladora de pressão
2	Conetor de cartucho CO <sub>2</sub>		2	Válvula reguladora de pressão
3	Tubo de saída de ar		2	Conetor do bico para cerveja
4	Vedação do tubo de sucção		4	Tubo de sucção
5	Tampa de borracha para barril		2	Barril de cerveja
6	Adaptador		2	Barril Heineken
7	Cartucho CO <sub>2</sub>		3	Válvula reguladora de pressão
8	Acessório de limpeza		1	

### Substituição do conetor e da junta do cartucho de CO<sub>2</sub>

A utilização incorrecta ou outros factores podem provocar o desgaste do conetor e da junta do cartucho de CO<sub>2</sub>. Neste caso, substitua estes componentes por outros novos.

1. Primeiro, retire o cartucho de CO<sub>2</sub> vazio. Em seguida, retire a junta gasta com a haste metálica. Se for necessário substituir o conetor, este deve também ser retirado com a vareta. Tenha cuidado para não danificar os outros componentes da válvula reguladora de pressão. Fig. 28
2. Coloque a nova junta e o novo conetor do cartucho na válvula reguladora de pressão. Aperte os elementos acima referidos com o cartucho de CO<sub>2</sub> vazio. Não remova outros componentes da válvula reguladora de pressão enquanto estiver a substituir a junta e o conetor. Fig. 29

Advertência: Utilize apenas um cartucho de CO<sub>2</sub> vazio para apertar a junta. Se for utilizado um cartucho novo, existe o risco de explosão.

Legenda da figura 28:

1. Conjunto da válvula redutora de pressão
2. Haste metálica fina

Legenda da figura 29:

1. Cilindro de ligação
2. Anel de vedação do conetor
3. Cilindro vazio

### **Substituição do tubo de cerveja**

Em caso de rutura do tubo da cerveja, é possível a ocorrência de fugas. Se isso acontecer, substitua-o por um novo.

Para o fazer, siga as instruções abaixo (fig. 30):

1. Levante cuidadosamente o corpo da torneira e retirá-lo. Depois, puxe a alavanca para baixo para abrir a torneira e desligar o tubo da cerveja.
2. Retire a braçadeira do tubo e retirar o acoplamento rápido.
3. Substitua o tubo de cerveja por um novo, seguindo o mesmo procedimento, mas na ordem inversa.

**Nota:** O tubo de cerveja deve ser substituído por um idêntico, caso contrário podem ocorrer fugas.

Legenda da figura 30:

1. Retire a tampa superior da torneira e o botão interruptor.
2. Abraçadeira
3. Acoplamento rápido

### **Substituição da junta de vedação do tubo de aspiração**

Se for detectada uma fuga no tubo de aspiração, a junta deve ser substituída. Para fazer isso:

1. Retire o tubo de aspiração, desapertando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Retire a junta gasta, coloque uma nova e volte a ligar o tubo de sucção ao conetor, e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio.

Legenda da figura 31:

1. Junta do tubo de sucção da cerveja
2. Tubo de aspiração de cerveja

## 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A ocorrência de certos problemas deve-se à falta de manutenção regular ou a negligência, que podem ser facilmente resolvidos sem necessidade de chamar um técnico.

Para poupar tempo e dinheiro, se o distribuidor de cerveja deixar de funcionar corretamente, antes de contactar Serviço de Assistência técnica da Cecotec, consulte a tabela abaixo e veja se consegue resolver o problema sozinho.

Problema	Possível causa	Solução
A torneira não funciona/não sai cerveja	O tubo da cerveja está ligado incorretamente	Ligue firmemente o tubo da cerveja
	Não há barril instalado ou não há cerveja no barril	Substitua o barril por um novo
	Não há gás no cartucho de CO <sub>2</sub>	Instale um novo cartucho de CO <sub>2</sub>
Sai demasiada espuma	Está a servir a cerveja de forma incorrecta	Verta a cerveja corretamente
	A temperatura da cerveja é demasiado elevada (arrefecer para 3-6 °C)	Refrigere a cerveja até 3-6 °C.
	Barril agitado antes da utilização	Deixe o barril repousar durante algum tempo até a espuma assentar.
	Quase não resta cerveja no barril	Substitua o barril por um novo
A cerveja sai demasiado devagar	Há fuga no tubo da cerveja	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Instale um novo cartucho de CO<sub>2</sub></li><li>2. Verifique se o tubo tem fugas; em caso afirmativo, substituí-lo.</li></ol>

## 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Referências: EU01\_100009

Produto: BeerFlow Steel 5000

Classe climática: SN / N

Capacidade: 5 L

Tensão: 220 - 240 V ~

Frequência: 50 Hz

Potência nominal: 65 W

Vesicante: Ciclopentano /  $C_5H_{10}$

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado na Espanha

## 8. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrônicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

## 9. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se detectar um incidente com o produto ou tiver alguma dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec através do número +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

### 1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Bovenblad
2. CO<sub>2</sub>patroonhouder
3. Kraanhendel
4. Tapkraan
5. Connector voor afgifte
6. Afvoerhefboom
7. Lekbak
8. CO-drukregelaar<sub>2</sub>
9. LED temperatuurindicator/Temperatuurregelknoppen
10. Ontgrendelingsknop deksel
11. Achterklep
12. Voedingskabel en stekker
13. Aan-/uitschakelaar

OPMERKING:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

### 2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

#### Inhoud van de doos

- Bierdispenser
- Handleiding
  
- Verwijder het serienummer van het product niet om een correcte traceerbaarheid van uw apparatuur te behouden in geval van een verzoek om assistentie.
- Voordat de bierdispenser voor het eerst wordt gebruikt, moet deze worden schoongemaakt zoals beschreven in het hoofdstuk Reiniging en onderhoud.



### 3. MONTAGE

#### 1. Voorbereiding Dispenser:

- Haal de dispenser uit de doos en plaats deze op een stabiele ondergrond.
- Laat er minstens 10 cm vrije ruimte omheen voor ventilatie.

#### 2. Dispensermontage:

- Steek de hendel in de kraan. Fig. 2
- Zet de lekbak op zijn plaats. Fig. 3
- Steek de stekker in het stopcontact.

Waarschuwing: Zorg ervoor dat het voltage van de stekker overeenkomt met het voltage van je huis. Raak de stekker en het stopcontact niet aan met natte handen.

#### 3. Water toevoegen (optioneel):

- Vul de tank tot de markering «MÁX». Fig. 4
- Het apparaat kan ook zonder water werken, maar zal meer koelvermogen bieden als er water wordt toegevoegd.

Opmerkingen:

Zorg ervoor dat de bierdispenser niet is aangesloten op een stopcontact voordat je water toevoegt.

Controleer of de aftaphendel omhoog staat en de tank leeg is. Fig. 5

Legende figuur 2:

1. Kraanhendel
2. Tapkraan

Legende figuur 3:

1. Lekbak

Legende figuur 4:

1. Afvoerhefboom

#### Een vaatje kiezen

- Gebruik universele vaten van 5 liter onder druk of Heineken vaten met dezelfde inhoud.
- Voorkom schade aan het vat en zorg ervoor dat het niet verouderd is.
- Koel het vat 12 uur voor gebruik.
- Neem de veiligheids- en opslaginstructies van de fabrikant op het etiket van het vat in acht.
- Controleer of het vat niet beschadigd is en of het bier niet over de datum is.

## NEDERLANDS

- Stel het vat niet bloot aan direct zonlicht.

### Vatbout

Deze dispenser is compatibel met 5-liter vaten met de volgende types bungs:

- 20 en 21: Sluit ze rechtstreeks op de dispenser aan. Fig. 6
- 22: Verwijder de plastic ring voor het aansluiten. Fig. 7
- 23 en 24: Trek de ring voorzichtig omhoog en draai hem dan om de lipjes te scheuren en hem te verwijderen. Breng vervolgens de bijgeleverde rubberen plug aan en steek de stekker in het stopcontact. Fig. 8

Waarschuwing: Volg de instructies van de fabrikant bij het doorprikken van de loop en spoel het overtollige gas weg. Heineken vaten hoeven niet gezuiverd te worden omdat ze hun eigen CO2 cartridge hebben.

## 4. WERKING

### A Universele vaten van 5 liter

#### 1. Het vat voorbereiden:

- Spoel overtollig gas af en laat de loop tot rust komen.
- Houd de connector verticaal en knijp in de cilinder. Mogelijk moet u de ring verwijderen en de rubberen plug aanbrengen.
- Steek de aanzuigslang helemaal naar binnen en maak de connector vast (je hoort een klik). Fig. 9

Legende figuur 9:

1. Biertapunit
2. Afdichting
3. Biervat

#### 2. Installatie in de dispenser:

- Open het bovendeksel en plaats het vat in de tank. Fig. 10
- Sluit de gas- en bierleidingen aan op de fustaansluiting. Fig. 10

Legende figuur 11:

1. Bieraansluiting
2. Luchtingang

**Waarschuwing:**

Controleer of alle aansluitingen van het kraanmechanisme goed zijn aangesloten en onbeschadigd zijn (zie afbeelding 11). Zorg ervoor dat de kraanafsluiter gesloten is en dat de knop van de CO<sub>2</sub> drukregelaar in de stand "OFF" staat (zoals weergegeven in afbeelding 12 en 13).

Legende figuur 12:

1. Aan
2. Uit

**3. Installatie van de CO2-patroon:**

- Verwijder de CO2 patroonhouder door deze naar beneden te trekken in een hoek van maximaal 90°. Fig. 14
- Schroef de houder los en plaats er een 16 g CO2 patroon in. Fig. 15
- Schroef de beugel weer vast door deze met de klok mee te draaien (je hoort een klik). Fig. 16
- Plaats de patroonhouder terug in zijn oorspronkelijke positie. Zorg ervoor dat de cartridge leeg is voordat je deze vervangt.

Legende figuur 14:

1. De maximale hoek mag niet groter zijn dan 90°.
2. Montage regelaar
3. Deksel

Legende figuur 15:

1. CO2 patroon van 16 g
2. CO2 patroonhouder

**4. Automaat inschakelen:**

- Zet de schakelaar op "I" om in te schakelen.
- Zet de drukregelaar op "+" om te bedienen en op "-" om te sluiten.

Waarschuwingen:

- Sluit het wanneer het bier is afgekoeld, stop met schenken of vervang de CO2-patroon.
- Controleer of het voltage van de stekker juist is en raak de stekker niet aan met natte handen.
- Het bier wordt 19-21 uur gekoeld bij 3-6°C bij een kamertemperatuur van 22-24 °C.

**5. Temperatuur regelen**

- Wanneer de dispenser wordt ingeschakeld, blijft de laatst ingestelde temperatuur behouden.
- Gebruik de knoppen "+" en "-" om de temperatuur in te stellen tussen 2°C en 12 °C.

## NEDERLANDS

- Houd "+" ingedrukt om te schakelen tussen Fahrenheit en Celsius.

### 6. Bier schenken

- Trek de hendel naar beneden door de beker te kantelen en tegen het kraanspuitstuk aan te leunen.
- Schenk door het glas verticaal te zetten en de kraan helemaal open te draaien.
- Draai de kraan dicht als je klaar bent.

Opmerking: Maak de glazen schoon voor het serveren. Het eerste riet heeft meestal meer schuim.

## B Heinekenvaten

### 1. Voorbereiding en installatie

- Geen drukregelaar of CO<sub>2</sub>-patronen nodig.
- Verwijder de groene plug met een schroevendraaier.
- Installeer de adapter op het vat en sluit hem aan op de bieruitloop. Fig. 17

Legende figuur 17:

1. Positie van de CO<sub>2</sub>-connector.

### 2. Adapterverwijdering

Verwijder de adapter uit het Heineken vaatje en recycle de adapter in overeenstemming met de milieubeschermingswetgeving. Fig. 18

Installeer de biermachineadapter op het vat volgens de instructies. Fig. 19-20

Sluit de adapter aan op de bieruitloopaansluiting van de dispenser. Fig. 21

Legende figuur 19:

1. Heineken Adapter
2. Vat Heineken

Legende figuur 20:

1. Trek de Heineken adapter met opvangvormen naar buiten, druk volgens de pijlaanduiding, anders raakt de sluiting beschadigd.

Legende figuur 21:

1. Bieraansluiting

### 3. Deksel sluiten

Gebruik het deksel zoals in stap 6-10 hierboven, zoals het universele 5-liter vat.

**C Vat verandering (5 liter)**

**1. Voorbereiding:**

1. Als het bier in het vat op is, open je het bovenste deksel van de bierkoeler.
2. Trek de hendel van de tap naar beneden om het resterende gas in het vat vrij te laten (misschien met wat bierbubbels).

**2. Losgekoppeld van het oude vat:**

1. Verwijder de luchtinlaatconnector en de bieruitlaatconnector door eerst op de witte knop te drukken zoals getoond in afbeelding 22.
2. Verwijder het bieruitlaatapparaat en het biervat uit de koeler.
3. Verwijder de bierafscheider van het lege vat. Fig. 23

Legende figuur 22:

1. Knop voor het verwijderen van de luchtinlaataansluiting en de bieruitlaataansluiting

**3. Installeer de nieuwe loop:**

1. Neem een nieuw vat bier, installeer het bieruitlaatapparaat en plaats het in de bierkoeler.

Opmerking:

Het is aan te raden om het tapmechanisme schoon te maken elke keer dat je het vaatje verwisselt. Zie het gedeelte Reiniging voor meer informatie.

Extra opmerking:

Als u het slot van de biertap verwijdert, beweegt u de biertap in de richting van de pijl op afbeelding 23. Trek eerst het rechter slot eruit, duw dan het linker slot eruit zoals aangegeven door de pijl en trek ten slotte de doseereenheid eruit.

**Vervangen van het CO<sub>2</sub>-cartridge<sub>2</sub>**

1. Als er geen bier uitkomt, verwijder dan het lege patroon en plaats een nieuw patroon van 16 g.
2. Zorg ervoor dat hij goed vastzit (je hoort een klik).
3. Sluit het deksel van de dispenser.

Nieuw CO<sub>2</sub> -patroon heeft een goede voorraad nodig, elke speling is verboden, anders veroorzaakt het gevaren. Raadpleeg de volgende tabel en afbeelding 24:

Gas	NW (g)	Hoeve- elheid (ml)	GW (g)	Gewicht patroon (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Druk (Kgf/cm <sup>2</sup> )	Barstdruk (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	 16.5		 58.6	 42.6	 Ø8,9	 89.0	 Ø22.0	 10		

## NEDERLANDS

Waarschuwingen:

- Gebruik alleen aanbevolen cartridges.
- Gebruik geen stikstofpatronen.
- Houd cartridges buiten het bereik van kinderen.

### Het water in de tank verversen

Fig. 25

1. Ververs het water één keer per week.
2. Plaats de lekbakken laat de tank leeglopen. Open de aftapschakelaar (trek de aftapschakelaar 90° naar voren) en laat het water in de holte weglopen in de opvangbak.
3. Nadat al het water is afgetapt, sluit je de aftapschakelaar en doe je 800 ml vers water in de holte.
4. Giet er 800 ml koud water bij en herhaal indien nodig.

Waarschuwing:

De lekbak heeft een capaciteit van 400-500 ml.

Legende figuur 25:

1. Open de aftapschakelaar, vanaf dit uiteinde stroomt er water in de S-vormige afvoerbuïs.
2. Zet de aftapschakelaar op de horizontale lijn en het water wordt afgevoerd.
3. Vanaf dit uiteinde stroomt er water in de lekbak.
4. Lekbak

## 5. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

### Kraanschoonmaken

Voordat je de biërdispenser voor het eerst gebruikt of als je hem een tijdje niet hebt gebruikt, is het aan te raden om de buitenkant van de tap schoon te maken met een droge doek. Volg de onderstaande instructies om de binnenkant van de kraan schoon te maken:

1. Vul het reinigingshulpstuk met lauw water.
2. Steek de reinigingsfitting in het onderste uiteinde van de verbindingbuïs. Druk op de fitting om het water onder druk af te voeren en de pijp te reinigen. Zorg ervoor dat er water uit het andere uiteinde stroomt. Herhaal dit proces totdat de verbindingbuïs helemaal schoon is. Hiervoor moet je het reinigingshulpstuk minstens 3 keer bijvullen. Reinig vervolgens de binnenkant van de kraan volgens dezelfde procedure. Fig. 26

Opmerking: Vergeet niet om de kraan open te zetten bij het schoonmaken. Fig. 27

Legende figuur 26:

1. De bieraansluiting moet worden aangesloten op de tapinstallatie.
2. Doseëreenheid








Legende figuur 27:

1. Open de kraan als je de bierleiding schoonmaakt.
2. Deze connector moet worden aangesloten op de reinigingsfles.

**Waarschuwing:**

- Was de kraan of onderdelen ervan niet in de vaatwasser.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen om de onderdelen schoon te maken, maar spoel ze af met lauw kraanwater.

**Vervanging van onderdelen**

N.º	Beschrijving	Figuur	Hoeveelheid	Installatie
1	Connector afdichting		3	Drukregelventiel
2	CO <sub>2</sub> cartridge-aansluiting		2	Drukregelventiel
3	Biertuit		2	Bieruitloop aansluiting
4	Afdichting zuigpijp		4	Zuigbuis
5	Rubber stop in vat		2	Biervat
6	Adapter		2	Vat Heineken
7	CO <sub>2</sub> patroon		3	Drukregelventiel
8	Schoonmaak accessoire		1	

**Vervanging van de CO<sub>2</sub>-patroonaansluiting en pakking<sub>2</sub>**

Verkeerd gebruik of andere factoren kunnen leiden tot slijtage van de CO<sub>2</sub> cartridgeconnector en pakking. Vervang in dat geval deze onderdelen door nieuwe.

1. Verwijder eerst de lege CO<sub>2</sub>-cartridge. Verwijder dan de versleten pakking met de metalen staaf. Als de connector moet worden vervangen, moet deze ook worden verwijderd met behulp van de stang. Pas op dat u de andere onderdelen van het drukregelventiel niet beschadigt. Fig. 28
2. Plaats de nieuwe pakking en cartridgeconnector op het drukregelventiel. Draai de bovenstaande elementen vast met behulp van de lege CO<sub>2</sub>-patroon. Verwijder geen andere onderdelen van de drukregelaar tijdens het vervangen van de pakking en connector. Fig. 29

## NEDERLANDS

Waarschuwing: Gebruik alleen een lege CO<sub>2</sub> -patroon om de pakking vast te draaien. Als een nieuwe cartridge wordt gebruikt, bestaat er explosiegevaar.

Legende figuur 28:

1. Drukreduceerventiel
2. Dunne metalen staaf

Legende figuur 29:

1. Verbindingscilinder
2. Afdichtring connector
3. Lege cilinder

### Vervanging bierpijp

Bij een breuk in de bierleiding is lekkage mogelijk. Als dit gebeurt, vervang het dan door een nieuwe.

Volg hiervoor de onderstaande instructies (fig. 30):

1. Til het kraanhuis voorzichtig op en verwijder het. Trek dan de hendel naar beneden om de kraan te openen en de bierleiding los te koppelen.
2. Verwijder de pijpklem en verwijder de snelkoppeling.
3. Vervang de bierleiding door een nieuwe volgens dezelfde procedure, maar in omgekeerde volgorde.

**Opmerking:** De bierleiding moet worden vervangen door een identieke, anders kan er lekkage ontstaan.

Legende figuur 30:

1. Verwijder het bovendeksel van de kraan en de schakelknop.
2. Keelklem
3. Snelkoppeling

### Vervanging van de afdichting van de zuigpijp

Als er een lek wordt ontdekt in de aanzuigleiding, moet de afdichting worden vervangen. Hiervoor:

1. Verwijder de aanzuigslang door deze tegen de klok in los te draaien.
2. Verwijder de versleten pakking, breng een nieuwe aan en bevestig de aanzuigpijp weer aan het aansluitstuk door deze met de klok mee te draaien.

Legende figuur 31:

1. Afsluitring voor bierzuigpijp
2. Bierzuigpijp



## 6. PROBLEEMOPLOSSING

Het optreden van bepaalde problemen is te wijten aan gebrek aan regelmatig onderhoud of verwaarlozing, die gemakkelijk kunnen worden opgelost zonder een technicus te moeten bellen.

Om tijd en geld te besparen kunt u, als de bierspenser niet meer goed werkt, voordat u contact opneemt met het officiële Cecotec Service Centre, de onderstaande tabel raadplegen en kijken of u het probleem zelf kunt oplossen.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Kraan werkt niet/er komt geen bier uit	De bierleiding is verkeerd aangesloten	Sluit de bierleiding goed aan
	Geen vat geïnstalleerd of geen bier meer in vat	Vervang de loop door een nieuwe
	Geen gas meer in CO <sub>2</sub> cartridge	Een nieuwe CO <sub>2</sub> -cartridge plaatsen
Te veel schuim	U serveert het bier verkeerd	Schenk het bier op de juiste manier
	De biertemperatuur is te hoog (koel het af tot 3-6 °C)	Koel het bier tot 3-6 °C.
	Vat geschud voor gebruik	Laat het vat een tijdje staan tot het schuim bezinkt.
	Bijna geen bier meer in het vat	Vervang de loop door een nieuwe
Bier komt er te langzaam uit	Lekkende bierleiding	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Een nieuwe CO<sub>2</sub>-cartridge plaatsen</li> <li>2. Controleer de leiding op lekken en zo ja, vervang deze dan.</li> </ol>

## 7. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productreferentie: EU01\_100009

Product: BeerFlow Steel 5000

Klimaatklasse: SN/N

Capaciteit: 5 L

Spanning: 220 - 240 V~

Frequentie: 50 Hz

Nominaal vermogen: 65 W

Vesicant: Cyclopentaan / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

## NEDERLANDS

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China / Ontworpen in Spanje

## 8. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Naleving van de bovenstaande richtlijnen helpt het milieu te beschermen.

## 9. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving.

Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen heeft, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden vervoelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Górna pokrywa
2. Uchwyt wkładu CO<sub>2</sub>
3. Uchwyt do kranu
4. Kran
5. Złącze do beczki
6. Dźwignia spustowa
7. Tacka ociekowa
8. Regulator ciśnienia CO<sub>2</sub>
9. Wskaźnik LED temperatury/Przyciski regulacji temperatury
10. Przycisk otwierania pokrywy
11. Tylna pokrywa
12. Przewód zasilający i wtyczka
13. Przetątnik włączania/wyłączania

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

## 2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij produkt z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania można przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone, i są w dobrym stanie. Jeśli któregokolwiek z nich brakuje lub nie są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Technicznym Cecotec.

### Zawartość opakowania

- Nalewak do piwa
- Instrukcja obsługi

## POLSKI

- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.
- Przed pierwszym użyciem nalewaka do piwa należy go wyczyścić w sposób opisany w sekcji Czyszczenie i konserwacja.

### 3. MONTAŻ

#### 1. Przygotowanie nalewaka do piwa:

- Wyjmij nalewak do piwa z opakowania i umieść je na stabilnej powierzchni.
- Wokół urządzenia należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni na wentylację.

#### 2. Montaż nalewaka do piwa:

- Włóż uchwyt do kranu. Rys. 2
- Umieść tackę ociekową na swoim miejscu. Rys. 3
- Podłącz urządzenie do gniazdka.

Ostrzeżenie: Upewnij się, że napięcie wtyczki odpowiada napięciu w Twoim domu. Nie dotykaj wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.

#### 3. Dodanie wody (opcjonalnie):

- Napetnij zbiornik do oznaczenia «MAX». Rys. 4
- Urządzenie może również działać bez wody, jednak po jej dodaniu będzie oferować większą moc chłodzenia.

Uwagi:

Przed dodaniem wody upewnij się, że nalewak do piwa nie jest podłączony do gniazdka elektrycznego.

Sprawdź, czy dźwignia spustowa jest podniesiona, a zbiornik jest pusty. Rys. 5

Legenda rysunku 2:

1. Uchwyt do kranu
2. Kran

Legenda rysunku 3:

1. Tacka ociekowa

Legenda rysunku 4:

2. Dźwignia spustowa

**Jak wybrać odpowiednią beczkę**

- Używaj ciśnieniowych beczek uniwersalnych 5 l lub beczek Heineken o tej samej pojemności.
- Unikaj uszkodzeń beczki i upewnij się, że nie jest przeterminowana.
- Przed użyciem beczkę należy przechowywać w lodówce przez 12 godzin.
- Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących bezpieczeństwa i przechowywania podanych na etykiecie beczki.
- Sprawdź, czy beczka nie jest uszkodzona i czy nie upłynął termin ważności piwa.
- Nie wystawiaj go na działanie bezpośredniego światła słonecznego.

**Korek beczki**

Ta nalewaka jest kompatybilna z 5-litrowymi beczkami z następującymi rodzajami korków:

- Korki 20 i 21: Podłącz je bezpośrednio do nalewka do piwa. Rys. 6
- Korek 22: Przed podłączeniem zdejmij plastikowy pierścień. Rys. 7
- Korki 23 i 24: Ostrożnie pociągnij pierścień do góry, a następnie przekręć go, aby oderwać wypustki i zdjąć go. Następnie zamontuj dołączoną gumowy korek i podłącz go. Rys. 8

Ostrzeżenie: Podczas przebijania beczki należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta i usunąć nagromadzony nadmiar gazu. Nie ma potrzeby oczyszczania beczek Heinekena, ponieważ mają one własny wkład CO<sub>2</sub>.

**4. FUNKCJONOWANIE****A Uniwersalne beczki o pojemności 5 litrów****1. Przygotowanie beczki:**

- Usuń nadmiar nagromadzonego gazu i pozwól beczce osiąść.
- Przytrzymaj złącze pionowo i ściśnij beczkę. Konieczne może być zdjęcie pierścienia i założenie gumowej korka.
- Wtóż rurkę ssącą do końca i zabezpiecz złącze (usłyszysz kliknięcie). Rys. 9

Legenda rysunku 9:

1. Jednostka nalewka do piwa
2. Uszczelnienie
3. Beczka piwa

**2. Instalacja w nalewkę do piwa:**

- Otwórz górną pokrywę i umieść beczkę w zbiorniku. Rys. 10
- Podłącz rurki gazu i piwa do złącza beczki. Rys. 11

## POLSKI

Legenda rysunku 11:

1. Złącze piwa
2. Wlot powietrza

### **Ostrzeżenie:**

Upewnij się, że wszystkie połączenia mechanizmu kranu są prawidłowo podłączone i nieuszkodzone (jak pokazano na rysunku 11). Upewnij się, że zawór kranowy jest zamknięty, a przetątnik regulatora ciśnienia CO<sub>2</sub> znajduje się w pozycji „OFF” (jak pokazano na rysunkach 12 i 13).

Legenda rysunku 12:

1. Włączanie
2. Wylączony

### **3. Instalacja wkładu CO<sub>2</sub>:**

- Zdejmij uchwyt wkładu CO<sub>2</sub>, pociągając go w dół pod maksymalnym kątem 90°. Rys. 14
- Odkręć uchwyt i umieść w nim wkład CO<sub>2</sub> 16 g. Rys. 15
- Przykręć uchwyt z powrotem, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (ustyszysz kliknięcie). Rys. 16
- Przywróć uchwyt wkładu do pierwotnego położenia. Przed wymianą wkładu należy upewnić się, że jest on pusty.

Legenda rysunku 14:

1. Maksymalny kąt nie może przekraczać 90°.
2. Zestaw regulatora
3. Zestaw pokrywy

Legenda rysunku 15:

1. Wkład CO<sub>2</sub> 16 g
2. Uchwyt wkładu CO<sub>2</sub>

### **4. Włącz nalewka do piwa:**

- Ustaw przetątnik w pozycji „I”, aby włączyć urządzenie.
- Ustaw regulator ciśnienia na „+”, aby podawać i „-”, aby zamykać.

Ostrzeżenia:

- Zamknij go, gdy piwo ostygnie, przestań nalewać lub wymień wkład CO<sub>2</sub>.
- Upewnij się, że napięcie wtyczki jest prawidłowe i unikaj dotykania wtyczki mokrymi rękami.
- Piwo jest schładzane przez 19-21 godzin w temperaturze 3-6°C w temperaturze pokojowej 22-24 °C.

### 5. Regulacja temperatury

- Gdy urządzenie jest włączone, zachowuje ostatnie ustawienie temperatury.
- Użyj przycisków «+» i «-», aby wyregulować temperaturę w zakresie od 2 °C do 12 °C.
- Naciśnij i przytrzymaj «+» aby przetaczać między stopniami Fahrenheita i Celsjusza.

### 6. Nalewanie piwa

- Pociągnij uchwyt do kranu w dół, przechylając szklankę do piwa i oprzyj go o dyszę kranu.
- Nalej, ustawiając szklankę w pozycji pionowej i całkowicie otwierając kran.
- Po zakończeniu zakręć kran.

Uwaga: Wyczyść szklanki przed podaniem. Pierwsze szklanki piwa mają zwykle więcej piany.

## B Beczki Heineken

### 1. Przygotowanie do instalacji

- Nie wymaga regulatora ciśnienia ani wkładów CO<sub>2</sub>.
- Wyjmij zieloną korek za pomocą śrubokręta.
- Zainstaluj adapter na beczce i podłącz go do rurki do nalewania piwa. Rys. 17

Legenda rysunek 17:

1. Położenie konektora CO<sub>2</sub>.

### 2. Wyjmowanie adaptera

Usunąć adapter z beczki Heinekena i poddać go recyklingowi zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Rys. 18

Zamontuj adapter nalewki do piwa do beczki zgodnie z instrukcjami. Rys. 19-20

Podłącz adapter do konektora wylotu piwa nalewki do piwa. Rys. 21

Legenda rysunek 19:

1. Adaptery Heineken
2. Beczki Heineken

Legenda rysunek 20:

1. Wyciągnij adapter Heineken z formami do zbierania, naciśnij zgodnie ze wskazaniem strzałki, w przeciwnym razie łącznie zostanie uszkodzony.

Legenda rysunek 21:

1. Konektor do piwa

### 3. Zamknięcie pokrywy

Użyj pokrywy jak w kroku 6-10 powyżej, np. uniwersalnej beczki o pojemności 5 litrów.

### C Wymienna beczka (5 litrów)

#### 1. Przygotowanie:

1. Gdy piwo w beczce jest skończone, otwórz górną pokrywę urządzenia do chłodzenia piwa.
2. Pociągnij w dół uchwyt kranu, aby uwolnić pozostały w beczce gaz (być może z pewną ilością pieniącego się piwa).

#### 2. Wymywanie beczki podgrzewającej:

1. Odłącz konektor wlotu powietrza i konektor wylotu piwa, naciskając najpierw biały przycisk, jak pokazano na rysunku 22.
2. Wyjmij urządzenie wylotowe piwa i beczkę z piwem z urządzenia chłodzącego.
3. Wyjmij ekstraktor piwa z pustej beczki. Rys. 23

Legenda rysunek 22:

1. Przycisk do demontażu konektora wlotu powietrza i konektora wylotu piwa

#### 3. Zainstaluj nową beczkę:

1. Weź nową beczkę piwa, zainstaluj urządzenie wylotu piwa i umieść je w urządzeniu do chłodzenia piwa.

Uwaga:

Zaleca się czyszczenie mechanizmu kranu przy każdej wymianie beczki. Więcej informacji można znaleźć w sekcji dotyczącej czyszczenia.

Uwaga dodatkowa:

Podczas zdejmowania blokady z jednostki nalewki do piwa należy przesunąć jednostkę nalewki do piwa w kierunku wskazywanym przez strzałkę pokazaną na rysunku 23. Najpierw wyciągnij prawą blokadę, następnie wypchnij lewą blokadę zgodnie ze wskazaniem strzałki, a na koniec wyciągnij jednostkę nalewki do piwa.

### Wymiana wkładu CO<sub>2</sub>

1. Gdy nie pojawi się piwo, wyjmij pusty wkład i włóż nowy wkład 16 g.
2. Upewnij się, że jest mocno przykręcony (usłyszysz kliknięcie).
3. Zamknij pokrywę nalewki do piwa.

Nowy wkład CO<sub>2</sub> wymaga dobrego zapasu, wszelkie luzy są zabronione, w przeciwnym razie spowoduje to zagrożenie. Patrz poniższa tabela i rysunek 24:



Gaz	NW (g)	Obję- tość (ml)	GW (g)	Waga wkładu (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Ciśnienie (Kgf/cm <sup>2</sup> )	Ciśnienie rozrywa- jące (bar)
CO <sub>2</sub>	15,5   16,5	20	57,0   58,6	42,0   42,6	Ø8,6   Ø8,9	88,0   89,0	Ø21,7   Ø22,0	10   11	60	450

Ostrzeżenia:

- Należy używać wyłącznie zalecanych wkładów.
- Nie używaj wkładów z azotem.
- Wkłady należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### Wymiana wody w zbiorniku

Rys. 25

1. Wodę należy wymieniać raz w tygodniu.
2. Umieść tackę ociekową i opróżnij zbiornik. Otwórz zawór spustowy (pociągnij przetącznik spustowy o 90° do przodu) i spuść wodę z wnęki do tacki ociekowej, a następnie wylej wodę dwukrotnie.
3. Po spuszczeniu całej wody zamknij zawór spustowy i wlej 800 ml świeżej wody do komory.
4. Wylać 800 ml zimnej wody i powtórzyć w razie potrzeby.

Ostrzeżenie:

Tacka ociekowa ma pojemność 400-500 ml.

Legenda rysunek 25:

1. Otwórz zawór spustowy, woda wpłynie z tego końca do rury spustowej w kształcie litery S.
2. Przesuń zawór spustowy do linii poziomej, co spowoduje spuszczenie wody.
3. Z tego końca woda splywa do tacki ociekowej.
4. Tacka ociekowa.

## 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Czyszczenie kranu

Przed pierwszym użyciem nalewaka do piwa lub jeśli nie był on używany przez jakiś czas, zaleca się wyczyszczenie zewnętrznej części kranu suchą szmatką. Aby wyczyścić wnętrze kranu, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Napętnij nasadkę czyszczącą letnią wodą.

## POLSKI

2. Włóż nasadkę czyszczącą do dolnego końca rurki konektora. Naciśnij nasadkę, aby usunąć wodę pod ciśnieniem i wyczyścić rurkę. Upewnij się, że woda wypływa z drugiego końca. Powtarzaj ten proces, aż rurka konektora będzie całkowicie czysta. W tym celu należy uzupełnić nasadkę czyszczącą co najmniej 3 razy. Następnie wyczyść wnętrze kranu zgodnie z tą samą procedurą. Rys. 26

Uwaga: Nie zapomnij otworzyć kranu podczas czyszczenia. Rys. 27

Legenda rysunek 26:

1. Konektor piwa musi być podłączony do jednostki nalewki do piwa.
2. Jednostka nalewka do piwa

Legenda rysunek 27:

1. Podczas czyszczenia rurki do piwa należy otworzyć kran.
2. Ten konektor musi być podłączony do butelki czyszczącej.

### Ostrzeżenie:

- Nie myć kranu ani jego części w zmywarce.
- Nie używaj detergentów ściernych do czyszczenia części, po prostu splucz je letnią wodą z kranu.

### Wymiana części zamiennych

Nr	Opis	Rysunek	Ilość	Instalacja
1	U s z c z e l n i e n i e konektora		3	Zawór regulacji ciśnienia
2	Konektor wkładu CO2		2	Zawór regulacji ciśnienia
3	Rurka do piwa		2	Konektor rurki do piwa
4	Uszczelka rury ssącej		4	Rurka ssąca
5	Gumowy korek do beczki		2	Beczka piwa
6	Adapter		2	Beczki Heineken
7	Wkład CO <sub>2</sub>		3	Zawór regulacji ciśnienia
8	Aksesoria czyszczące		1	

### Wymiana konektora wkładu CO2 i uszczelki

Nieprawidłowe użytkowanie lub inne czynniki mogą prowadzić do zużycia konektora i uszczelki wkładu CO2. W takim przypadku należy wymienić te komponenty na nowe.

1. Najpierw należy wyjąć pusty wkład CO2. Następnie usuń zużytą uszczelkę za pomocą metalowego pręta. Jeśli konieczna jest wymiana konektora, należy go również usunąć za pomocą pręta. Należy uważać, aby nie uszkodzić innych elementów zaworu regulacji ciśnienia. Rys. 28
2. Zamontuj nową uszczelkę i konektor wkładu do zaworu regulatora ciśnienia. Dokręćci wyżej wymienione elementy za pomocą pustego wkładu CO2. Podczas wymiany uszczelki i konektora nie należy demontować innych elementów zaworu regulatora ciśnienia. Rys. 29

Ostrzeżenie: Do dokręcenia uszczelki należy używać wyłącznie pustego wkładu CO2. W przypadku użycia nowego wkładu istnieje ryzyko wybuchu.

Legenda rysunek 28:

1. Zestaw zaworu redukcyjnego ciśnienia
2. Cienki metalowy pręt

Legenda rysunek 29:

1. Cylinder konektora
2. Pierścień uszczelniający konektora
3. Pusty cylinder

### Wymiana rurki do piwa

W przypadku pęknięcia rury do piwa możliwy jest wyciek. Jeśli tak się stanie, wymień ją na nową.

W tym celu należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami (rys. 30):

1. Ostrożnie podnieś i zdejmij obudowę kranu. Następnie pociągnij uchwyt do kranu w dół, aby otworzyć kran i odłączyć rurkę do piwa.
2. Zdejmij zacisk rury i wyjmij szybkozłącze.
3. Wymień rurkę do piwa na nową zgodnie z tą samą procedurą, ale w odwrotnej kolejności.

**Uwaga:** Rurka do piwa musi zostać wymieniona na identyczną, w przeciwnym razie może dojść do wycieku.

Legenda rysunek 30:

1. Zdejmij górną pokrywę kranu i przycisk przetącnika.
2. Zacisk gardłowy
3. Szybkozłącze

### Wymiana uszczelki rurki ssącej

W przypadku wykrycia nieszczelności w rurze ssącej należy wymienić uszczelkę. W tym celu:

1. Zdejmij rurkę ssącą, odkręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Usunąć zużytą uszczelkę, założyć nową i ponownie podłączyć rurkę ssącą do konektora, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Legenda rysunek 31:

1. Pierścień uszczelniający rurkę ssącą do piwa
2. Rurka ssąca do piwa

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Występowanie niektórych problemów wynika z braku regularnej konserwacji lub zaniedbania, które można łatwo rozwiązać bez konieczności wzywania technika.

W przypadku, gdy nalewka do piwa przestanie działać prawidłowo, przed skontaktowaniem się z oficjalnym centrum serwisowym Cecotec, aby zaoszczędzić czas i pieniądze, należy zapoznać się z poniższą tabelą i sprawdzić, czy możliwe jest samodzielne rozwiązanie problemu.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Kran nie działa/ nie wypytywa piwo	Rurka do piwa jest podłączona nieprawidłowo	Podłącz bezpiecznie rurkę do piwa
	Brak zainstalowanej beczki lub brak piwa w beczce	Wymień beczkę na nową
	Brak gazu we wkładzie CO <sub>2</sub>	Zamontuj nowy wkład CO <sub>2</sub>
Za dużo piany	Nieprawidłowo nalewa się piwo	Prawidłowo nalewaj piwo
	Temperatura piwa jest zbyt wysoka (ochłodzić do 3-6 °C)	Ochłodzić piwo do 3-6 °C
	Beczka została wstrząśnięta przed użyciem	Odstawić beczkę na chwilę, aż piana opadnie
	W beczce nie pozostało już prawie żadne piwo	Wymień beczkę na nową
Piwo wypytywa zbyt wolno	Rurka do piwa przecieka	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamontuj nowy wkład CO<sub>2</sub></li> <li>2. Skontroluj, czy rurka nie przecieka, a jeśli tak, wymień ją.</li> </ol>

## 7. DANE TECHNICZNE

Referencja produktu: EU01\_100009

Produkt: BeerFlow Steel 5000

Klasa klimatyczna: SN/N

Pojemność: 5 l

Napięcie: 220 - 240 V ~

Częstotliwość: 50 Hz

Moc znamionowa: 65 W

Chłodziwo: Cyklopentan / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

## 8. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać je do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeżenie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

## 9. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

## **10. PRAWA AUTORSKIE**

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obr. 1

1. Horní víko
2. Držák bombičky s CO<sub>2</sub>
3. Páčka kompenzátoru výčepního kohoutu
4. Výčepní kohout
5. Narážec
6. Vypouštěcí páčka
7. Odkapní miska
8. Regulátor tlaku CO<sub>2</sub>
9. LED Indikátor teploty/Tlačítka pro nastavení teploty
10. Tlačítko pro otevření víka
11. Zadní kryt
12. Napájecí kabel a zástrčka
13. Přepínač pro zapnutí/vypnutí

POZNÁMKA:

Grafické znázornění v tomto návodu je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

## 2. PŘED POUŽÍVÁNÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Můžete uschovat originální krabici a další obaly na bezpečném místě pro zabránění poškození spotřebiče, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat originální obal, ujistěte se, že všechny části recyklujete správně.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí balení a v dobrém stavu. Pokud některý z nich chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.

### Obsah krabice

- Výčepní zařízení
- Návod k použití
- Neodstraňujte sériové číslo výrobku, aby byla možná správná identifikace vašeho zařízení v případě potřeby technické pomoci.
- Před prvním použitím je třeba výčepní zařízení vyčistit podle pokynů uvedených v části Čištění a údržba.

## 3. MONTÁŽ

### 1. Příprava výčepního zařízení:

- Vyjměte výčepní zařízení z krabice a položte ho na stabilní povrch.
- Ponechte kolem něj alespoň 10 cm volného prostoru pro zajištění větrání.

### 2. Montáž výčepního zařízení:

- Nasadte páčku kompenzátoru na výčepní kohoutek. Obr. 2
- Umístěte odkapní misku na své místo. Obr. 3
- Zapojte zařízení do elektrické sítě.

Varování: Ujistěte se, že napětí zástrčky odpovídá napětí ve vaší domácnosti. Nedotýkejte se zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

### 3. Přidání vody (volitelné):

- Naplňte nádržku na vodu až po značku «MAX». Obr. 4
- Zařízení může fungovat i bez vody, ale po jejím přidání bude zabezpečovat vyšší chladicí výkon.

Poznámky:

Před přidáním vody se ujistěte, že výčepní zařízení není zapojeno do síťové zásuvky.

Zkontrolujte, zda je vypouštěcí páčka zvednutá a zda se v nádržce nenachází žádné předměty.

Obr. 5

Legenda k obrázku 2:

1. Páčka kompenzátoru
2. Výčepní kohout

Legenda k obrázku 3:

1. Odkapní miska

Legenda k obrázku 4:

1. Vypouštěcí páčka

### Jak vybrat soudek

- Používejte tlakové univerzální soudky o objemu 5 l nebo soudky Heineken o stejném objemu.
- Zabraňte poškození sudu a ujistěte se, že není po datu spotřeby.
- Před použitím sud vychladte na 12 hodin.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce a pokyny pro skladování uvedené na obalu sudu.
- Zkontrolujte, zda sud není poškozený a zda pivo není prošlé.



- Nevystavujte soudek přímému slunečnímu záření.

### Uzávěr soudku

Toto výčepní zařízení je kompatibilní se sudy o objemu 5 litrů s následujícími typy uzávěrů:

- Uzávěr 20 a 21: připojte je přímo k výčepnímu zařízení. Obr. 6
- Uzávěr 22: před jeho připojením odstraňte plastový kroužek. Obr. 7
- Uzávěr 23 a 24: Opatrně vytáhněte kroužek směrem nahoru a poté jím otočte, aby se protrhly výstupky a kroužek sejměte. Poté nasadte přiloženou gumovou zátku a připojte jí. Obr. 8

Varování: Po naražení sudu postupujte podle pokynů výrobce a odstraňte nahromaděný přebytečný plyn. Ze sudů Heineken není třeba odstraňovat nahromaděný přebytečný plyn, protože mají svojí vlastní bombičku s náplní CO<sub>2</sub>.

## 4. PROVOZ

### A Univerzální sudy o objemu 5 litrů

#### 1. Příprava sudu:

- Odstraňte nahromaděný přebytečný plyn a nechte sud odpočinout.
- Uchopte narážec ve svislé poloze a narazte sud. Možná bude nutné sejmout těsnící kroužek a nasadit gumovou zátku.
- Zasuňte sací hadici až na dno sudu a zajistěte narážec (uslyšíte cvaknutí). Obr. 9

Legenda k obrázku 9:

1. Jednotka výčepního zařízení
2. Těsnící kroužek
3. Pivní sud

#### 2. Instalace do výčepního zařízení:

- Otevřete horní víko a vložte soudek do nádržky. Obr. 10
- Připojte plynovou a pivní hadici k narážeci. Obr. 11

Legenda k obrázku 11:

1. Narážec
2. Otvor pro vstup vzduchu

### Varování:

Ujistěte se, že jsou všechny přípojky mechanismu výčepního kohoutu řádně připojeny a v bezchybném stavu (jak je znázorněno na obrázku 11). Ujistěte se, že je ventil kohoutu uzavřen a že tlačítko regulátoru tlaku CO<sub>2</sub> je v poloze „OFF“ (jak je znázorněno na obrázku 12 a 13).

## ČEŠTINA

Legenda k obrázku 12:

1. Zapnuto
2. Vypnuto

### 3. Instalace bombičky s CO<sub>2</sub>:

- Vyjměte držák bombičky s CO<sub>2</sub> jeho vytáhnutím směrem dolů pod maximálním úhlem 90°. Obr. 14
- Odšroubujte držák bombičky a vložte bombičku s CO<sub>2</sub> o objemu 16 g. Obr. 15
- Znovu zašroubujte držák ve směru hodinových ručiček (uslyšíte cvaknutí). Obr. 16
- Držák bombičky umístěte do jeho původní polohy. Před výměnou bombičky zkontrolujte, zda je prázdná.

Legenda k obrázku 14:

1. Maximální úhel nesmí překročit 90°.
2. Sestava regulátoru tlaku CO<sub>2</sub>
3. Sestava krytu

Legenda k obrázku 15:

1. Bombička s CO<sub>2</sub> o objemu 16 g
2. Držák bombičky s CO<sub>2</sub>

### 4. Zapnutí výčepního zařízení:

- Pro zapnutí výčepního zařízení nastavte přepínač do polohy „I“.
- Nastavte regulátor tlaku na „+“ pro výčep a na „-“ pro zavření.

Varování:

- Zavřete ho, když pivo chladíte, nečepujete nebo měníte bombičku s CO<sub>2</sub>.
- Ujistěte se, že je napětí zástrčky odpovídající a nedotýkejte se zástrčky mokřýma ani vlhkýma rukama.
- Pivo se chladí 19-21 hodin na teplotu 3-6 °C při pokojové teplotě 22-24 °C.

### 5. Regulace teploty

- Po zapnutí výčepního zařízení se zachová poslední nastavená teplota.
- Použijte tlačítka «+» a «-» pro nastavení teploty v rozmezí 2 °C až 12 °C.
- Podržte stisknuté tlačítko «+» pro změnu mezi stupni Fahrenheit a Celsia.

### 6. Čepování piva

- Nakloňte pивní sklenici dotýkající se kohoutu a zatáhněte za páčku kompenzátoru výčepního kohoutu směrem dolů.

- Během čepování postupně uveďte sklenici do svislé polohy a kohoutek zcela otevřete.
- Po dokončení čepování zavřete kohout.

Poznámka: Před čepováním důkladně umyjte sklenici výplachem studenou vodou. Prvních několik piv má obvykle více pěny.

## B Sudy Heineken

### 1. Příprava na instalaci

- Není potřeba regulátor tlaku ani bombičky s CO<sub>2</sub>.
- Vyměňte zelený uzávěr pomocí šroubováku.
- Nainstalujte adaptér na sud a připojte jej k pивní hadici. Obr. 17

Legenda k obrázku 17:

1. Poloha konektoru CO<sub>2</sub>

### 1. Vyjmutí adaptéru

Vyměňte adaptér ze sudu Heineken a recyklujte jej v souladu se zákony na ochranu životního prostředí. Obr. 18

Nainstalujte adaptér výčepního zařízení na sud podle návodu k použití. Obr. 19-20

Připojte adaptér k pивnímu konektoru výčepního zařízení. Obr. 21

Legenda k obrázku 19:

1. Adaptéry Heineken
2. Soudek Heineken

Legenda k obrázku 20:

1. Vytáhněte adaptér Heineken se záchytnými tvary, zatlačte podle šipky, jinak hrozí poškození upevňovacího prvku.

Legenda k obrázku 21:

1. Pивní konektor

### 4. Zavření uzávěr

Použijte uzávěr jako v kroku 6-10, jako je univerzální pětilitrový sud.

## C Výměna sudu (5 litrového)

### 1. Příprava:

1. Po spotřebování piva v sudu otevřete horní uzávěr chladícího zařízení.
2. Zatáhněte za páčku kompenzátoru výčepního kohoutu pro vypuštění zbývajících plynu v sudu (možná s trochou pěny).

## ČEŠTINA

### 2. Odpojení předchozího sudu:

1. Nejprve stiskněte bílé tlačítko, jak je znázorněno na obrázku 22, a vyjměte konektor pro přívod vzduchu a konektor pro výpust piva.
2. Vyjměte zařízení na vypouštění piva a pivní sud z chladicího zařízení.
3. Vyjměte pivní extraktor z prázdného sudu. Obr. 23

Legenda k obrázku 22:

1. Tlačítko pro odpojení konektoru pro přívod vzduchu a konektoru pro výpust piva

### 3. Instalace nového sudu:

1. Vezměte nový sud piva, nainstalujte zařízení pro vypouštění piva a umístěte jej do chladicího zařízení.

Poznámka:

Při každé výměně sudu se doporučuje vyčistit výčepní mechanismus kohoutu. Další podrobnosti naleznete v části Čištění.

Doplňující poznámka:

Při odstraňování pojistky z jednotky výčepního zařízení posuňte tuto jednotku ve směru vyznačeném šipkou znázorněnou na obrázku 23. Nejprve vytáhněte pravou pojistku, poté vytlačte levou pojistku podle šipky, a nakonec vytáhněte jednotku výčepního zařízení.

### Výměna bombičky s CO<sub>2</sub>

1. Když z výčepního zařízení nevytéká žádné pivo, vyjměte prázdnou bombičku a vložte novou bombičku o hmotnosti 16 g.
2. Ujistěte se, že je dobře zašroubována (uslyšíte cvaknutí).
3. Zavřete víko výčepního zařízení.

Nová bombička s náplní CO<sub>2</sub> potřebuje dobrou zásobu, případná vůle je zakázána, jinak způsobí nebezpečí. Viz následující tabulka a obrázek 24:

Plyn	NW (g)	Objem (ml)	GW (g)	Hmotnost bombičky (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Tlak (Kgf/cm <sup>2</sup> )	Tlak při roztržení (bar)
CO <sub>2</sub>	15,5	20	57,0	42,0	Ø8,6	88,0	Ø21,7	10	60	450
	16,5		58,6	42,6	Ø8,9	89,0	Ø22,0	11		

Varování:

- Používejte pouze doporučené bombičky.
- Nepoužívejte bombičky s dusíkem.
- Bombičky uchovávejte mimo dosah dětí.

### Výměna vody v nádržce

Obr. 25

1. Vodu měňte jednou týdně.
2. Nasadte odkapní misku a vypusťte nádržku. Otevřete vypouštěcí ventil (Vytáhněte vypouštěcí ventil o 90° dopředu) a vypusťte vodu uvnitř dutiny do odkapní misky a vodu dvakrát nalijte.
3. Po vypuštění veškeré vody zavřete vypouštěcí ventil a nalijte do dutiny 800 ml čerstvé vody.
4. Vylijte 800 ml studené vody a v případě potřeby postup opakujte.

Varování:

Odkapní miska má objem 400-500 ml.

Legenda k obrázku 25:

1. Otevřete vypouštěcí ventil, voda bude z tohoto konce vytékat do vypouštěcí trubky ve tvaru S.
2. Nastavte vypouštěcí ventil do vodorovné polohy, čímž se spustí vypouštění vody.
3. Z tohoto konce vytéká voda do odkapní misky.
4. Odkapní miska.

## 5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Čištění výčepního kohoutu

Před prvním použitím výčepního zařízení nebo pokud nebylo delší dobu používáno, doporučuje se vyčistit vnější stranu výčepního kohoutu suchým hadříkem. Pro vyčištění vnitřku výčepního kohoutu postupujte podle následujících kroků:

1. Naplňte čisticí příslušenství vlažnou vodou.
2. Zasuňte čisticí příslušenství do spodního konce trubice konektoru. Stlačte příslušenství, abyste vypustili vodu pod tlakem a vyčistili trubku. Ujistěte se, že voda vytéká druhým koncem. Tento postup opakujte, dokud nebude trubka konektoru zcela čistá. K tomu je třeba čisticí příslušenství alespoň třikrát naplnit. Poté stejným postupem vyčistíte vnitřní část výčepního kohoutu. Obr. 26

Poznámka: Při čištění výčepního kohoutu ho nezapomeňte otevřít. Obr. 27

Legenda k obrázku 26:

1. Narážecí výčepního zařízení musí být připojen k jednotce výčepního zařízení.
2. Jednotka výčepního zařízení

## ČEŠTINA

Legenda k obrázku 27:

1. Při čištění pивní hadice výčepního zařízení otevřete výčepní kohout.
2. Tento narážeč musí být připojen k čistící láhvi.

### Varování:

- Výčepní kohout ani jeho části nemyjte v myčce nádobí.
- K čištění dílů nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, pouze je opláchněte vlažnou vodou z vodovodu.

### Výměna náhradních dílů

Č.	Popis	Obrázek	Počet	Instalace
1	Těsnění narážeče		3	Tlakový regulační ventil
2	Konektor pro připojení bombičky s CO <sub>2</sub>		2	Tlakový regulační ventil
3	Pивní hadice		2	Konektor trubky pro výpust piva
4	Těsnění sacího trubky		4	Sací trubka
5	Gumová zátka sudu		2	Pивní sud
6	Adaptér		2	Soudek Heineken
7	Bombička s CO <sub>2</sub>		3	Tlakový regulační ventil
8	Příslušenství pro čištění		1	

### Výměna konektoru a těsnění bombičky s CO<sub>2</sub>

Nesprávné používání nebo jiné faktory mohou způsobit opotřebenění konektoru a těsnění bombičky s CO<sub>2</sub>. V takovém případě vyměňte tyto součásti za nové.

1. Nejprve vyjměte prázdnou bombičku s CO<sub>2</sub>. Poté kovovou tyčkou odstraňte opotřebenované těsnění. Pokud je třeba konektor vyměnit, je třeba ji rovněž vyjmout pomocí tyčky. Dávejte pozor, abyste nepoškodili ostatní součásti tlakového regulačního ventilu. Obr. 28
2. Nasadte nové těsnění a konektor bombičky na tlakový ventil regulátoru. Dotáhněte výše uvedené díly pomocí prázdné bombičky s CO<sub>2</sub>. Při výměně těsnění a konektoru neodstraňujte jiné součásti tlakového ventilu regulátoru. Obr. 29

Varování: K utažení těsnění použijte pouze prázdnou bombičku s CO<sub>2</sub>. Při použití nové bombičky hrozí nebezpečí výbuchu.

Legenda k obrázku 28:

1. Sestava redukční ventil - regulátor tlaku
2. Úzká kovová tyčka

Legenda k obrázku 29:

1. Spojovací válec
2. Těsnicí kroužek konektoru
3. Prázdňá láhev

### Výměna pивní hadice

V případě poškození pивní hadice může dojít k úniku piva. Pokud se tak stane, vyměňte ji za novou.

Za tímto účelem postupujte podle pokynů (Obr. 30):

1. Opatrně zvedněte kryt výčepního kohoutu a vyjměte ho. Poté zatáhněte za páčku kompenzátoru výčepního kohoutu dolů pro otevření kohoutu a odpojení pивní hadice.
2. Odstraňte svorku z trubky a vyjměte rychlospojku.
3. Pивní hadici vyměňte za novou stejným postupem, ale v opačném pořadí.

**Poznámka:** Pивní hadici je třeba vyměnit za stejnou, jinak může dojít k úniku.

Legenda k obrázku 30:

1. Sejměte horní kryt výčepního kohoutu a spínací tlačítko.
2. Spona hrdla
3. Rychlospojka

### Výměna těsnění sací trubky

Pokud je v sací trubce zjištěna netěsnost, je třeba těsnění vyměnit. Proto:

1. Odstraňte sací trubku vyšroubováním proti směru hodinových ručiček.
2. Odstraňte opotřebované těsnění, nasadte nové a otáčením ve směru hodinových ručiček znovu připojte sací trubku ke konektoru.

Legenda k obrázku 31:

1. Těsnicí kroužek pивní hadice
2. Pивní hadice

## 6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Výskyt některých problémů je způsoben nedostatečnou pravidelnou údržbou nebo zanedbáváním, které lze snadno vyřešit bez nutnosti přivolání technika.

Předtím, než se obrátíte na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec,

## ČEŠTINA

zkontrolujte níže uvedenou tabulku a zjistěte, zda můžete problém vyřešit sami, abyste ušetřili čas a peníze, pokud výčepní zařízení přestane správně fungovat.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Výčepní kohout nefunguje/ nečepuje pivo	Pivní hadice je nesprávně připojena	Řádně připojte pivní hadici
	Není nainstalován žádný sud nebo pivo je již spotřebováno v sudu	Vyměňte sud za nový
	Bombička CO <sub>2</sub> je prázdná	Nasadte novou bombičku s CO <sub>2</sub>
Vychází příliš mnoho pěny	Pivo čepujete nesprávně	Správně čepujte pivo
	Teplota piva je příliš vysoká (ochlaďte ho na 3-6 °C)	Pivo ochlaďte na 3-6 °C
	Sud byl před použitím protřepán	Sud nechte chvíli od stát, dokud se pěna neusadí
	V sudu už není téměř žádné pivo	Vyměňte sud za nový
Pivo se čepuje příliš pomalu	Pivní hadice netěsní	<ol style="list-style-type: none"><li>Nasadte novou bombičku s CO<sub>2</sub></li><li>Zkontrolujte, zda hadice netěsní, a pokud je tomu tak, vyměňte ji</li></ol>

## 7. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Referenční číslo výrobku: EU01\_100009

Výrobek: BeerFlow Steel 5000

Klimatická třída: SN/N

Objem: 5 l

Napětí: 220-240 V~

Frekvence: 50 Hz

Jmenovitý výkon: 65 W

Chladivo: Cyklopentan/C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality výrobku.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku



## 8. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/nebo baterie zlikvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli články/baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobnější informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se spotřebitelé měli obrátit na místní úřady.

Dodržování výše uvedených pokynů přispívá k ochraně životního prostředí.

## 9. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání výrobku za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy. Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte problém s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v tomto návodu jsou majetkem společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádnými prostředky (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## TÜRKÇE

### 1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şema 1

1. Üst kapak
2. CO<sub>2</sub>kartuş tutucu
3. Musluk kolu
4. Çeşme
5. Dispenser bağlantısı
6. Drenaj kolu
7. Damlatma tepsisi
8. CO basınç regülatörü
9. LED sıcaklık göstergesi/Sıcaklık ayar düğmeleri
10. Kapak açma düğmesi
11. Arka kapak
12. Güç kablosu ve fiş
13. Açma/kapama düğmesi

NOT:

Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir ve cihazla tam olarak eşleşmeyebilir.

### 2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içerisinde paketlenmiştir. Cihazı ve tüm malzemeleri ambalajından çıkarın ilerde taşımanız gerektiğinde cihazın zarar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalajları güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm öğeleri doğru şekilde geri dönüşüm kutusuna attığınızdan emin olun.
- Tüm parçaların ve bileşenlerin içinde ve sağlam olduğundan emin olun. Herhangi bir parçanın eksik veya kırık olması durumunda, lütfen resmi Cecotec Teknik Servisi ile derhal iletişime geçin.

#### Paket içeriği

- Bira dispenseri
- Kullanma kılavuzu
- Yardım talep etmeniz durumunda ekipmanınızın doğru bir şekilde izlenebilirliğini sağlamak için ürünün seri numarasını çıkarmayın.
- Bira dispenserini ilk kez kullanmadan önce, Temizlik ve Bakım bölümünde ayrıntılı olarak açıklandığı şekilde temizlenmelidir.

### 3. KURULUM

#### 1. Dispenser hazırlama:

- Dispenseri kutudan çıkarın ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
- Havalandırma için etrafında en az 10 cm boş alan bırakın.

#### 2. Dispenser montajı:

- Kolu musluğun içine yerleştirin. Şema. 2
- Damlama tepsisini yerine yerleştirin. Şema. 3
- Cihazın fişini elektrige takın

DİKKAT! Fişin voltajının evinizin voltajına uygun olduğundan emin olun. Fişe ıslak ellerle dokunmayın.

#### 3. Su ekleyin (isteğe bağlı):

- Su deposunu MAX işaretine kadar doldurun. Şema. 4
- Cihaz susuz da çalışabilir, ancak su eklenirse daha fazla soğutma gücü sunacaktır.

Notlar:

Su eklemeyen önce bira dispenserinin elektrik prizine bağlı olmadığından emin olun.

Drenaj kolunun kaldırılmış olduğunu ve depoda nesne bulunmadığını kontrol edin. Şema. 5

Şekil 2 için açıklama:

1. Çeşme kolu
2. Çeşme

Şekil 3 için açıklama:

1. Damlatma tepsisi

Şekil 4 için açıklama:

1. Drenaj kolu

#### Doğru fıçı nasıl seçilir

- Basıncı 5L üniversal fıçılar veya aynı kapasitede Heineken fıçıları kullanın.
- Fıçının hasar görmesini önleyin ve güncelliğini yitirmedikten emin olun.
- Kullanmadan önce varili 12 saat buzdolabında bekletin.
- Üreticinin varil etiketi üzerindeki güvenlik ve saklama talimatlarına uyun.
- Fıçının hasar görmediğini ve biranın son kullanma tarihinin geçmediğini kontrol edin.
- Varili doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

## TÜRKÇE

### Varil tapası

Bu dispenser, aşağıdaki tapa tiplerine sahip 5 litrelik fiçilerle uyumludur:

- 20 ve 21 numaralı tapalar: Bunları doğrudan dispensere bağlayın. Şema. 6
- 22: Bağlamadan önce plastik halkayı çıkarın. Şema. 7
- 23 ve 24 numaralı tapalar: Halkayı dikkatlice yukarı doğru çekin ve ardından tırnakları yırtmak ve çıkarmak için döndürün. Ardından ürünle verilen kauçuk tapayı takın ve fişe takın. Şema 8

**DİKKAT!** Varili takarken üreticinin talimatlarına uyun ve biriken fazla gazı boşaltın. Kendi CO<sub>2</sub> kartuşları olduğu için Heineken fiçilerini boşaltmaya gerek yoktur.

## 4. KULLANIM

### A 5 litrelik üniversal variller

#### 1. Varili hazırlama:

- Biriken fazla gazı boşaltın ve varili dinlenmeye bırakın.
- Konektörü dikey olarak tutun ve varile bastırın. Halkayı çıkarmanız ve lastik tapayı takmanız gerekebilir.
- Çekim borusunu sonuna kadar içeri sokun ve konektörü sabitleyin (bir klik sesi duyacaksınız). Şema. 9

Şekil 9 için açıklama:

1. Bira dispenser ünitesi
2. Sızdırmazlık contası
3. Bira fiçisi

#### 2. Dispenser montajı:

- Üst kapağı açın ve varili deponun içine yerleştirin. Şema. 10
- Gaz ve bira borularını varil konektörüne bağlayın. Şema. 11

Şekil 11 için açıklama

1. Bira konektörü
2. Hava girişi

### Dikkat:

Musluk mekanizmasının tüm bağlantılarının doğru şekilde bağlandığından ve hasarsız olduğundan emin olun (şekil 11'de gösterildiği gibi). Musluk vanasının kapalı olduğundan ve CO<sub>2</sub> basınç regülatör düğmesinin "OFF" konumunda olduğundan emin olun (şekil 12 ve 13'te gösterildiği gibi).

Şekil 12 için açıklama

1. Açma/Kapama
2. Kapatma

### 3. CO2 kartuşunun montajı:

- CO2 kartuş tutucusunu maksimum 90° açıyla aşağı doğru çekerek çıkarın. Şema. 14
- Tutucuyu sökün ve içine 16 g CO2 kartuşu yerleştirin. Şema. 15
- Dirseği saat yönünde çevirerek tekrar vidalayın (bir klik sesi duyacaksınız). Şema. 16
- Kartuş tutucuyu orijinal konumuna geri getirin. Değiştirmeden önce kartuşun boş olduğundan emin olun.

Şekil 14 için açıklama

1. Maksimum açı 90°'yi geçmemelidir.
2. Regülatör tertibatı
3. Kapak tertibatı

Şekil 15 için açıklama

1. 16 g CO2 kartuşu
2. CO<sub>2</sub>kartuş tutucu

### 4. Dispenseri etkinleştirme:

- Açmak için anahtarı "I" konumuna getirin.
- Basınç regülatörünü servis için "+" ve kapatmak için "-" olarak ayarlayın.

Uyarılar:

- Bira soğuduğunda, doldurmayı sonlandırdığınızda veya CO2 kartuşunu değiştirdiğinizde kapatın.
- Fişin voltajının doğru olduğundan emin olun ve fişe ıslak elle dokunmaktan kaçının.
- Bira 19-21 saat boyunca 3-6°C'de 22-24 °C'da sıcaklığında soğutulur.

### 5. Sıcaklık düzenleme

- Dispenser açıldığında, son sıcaklık ayarını korur.
- Sıcaklığı 2°C ile 12 °C'arasında ayarlamak için "+" ve "-" düğmelerini kullanın.
- Fahrenheit ve Celsius arasında geçiş yapmak için "+" düğmesini basılı tutun.

### 6. Birayı doldurma

- Brdağı eğerek kolu aşağı doğru çekin ve musluk ağzına yaslayın.
- Bardağı dikey konuma getirerek dökün ve musluğu tamamen açın.
- İşiniz bittiğinde musluğu kapatın.

NOT: Servis yapmadan önce bardakları temizleyin. İlk birkaç bardak daha fazla köpüğe sahip olma eğilimindedir.

## TÜRKÇE

### B Heineken varilleri

#### 1. Hazırlık ve kurulum

- Basınç regülatörü veya CO2 kartuşu gerektirmez.
- Yeşil fişi bir tornavida ile çıkarın.
- Adaptörü fiçiya takın ve bira musluğuna bağlayın. Şema. 17

Şekil 17 için açıklama

1. CO2 konektörünün konumu.

#### 2. Adaptörü çıkarma.

Adaptörü Heineken fiçisından çıkarın ve adaptörü çevre koruma yasalarına uygun olarak geri dönüştürün. Şema. 18

Bira makinesi adaptörünü talimatlara göre fiçiya takın. Şema. 19-20

Adaptörü dispenser üzerindeki bira çıkış konektörüne bağlayın. Şema. 21

Şekil 19 için açıklama

1. Uyarlanmış Heineken
2. Heineken varili

Şekil 20 için açıklama

1. Heineken adaptörünü koleksiyon şekilleri ile dışarı çekin, ok işaretine göre bastırın, aksi takdirde bağlantı parçası hasar görür.

Şekil 21 için açıklama

1. Bira konektörü

#### 3. Kapağı kapatma

Yukarıdaki adım 6-10'da olduğu gibi evrensel 5 litrelik varil gibi bir kapak kullanın.

### C Varil değiştirme (5 litre)

#### 1. Hazırlık:

1. Varildeki bira bittiğinde, bira soğutucusunun üst kapağını açın.
2. Fiçıda kalan gazı boşaltmak için musluk kolunu aşağı çekin (belki biraz bira kabarcığı ile birlikte).

#### 2. Eski varilin bağlantısını kesin:

1. Önce şekil 22'de gösterildiği gibi beyaz düğmeye basarak hava giriş konektörünü ve bira çıkış konektörünü çıkarın.
2. Bira çıkış cihazını ve bira fiçisini soğutucudan çıkarın.

3. Bira çekici boruyu boş varilden çıkarın. Şema. 23

Şekil 22 için açıklama

1. Hava giriş konnektörünü ve bira çıkış konnektörünü çıkarmak için düğme

### 3. Yeni varili takma:

1. Yeni bir bira varili alın, bira çıkış cihazını takın ve bira soğutucusuna yerleştirin.

NOT:

Varili her değiştirdiğinizde musluk mekanizmasını temizlemeniz önerilir. Daha fazla ayrıntı için temizlik bölümüne bakın.

Ek not:

Kilidi bira dispenser ünitesinden çıkarırken, bira dispenser ünitesini şekil 23'te gösterilen okla gösterilen yönde hareket ettirin. Önce sağ kilidi dışarı çekin, ardından sol kilidi okla gösterildiği gibi dışarı itin, son olarak dispenser ünitesini dışarı çekin.

### CO kartuşunun değiştirilmesi<sub>2</sub>

1. Bira çıkmadığında, boş kartuşu çıkarın ve yeni bir 16 g kartuş takın.
2. Sıkıca vidalandığından emin olun (bir klik sesi duyacaksınız).
3. Dispenser kapağını kapatın.

Yeni CO<sub>2</sub> kartuşunun iyice sıkılmalıdır, aksi takdirde tehlikelere neden olacaktır. Aşağıdaki tabloya ve şekil 24'e bakın:

Gaz	NW (g)	Hacim (ml)	GW (g)	Kartuş Ağırlığı (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Basınç (Kgf/cm <sup>2</sup> )	Bursting pressure (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	16.5		58.6	42.6	Ø8,9	89.0	Ø22.0	11		

Uyarılar:

- Yalnızca önerilen kartuşları kullanın.
- Azot kartuşları kullanmayın.
- Kartuşları çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.

### Depodaki suyun değişimi

Şema. 25

1. Suyu haftada bir kez değiştirin.
2. Damlama tepsisini yerleştirin ve depoyu boşaltın. Tahliye düğmesini açın (Tahliye düğmesini 90° öne çekin) ve boşluğun içindeki suyu tahliye kabına boşaltın ve suyu iki kez dökün.

## TÜRKÇE

3. Tüm suyu boşalttıktan sonra, boşaltma düğmesini kapatın ve boşluğa 800 mL taze su koyun.
4. 800 mL soğuk su dökün ve gerekirse tekrarlayın.

### DİKKAT!

Damlama tepsisi 400-500 ml kapasiteye sahiptir.

### Şekil 25 için açıklama

1. Tahliye anahtarını açın, su bu uçtan S şeklindeki tahliye borusuna akacaktır.
2. Tahliye düğmesini yatay çizgiye getirin, suyu boşaltmaya başlayacaktır.
3. Su bu uçtan damlama tepsisine akar.
4. Damlama tepsisi.

## 5. TEMİZLİK VE BAKIM

### Musluğun temizlenmesi

Bira dispenserini ilk kez kullanmadan önce veya bir süre kullanılmadıysa, musluğun dışını kuru bir bezle temizlemeniz önerilir. Musluğun içini temizlemek için aşağıdaki talimatları uygulayın:

1. Temizleme aparatını ılık su ile doldurun.
2. Temizleme aparatını konektör borusunun alt ucuna takın. Basıncı suyu dışarı atmak ve boruyu temizlemek için bağlantı parçasına basın. Suyun diğer uçtan aktığından emin olun. Konektör borusu tamamen temizlenene kadar bu işlemi tekrarlayın. Bunu yapmak için, temizleme aparatını en az 3 kez yeniden doldurmanız gerekecektir. Ardından aynı prosedürü izleyerek musluğun içini temizleyin. Şema. 26

NOT: Temizlik yaparken musluğu açmayı unutmayın. Şema. 27

### Şekil 26 için açıklama

1. Bira konektörü dispenser ünitesine bağlanmalıdır.
2. Dispenser ünitesi

### Şekil 27 için açıklama

1. Bira borusunu temizlerken musluğu açın.
2. Bu konektör temizleme şişesine bağlanmalıdır.

### Dikkat:

- Musluğu veya herhangi bir parçasını bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Parçaları temizlemek için aşındırıcı deterjanlar kullanmayın, sadece ılık musluk suyu ile durulayın.



**Yedek parça değişimi**

N.º	Açıklama	Şekil	Miktar	Kurulum
1	Konektör contası		3	Basınç ayar valfi
2	CO <sub>2</sub> kartuş konektörü		2	Basınç ayar valfi
3	Bira çıkış borusu		2	Bira musluğu bağlantısı
4	Vakumlama borusu contası		4	Vakumlama borusu
5	Kauçuk varil tapası		2	Bira fıçısı
6	Adaptör		2	Heineken varili
7	CO <sub>2</sub> kartuş		3	Basınç ayar valfi
8	Temizlik aparatları		1	

**CO2 kartuşu konektörünün ve contasının değiştirilmesi**

Yanlış kullanım veya diğer faktörler CO<sub>2</sub> kartuş konektörünün ve contasının aşınmasına neden olabilir. Bu durumda, bu bileşenleri yenileriyle değiştirin.

- İlk olarak, boş CO<sub>2</sub> kartuşunu çıkarın. Ardından aşınmış contayı metal çubukla çıkarın. Konektörün değiştirilmesi gerekiyorsa, çubuk kullanılarak da çıkarılmalıdır. Basınç ayar valfinin diğer parçalarına zarar vermemeye dikkat edin. Şema. 28
- Yeni contayı ve kartuş konektörünü basınç regülatör valfine takın. Boş CO<sub>2</sub> kartuşu vasıtasıyla yukarıda belirtilen elemanları sıkın. Conta ve konektörü değiştirirken basınç regülatör valfinin diğer bileşenlerini çıkarmayın. Şema. 29

**DİKKAT!** Contayı sıkmak için yalnızca boş bir CO<sub>2</sub> kartuşu kullanın. Yeni bir kartuş kullanılırsa patlama riski vardır.

Şekil 28 için açıklama

- Basınç düşürücü valf tertibatı
- İnce metal çubuk

Şekil 29 için açıklama

- Bağlantı silindiri
- Konektör sızdırmazlık halkası
- Boş silindir

## TÜRKÇE

### Bira borusu deęiřimi

Bira borusunda bir kırılma olması durumunda sızıntı olabilir. Böyle bir durumda yenisiyle deęiřtirin.

Bunu yapmak için ařaęıdaki talimatları izleyin (řek. 30):

1. Musluk muhafazasını dikkatlice kaldırın ve çıkarın. Ardından musluęu açmak için kolu ařaęı çekin ve bira borusunu ayırın.
2. Boru kelepçesini sökün ve hızlı kaplini çıkarın.
3. Bira borusunu aynı prosedürü izleyerek, ancak ters sırada yenisiyle deęiřtirin.

**NOT:** Bira borusu aynısı ile deęiřtirilmelidir, aksi takdirde sızıntı meydana gelebilir.

řekil 30 için açıklama

1. Musluęun üst kapaęını ve anahtar düğmesini çıkarın.
2. Boęaz klipsi
3. Hızlı baęlantı

### Çekim borusu contasının deęiřtirilmesi

Çekim borusunda bir sızıntı tespit edilirse, conta deęiřtirilmelidir. Bunun için:

1. Çekim borusunu saat yönünün tersine çevirerek sökün.
2. Ařınmış contayı çıkarın, yenisini takın ve çekim borusunu saat yönünde çevirerek konektöre yeniden takın.

řekil 31 için açıklama

1. Bira çekim borusu sızdırmazlık contası
2. Bira çekim borusu

## 6. SORUN GİDERME

Bazı sorunların ortaya çıkması, bir teknisyen çağırmaya gerek kalmadan kolayca çözülebilecek düzenli bakım eksiklięi veya ihmalden kaynaklanmaktadır.

Zaman ve maddi tasarruf için, bira dispenseri düzgün çalışmayı durdurursa, resmi Cecotec Servis Merkezi ile iletişime geçmeden önce ařaęıdaki tabloyu kontrol edin ve sorunu kendiniz çözüp çözemeyeceęinizi görün.

Problem	Muhtemel nedenler	Çözüm
Musluk çalışmıyor/ bira çıkmıyor	Bira borusu yanlış baęlanmış	Bira borusunu sıkıca baęlayın
	Fiçi takılmamış veya fiçide bira kalmamış	Varili yenisiyle deęiřtirin
	CO <sub>2</sub> kartuşunda gaz kalmamış	Yeni bir CO <sub>2</sub> kartuşu takın

Çok fazla köpük çıkıyor	Birayı yanlış servis ediyorsunuz.	Birayı doğru şekilde doldurun
	Bira sıcaklığı çok yüksek (3-6 °C'e kadar soğutun)	Birayı 3-6 °C olacak şekilde soğutun.
	Kullanmadan önce çalkalanmış varil	Köpük çökene kadar varili bir süre bekletin.
	Fiçıda neredeyse hiç bira kalmadı.	Varili yenisiyle değiştirin
Bira çok yavaş çıkıyor	Bira borusu sızıntıları	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Yeni bir CO2 kartuşu takın</li> <li>4. Boruda sızıntı olup olmadığını kontrol edin, sızıntı varsa değiştirin.</li> </ol>

## 7. TEKNİK BİLGİLER

Ürün referansı EU01\_100009

Ürün: BeerFlow Steel 5000

İklim sınıfı SN/N

Kapasite 5 L

Gerilim: 220 - 240 V~

Frekans: 50 Hz

Nominal güç 65 W

Vesicant: Siklopentan / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Ürün kalitesini artırmak için teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

## 8. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, yürürlükteki yönetmeliklere göre ürünün ve/veya bataryanın evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünün sonuna ulaştığında, pilleri/akümülatörleri çıkarmalı ve yerel yetkililer tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik ekipmanların ve/veya pillerin uygun şekilde nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılı bilgi için tüketiciler yerel yetkililerle iletişime geçmelidir.

Yukarıdaki yönergelere uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

### 9. GARANTİ VE TEKNİK SERVİS

Cecotec, ürünün teslimatı sırasında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluktan dolayı son kullanıcıya veya tüketicie karşı yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenen şartlar, koşullar ve süreler kapsamında sorumlu olacaktır.

Onarımların nitelikli personel tarafından yapılması tavsiye edilir.

Ürünle ilgili bir sorun tespit ederseniz veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +34 96 321 07 28 numaralı telefondan resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

### 10. TELİF HAKLARI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'ye aittir. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'nin önceden izni olmadan kısmen veya tamamen çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) iletilemez veya dağıtılamaz.

## 1. PECES I COMPONENTS

Figura 1

1. Tapa superior
2. Suport del cartutx de CO<sub>2</sub>
3. Palanca de l'aixeta
4. Aixeta
5. Connector de dispensació
6. Palanca de drenatge
7. Safata de degoteig
8. Regulador de pressió de CO<sub>2</sub>
9. Indicador LED de temperatura/Botons d'ajust de temperatura
10. Botó d'obertura de la tapa
11. Tapa posterior
12. Cable d'alimentació i endoll
13. Interruptor d'encès/apagat

NOTA:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

## 2. ABANS DE L'ÚS

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa i tot el material d'emballatge. Podeu conservar la caixa original i altres elements de l'emballatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu llençar l'emballatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estiguin inclosos i en bon estat. Si faltés alguna peça o no estigués en bon estat, contacteu amb el Servei d'Atenció al Client de Cecotec immediatament.

### Contingut de la caixa

- Dispensador de cervesa
- Manual d'instruccions
- No retireu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.
- Abans d'utilitzar el dispensador de cervesa per primera vegada, heu de fer una neteja com es detalla a l'apartat de Neteja i manteniment.

### 3. MUNTATGE

#### 1. Preparació del dispensador:

- Traieu el dispensador de la caixa i col·loqueu-lo sobre una superfície estable.
- Deixeu almenys 10 cm d'espai lliure al vostre voltant per tal de mantenir una correcta ventilació.

#### 2. Muntatge del dispensador:

- Inseriu el mànec a l'aixeta. Figura 2
- Col·loqueu la safata de degoteig al seu lloc. Figura 3
- Endol·leu l'aparell a una presa de corrent.

Advertiment: Assegureu-vos que la tensió de l'endoll correspon a la del vostre habitatge. No toqueu l'endoll amb les mans mullades.

#### 3. Afegir aigua (opcional):

- Ompliu el dipòsit fins a la marca «MÀX». Figura 4
- L'aparell també pot funcionar sense aigua, però oferirà una major potència de refredament si se n'afegeix.

Notes:

Assegureu-vos que el dispensador de cervesa no està connectat a una presa de corrent abans d'afegir aigua.

Verifiqueu que la palanca de drenatge estigui pujada i que el dipòsit estigui buit d'objectes. Figura 5

Llegenda de la figura 2:

1. Mànec
2. Aixeta

Llegenda de la figura 3:

1. Safata de degoteig

Llegenda de la figura 4:

1. Palanca de drenatge

#### Com triar el barril de cervesa

- Utilitzeu barrils universals pressuritzats de 5 L o Heineken de la mateixa capacitat.
- Eviteu danys al barril i assegureu-vos que no estigui caducat.
- Refrigereu el barril durant 12 hores abans d'usar-lo.

- Tingueu en compte les instruccions de seguretat i emmagatzematge indicades pel fabricant a l'etiqueta del barril.
- Comproveu que el barril no estigui malmès i que la cervesa no hagi caducat.
- No exposeu el barril a la llum solar directa.

### Tap del barril

Aquest dispensador és compatible amb barrils de 5 L amb els tipus de taps següents:

- Taps 20 i 21: Connecteu-los directament al dispensador. Figura 6
- Tap 22: Retireu l'anella de plàstic abans de connectar-lo. Figura 7
- Taps 23 i 24: Tireu amb cura de l'anella cap amunt i després gireu-la per esquinçar les pestanyes i retirar-la. Després, poseu el tap de goma inclòs i connecteu-lo. Figura 8

Advertiment: Seguiu les instruccions del fabricant en punxar el barril i purgeu l'excés de gas acumulat. No cal purgar els barrils Heineken, ja que compten amb el seu propi cartutx de CO<sub>2</sub>.

## 4. FUNCIONAMENT

### A Barrils universals de 5 litres

#### 1. Preparar el barril:

- Purgueu l'excés de gas acumulat i deixeu reposar el barril.
- Agafeu el connector verticalment i punxeu el barril. Podeu necessitar retirar l'anella i posar el tap de goma.
- Introduïu el tub de succió fins al fons i assegureu el connector (escoltareu un clic). Figura 9

Llegenda de la figura 9:

1. Unitat dispensadora de cervesa
2. Segellat
3. Barril de cervesa

#### 2. Instal·lació al dispensador:

- Obriu la tapa superior i col·loqueu el barril dins del dipòsit. Figura 10
- Connecteu els tubs de gas i cervesa al connector del barril. Figura 11

Llegenda de la figura 11:

1. Connector de cervesa
2. Entrada d'aire

### Advertiment:

Assegureu-vos que totes les connexions del mecanisme de l'aixeta estiguin ben connectades i sense danys (tal com es mostra a la figura 11). Assegureu-vos que la vàlvula de l'aixeta estigui

## CATALÀ

tancada i que el botó del regulador de pressió de CO<sub>2</sub> estigui en posició "OFF" (tal com es mostra a les figures 12 i 13).

Llegenda de la figura 12:

1. Encès
2. Apagat

### 3. **Instal·lació del cartutx de CO<sub>2</sub>:**

- Traieu el suport del cartutx de CO<sub>2</sub> estirant-lo cap avall en un angle màxim de 90°. Figura 14
- Desenrosqueu el suport i col·loqueu un cartutx de CO<sub>2</sub> de 16 g dins. Figura 15
- Torneu a enroscar el suport girant-lo en el sentit de les agulles del rellotge (escoltareu un clic). Figura 16
- Col·loqueu el suport del cartutx a la posició original. Assegureu-vos que el cartutx estigui buit abans de canviar-lo.

Llegenda de la figura 14:

1. L'angle màxim no ha d'excedir els 90°
2. Acoblament del regulador
3. Acoblament de la coberta

Llegenda de la figura 15:

1. Cartutx de CO<sub>2</sub> de 16 g
2. Suport del cartutx de CO<sub>2</sub>

### 4. **Engegar el dispensador:**

- Col·loqueu l'interruptor a la posició "I" per engegar-lo.
- Ajusteu el regulador de pressió a "+" per servir i a "-" per tancar-lo.

Advertiments:

- Tanqueu-lo quan hagi refredat la cervesa o deixi de dispensar-ne o quan canvieu el cartutx de CO<sub>2</sub>.
- Assegureu-vos que la tensió de l'endoll es correspon i no toqueu l'endoll amb les mans mullades.
- La cervesa es refreda entre 19-21 hores a 3-6 °C a una temperatura ambient de 22-24 °C.

### 5. **Regular la temperatura**

- En encendre el dispensador, aquest mantindrà la darrera configuració de temperatura.
- Utilitzeu els botons «+» i «-» per ajustar la temperatura entre 2 °C i 12 °C.



- Mantingueu premut «+» per canviar entre graus Fahrenheit i centígrads.

## 6. **Dispensar la cervesa**

- Estireu la palanca cap avall, inclinant el got, i recolzeu-lo contra el filtre de l'aixeta.
- Dispenseu movent el got fins la posició vertical i obriu l'aixeta completament.
- Tanqueu l'aixeta en acabar.

Nota: Netegeu els gots abans de servir la cervesa. Les primeres canyes solen tenir més escuma.

## B **Barrils Heineken**

### 1. **Preparació i instal·lació**

- Aquests barrils no necessiten regulador de pressió ni cartutxos de CO<sub>2</sub>.
- Traieu el tap verd amb un tornavís.
- Instal·leu l'adaptador al barril i connecteu-lo al tub de sortida de cervesa. Figura 17

Llegenda de la figura 17:

1. Posició del connector de CO<sub>2</sub>.

### 2. **Retirar l'adaptador**

Retireu l'adaptador del barril Heineken i recicleu l'adaptador segons les lleis de protecció del medi ambient. Figura 18

Instal·leu l'adaptador de la màquina de cervesa al barril seguint les instruccions. Figura 19-20

Connecteu l'adaptador al connector de sortida de cervesa del dispensador. Figura 21

Llegenda de la figura 19:

1. Adaptador per barrils de Heineken
2. Barril Heineken

Llegenda de la figura 20:

1. Traieu l'adaptador pels barrils de Heineken pressionant cap a dins ambdós costats d'aquest per desenganxar-lo. De no fer-ho així, podria fer-se malbé.

Llegenda de la figura 21:

1. Connector de cervesa

### 3. **Tancar la tapa**

Utilitzeu la tapa de la mateixa manera que al pas 6-10 anterior, com al barril universal de 5 litres.

### C Canviar el barril (5 L)

#### 1. Preparació:

1. Quan s'acabi la cervesa del barril, obriu la tapa superior del refredador de cervesa.
2. Tireu cap avall de la maneta de l'aixeta per alliberar el gas restant al barril (potser amb alguna bombolla de cervesa).

#### 2. Desconnectar el barril antic:

1. Extraieu el connector d'entrada d'aire i el connector de sortida de cervesa prement primer el botó blanc, tal com es mostra a la figura 22.
2. Traieu el dispositiu de sortida de cervesa i el barril de cervesa del refredador.
3. Extraieu l'extractor de cervesa del barril buit. Figura 23

Llegenda de la figura 22:

1. Botó per extreure el connector d'entrada d'aire i el connector de sortida de cervesa

#### 3. Instalar el nou barril:

1. Agafeu un nou barril de cervesa, installeu el dispositiu de sortida de cervesa i poseu-lo al refredador de cervesa.

Nota:

Es recomana netejar el mecanisme de l'aixeta cada cop que canvieu el barril de cervesa. Consulteu l'apartat de neteja per a més detalls.

Nota addicional:

Quan traieu el tancament de la unitat dispensadora de cervesa, moveu aquesta unitat en la direcció que indica la fletxa que es mostra a la figura 23. Primer traieu el tancament dret i després empenyeu el tancament esquerre cap a fora, tal com indica la fletxa. Finalment traieu la unitat dispensadora.

### Substitució del cartutx de CO<sub>2</sub>

1. Quan no surti cervesa, desmunteu el cartutx buit i col·loqueu-ne un de nou de 16 g.
2. Assegureu-vos que estigui ben enroscat (escoltareu un clic).
3. Tanqueu la tapa del dispensador.

Assegureu-vos que el nou cartutx de CO<sub>2</sub> estigui ben ajustat per evitar perills. Consulteu la taula següent i la figura 24:

Gas	NW (g)	Volum (ml)	GW (g)	Pes del cartutx (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Pressió (kgf/cm <sup>2</sup> )	Pressió de detonació (bar)
CO <sub>2</sub>	15,5	20	57,0	42,0	Ø8,6	88,0	Ø21,7	10	60	450
	 16,5		 58,6	 42,6	 Ø8,9	 89,0	 Ø22,0	 11		

Advertiments:

- Utilitzeu només els cartutxos recomanats.
- No utilitzeu cartutxos de nitrogen.
- Mantingueu els cartutxos fora de l'abast dels nens.

### Canvi de l'aigua del dipòsit

Figura 25

1. Canvieu l'aigua un cop per setmana.
2. Colloqueu la safata de degoteig i dreneu el dipòsit. Obriu l'interruptor de drenatge (estireu l'interruptor de drenatge 90° cap endavant), dreneu l'aigua dins de la cavitat a la safata de drenatge i aboqueu l'aigua dues vegades.
3. Després de drenar tota l'aigua, tanqueu l'interruptor de drenatge i poseu 800 ml d'aigua fresca a la cavitat.
4. Aboqueu 800 ml d'aigua freda i repetiu el procés si cal.

Advertiment:

La safata de degoteig té una capacitat de 400-500 ml.

Llegenda de la figura 25:

1. Obriu l'interruptor de drenatge; l'aigua fluirà cap al tub de drenatge en forma de S des d'aquest extrem.
2. Moveu l'interruptor de drenatge fins la línia horitzontal i començarà a drenar l'aigua.
3. Flux d'aigua cap a la safata de degoteig des d'aquest extrem.
4. Safata de degoteig.

## 5. NETEJA I MANTENIMENT

### Neteja de l'aixeta

Abans d'utilitzar el dispensador de cervesa per primera vegada, o si heu estat un temps sense utilitzar-lo, es recomana netejar l'exterior de l'aixeta amb un drap sec. Per netejar l'interior de l'aixeta, seguiu les indicacions següents:

1. Ompliu l'accessori de neteja amb aigua tèbia.

## CATALÀ

2. Inserir l'accessori de neteja a l'extrem inferior del tub del connector. Pressioneu l'accessori per expulsar l'aigua a pressió i netejar el tub. Assegureu-vos que l'aigua surti per l'altre extrem. Repetiu aquest procés fins que el tub del connector estigui completament net. Per fer-ho, haureu d'emplenar l'accessori de neteja almenys 3 vegades. A continuació, netegeu l'interior de l'aixeta seguint el mateix procediment. Figura 26

Nota: No oblideu obrir l'aixeta quan aneu a netejar-la. Figura 27

Llegenda de la figura 26:

1. El connector de cervesa s'ha de connectar a la unitat dispensadora
2. Unitat dispensadora









Llegenda de la figura 27:

1. Obriu l'aixeta quan netegeu el tub de cervesa.
2. Aquest connector s'ha d'unir a l'ampolla de neteja.

### Advertiment:

- No renteu l'aixeta ni cap de les seves peces al rentaplats.
- No utilitzeu detergents abrasius per netejar les peces. Només cal aclarir-les amb aigua tèbia de l'aixeta.

### Substitució de les peces de recanvi

N.º	Descripció	Figura	Quantitat	Installació
1	Junta del connector		3	Vàlvula reguladora de pressió
2	Connector del cartutx de CO <sub>2</sub>		2	Vàlvula reguladora de pressió
3	Tub de sortida de cervesa		2	Connector del tub de sortida de cervesa
4	Junta del tub de succió		4	Tub de succió
5	Tap de goma del barril		2	Barril de cervesa
6	Adaptador		2	Barril Heineken
7	Cartutx de CO <sub>2</sub>		3	Vàlvula reguladora de pressió
8	Accessori de neteja		1	

### Substitució del connector i de la junta del cartutx de CO<sub>2</sub>

L'ús incorrecte o altres factors poden provocar el desgast del connector i de la junta del cartutx de CO<sub>2</sub>. En aquest cas, substituïu aquests components per altres de nous.

1. Primer, traieu el cartutx de CO<sub>2</sub> buit. A continuació, traieu la junta desgastada amb la vareta metàl·lica. Si cal substituir el connector, també s'ha de retirar utilitzant la vareta. Aneu amb compte de no fer malbé la resta de components de la vàlvula reguladora de pressió. Figura 28
2. Col·loqueu la nova junta i el connector del cartutx a la vàlvula reguladora de pressió. Colleu els elements esmentats mitjançant el cartutx de CO<sub>2</sub> buit. No retireu altres components de la vàlvula reguladora de pressió mentre substituïu la junta i el connector. Figura 29

Advertiment: Utilitzeu únicament un cartutx de CO<sub>2</sub> buit per prémer la junta. Si utilitzeu un cartutx nou, hi ha risc d'explosió.

Llegenda de la figura 28:

1. Conjunt de vàlvula reductora de pressió
2. Vareta metàl·lica prima

Llegenda de la figura 29:

1. Cilindre connector
2. Anell connector de segellat
3. Cilindre buit

### Substitució del tub de cervesa

En cas que el tub de cervesa es trenqui, és possible que es produeixin fuites. Si això passa, substituïu-lo per un de nou.

Per fer-ho, seguiu les indicacions següents (figura 30):

1. Aixequeu la carcassa de l'aixeta amb cura i retireu-la. A continuació, estireu la palanca cap avall per obrir l'aixeta i desconnecteu el tub de cervesa.
2. Retireu l'abraçadora del tub i traieu l'acoblament ràpid.
3. Substituïu el tub de cervesa per un de nou seguint el mateix procediment, però en ordre invers.

**Nota:** El tub de cervesa s'ha de substituir per un d'idèntic; altrament podrien produir-se fuites.

Llegenda de la figura 30:

1. Retireu la tapa superior de l'aixeta i el botó interruptor
2. Abraçadora
3. Acoblament ràpid

### Substitució de la junta del tub de succió

Si es detecta una fuga al tub de succió, haureu de substituir la junta. Per fer-ho:

1. Retireu el tub de succió descargolant-lo en sentit antihorari.
2. Traieu la junta desgastada, col·loqueu-ne una de nova i torneu a acoblar el tub de succió al connector girant-lo en el sentit de les agulles del rellotge.

Llegenda de la figura 31:

1. Junta d'estanquitat del tub d'aspiració de cervesa
2. Tub d'aspiració de cervesa

## 6. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

L'aparició de certs problemes es deu a la manca d'un manteniment periòdic o descuresances, fet que es pot solucionar fàcilment sense necessitat de trucar a un tècnic.

Per estalviar temps i diners, si el dispensador de cervesa deixa de funcionar correctament, abans de posar-se en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec, consulteu la taula següent i comproveu si podeu resoldre el problema.

Problema	Possibles causes	Solució
L'aixeta no funciona/no surt cervesa	El tub de cervesa està mal connectat	Connecteu bé el tub de cervesa
	No hi ha cap barril instal·lat o no queda cervesa al barril	Canvieu el barril per un de nou
	No queda gas al cartutx de CO <sub>2</sub>	Col·loqueu un nou cartutx de CO <sub>2</sub>
Surt massa escuma	Esteu servint la cervesa de manera incorrecta	Dispenseu la cervesa correctament
	La temperatura de la cervesa és massa alta (refredeu-la a 3-6 °C)	Refredeu la cervesa a 3-6 °C
	S'ha agitat el barril abans de fer-lo servir	Deixeu reposar una estona el barril fins que l'escuma s'assenti
	Gairebé no queda cervesa al barril	Canvieu el barril per un de nou
La cervesa surt massa a poc a poc	El tub de cervesa té fuites	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Col·loqueu un nou cartutx de CO<sub>2</sub></li> <li>2. Comproveu si el tub té alguna fuga. Si és així, substituïu-lo</li> </ol>

## 7. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Referència del producte: EU01\_100009

Producte: BeerFlow Steel 5000

Classe climàtica: SN/N

Capacitat: 5 L

Tensió: 220 - 240 V ~

Freqüència: 50 Hz

Potència nominal: 65 W

Vesicant: Ciclopentà / C5H10

Les especificacions tècniques poden canviar sense notificació prèvia per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

## 8. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent als residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, caldrà extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de llençar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les normes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

## 9. GARANTIA I SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Les reparacions han de ser efectuades per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu algun dubte, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Atenció al Client de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos d'aquest manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquest manual no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, gravació o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



## 1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εικ. 1

1. Επάνω κάλυμμα
2. Στήριγμα αμπούλας CO<sub>2</sub>
3. Μοχλός βρύσης
4. Βρύση
5. Σύνδεσμος διανομής
6. Μοχλός αποστράγγισης
7. Δίσκος αποστράγγισης
8. Ρυθμιστής πίεσης CO<sub>2</sub>
9. Ένδειξη LED θερμοκρασίας/Κουμπιά ρύθμισης θερμοκρασίας
10. Κουμπί για το άνοιγμα του καπακιού
11. Πίσω καπάκι
12. Καλώδιο τροφοδοσίας και πρίζα
13. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα απεικονίσματα στο παρόν εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς στο προϊόν.

## 2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή το προϊόν διαθέτει συσκευασία σχεδιασμένη για την προστασία της κατά τη μεταφορά. Βγάλτε την συσκευή από το κουτί της και αφαιρέστε όλο το προστατευτικό υλικό της συσκευασίας. Μπορείτε να αποθηκεύσετε το κουτί και τις άλλες συσκευασίες σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στην σκούπα ρομπότ εάν χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να πετάξετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι ανακυκλώνετε όλα τα κομμάτια σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.

### Περιεχόμενα του κουτιού

- Διανεμητής μπύρας
- Οδηγίες χρήσης
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό του προϊόντος, προκειμένου να διατηρείται η σωστή δυνατότητα εντοπισμού του εξοπλισμού σας σε περίπτωση ανάγκης.

- Πριν από την πρώτη χρήση του διανεμητή μπίρας, θα πρέπει να καθαριστεί όπως περιγράφεται λεπτομερώς στην ενότητα Καθαρισμός και συντήρηση.

### 3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

#### 1. Προετοιμασία διανεμητή:

- Αφαιρέστε τον διανεμητή από τη συσκευασία και τοποθετήστε τον σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Αφήστε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο γύρω του για εξαερισμό.

#### 2. Τοποθέτηση διανεμητή:

- Τοποθετήστε τη λαβή στη βρύση. Εικ. 2
- Τοποθετήστε το δίσκο αποστράγγισης στη θέση του. Εικ. 3
- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.

Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι η τάση του βύσματος αντιστοιχεί στην τάση του σπιτιού σας. Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.

#### 3. Προσθέστε νερό (προαιρετικά):

- Γεμίστε τη δεξαμενή μέχρι το σημείο «MAX». Εικ. 4
- Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και χωρίς νερό, ωστόσο θα προσφέρει μεγαλύτερη ψυκτική ισχύ αν προστεθεί νερό.

Σημειώσεις:

Βεβαιωθείτε ότι ο διανεμητής μπίρας δεν είναι συνδεδεμένος σε πρίζα πριν προσθέσετε νερό. Ελέγξτε ότι ο μοχλός αποστράγγισης είναι ανασηκωμένος και ότι η δεξαμενή είναι άδεια από αντικείμενα. Εικ. 5

Υπόμνημα Εικόνας 2:

1. Λαβή
2. Βρύση

Υπόμνημα Εικόνας 3:

1. Δίσκος αποστράγγισης

Υπόμνημα Εικόνας 4:

1. Μοχλός αποστράγγισης

#### Πώς να επιλέξετε το σωστό βαρέλι

- Χρησιμοποιήστε βαρέλια γενικής χρήσης 5L υπό πίεση ή βαρέλια Heineken της ίδιας χωρητικότητας.

- Αποφύγετε τη φθορά του βαρελιού και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ληγμένο.
- Βάλτε το βαρέλι στο ψυγείο για 12 ώρες πριν από τη χρήση.
- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας και αποθήκευσης του κατασκευαστή που αναγράφονται στην ετικέτα του βαρελιού.
- Ελέγξτε ότι το βαρέλι δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι η μπύρα δεν έχει λήξει.
- Μην εκθέτετε το βαρέλι σε άμεσο ηλιακό φως.

### **Καπάκι βαρελιού**

Αυτός ο διανεμητής είναι συμβατός με βαρέλια των 5 λίτρων με τους ακόλουθους τύπους καπακιών:

- Καπάκια 20 και 21: Συνδέστε τα απευθείας στον διανεμητή. Εικ. 6
- Καπάκι 22: Αφαιρέστε τον πλαστικό δακτύλιο πριν από τη σύνδεση. Εικ. 7
- Καπάκια 23 και 24: Τραβήξτε προσεκτικά τον δακτύλιο προς τα πάνω και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το για να ξεκολλήσουν οι προεξοχές και να το αφαιρέσετε. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το παρεχόμενο λαστιχένιο καπάκι και συνδέστε το. Εικ. 8

Προειδοποίηση: Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή κατά τη διάτρηση του βαρελιού και καθαρίστε τη συσσωρευμένη περίσσεια αερίου. Δεν χρειάζεται να καθαρίζετε τα βαρέλια Heineken, καθώς διαθέτουν την δικιά τους αμπούλα CO<sub>2</sub>.

## **4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

### **A Βαρέλια γενικής χρήσης 5 λίτρων**

#### **1. Προετοιμασία του βαρελιού:**

- Καθαρίστε την περίσσεια αερίου που έχει συσσωρευτεί και μην αγγίζετε το βαρέλι για λίγο χρονικό διάστημα.
- Κρατήστε τον σύνδεσμο κάθετα και τρυπήστε το βαρέλι. Ίσως χρειαστεί να αφαιρέσετε το δακτύλιο και να τοποθετήσετε το ελαστικό καπάκι.
- Εισάγετε το σωλήνα αναρρόφησης μέχρι τέρμα και ασφαλίστε τον σύνδεσμο (θα ακούσετε ένα κλικ). Εικ. 9

Υπόμνημα Εικόνας 9:

1. Μονάδα διανομής μπύρας
2. Σφράγιση
3. Βαρέλι μπύρας

#### **2. Εγκατάσταση στον διανεμητή:**

- Ανοίξτε το επάνω καπάκι και τοποθετήστε το βαρέλι μέσα στη δεξαμενή. Εικ. 10
- Συνδέστε τους σωλήνες αερίου και μπύρας στον σύνδεσμο του βαρελιού. Εικ. 11

Υπόμνημα Εικόνας 11:

1. Σύνδεσμος μπίρας
2. Εισαγωγή αέρα

**Προειδοποίηση:**

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις του μηχανισμού βρύσης είναι σωστά συνδεδεμένες και χωρίς φθορές (όπως φαίνεται στην εικόνα 11). Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα βρύσης είναι κλειστή και ότι το κουμπί του ρυθμιστή πίεσης CO<sub>2</sub> βρίσκεται στη θέση «OFF» (όπως φαίνεται στην εικόνα 12 και 13).

Υπόμνημα Εικόνας 12:

1. Έναρξη
2. Απενεργοποίηση

**3. Εγκατάσταση της αμπούλας CO2:**

- Αφαιρέστε το στήριγμα της αμπούλας CO2 τραβώντας την προς τα κάτω με μέγιστη γωνία 90°. Εικ. 14
- Ξεβιδώστε το στήριγμα και τοποθετήστε μέσα μία αμπούλα CO2 16 g. Εικ. 15
- Βιδώστε ξανά το στήριγμα περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα (θα ακούσετε ένα κλικ). Εικ. 16
- Επιστρέψτε το στήριγμα της αμπούλας στην αρχική της θέση. Βεβαιωθείτε ότι η αμπούλα είναι άδεια πριν την αντικαταστήσετε.

Υπόμνημα Εικόνας 14:

1. Η μέγιστη γωνία δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 90°.
2. Συναρμολόγηση ρυθμιστή
3. Συναρμολόγηση καλύμματος

Υπόμνημα Εικόνας 15:

1. Αμπούλα CO2 16 g
2. Στήριγμα αμπούλας CO2

**4. Ενεργοποίηση του διανεμητή:**

- Θέστε το διακόπτη στη θέση «I» για να ενεργοποιηθεί.
- Ρυθμίστε τον ρυθμιστή πίεσης στο «+» για να σερβίρετε και στο «-» για να το κλείσετε.

Προειδοποιήσεις:

- Κλείστε το όταν η μπίρα κρυώσει, όταν σταματήσετε το σερβίρισμα ή όταν αλλάζετε την αμπούλα CO2.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του βύσματος είναι σωστή και αποφύγετε να αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Η μπίρα ψύχεται για 19-21 ώρες στους 3-6°C σε θερμοκρασία δωματίου 22-24 °C.

### 5. Ρύθμιση θερμοκρασίας

- Όταν ο διανεμητής ενεργοποιείται, διατηρεί την τελευταία ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά «+» και «-» για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία μεταξύ 2°C και 12 °C.
- Κρατήστε πατημένο το «+» για εναλλαγή μεταξύ Φαρενάιτ και Κελσίου.

### 6. Σερβίρισμα της μπίρας

- Τραβήξτε το μοχλό προς τα κάτω γέροντας το ποτήρι και ακουμπήστε το στο ακροφύσιο της βρύσης.
- Ρίξτε μετακινώντας το ποτήρι στην κατακόρυφη θέση και ανοίξτε εντελώς τη βρύση.
- Κλείστε τη βρύση όταν τελειώσετε.

Σημείωση: Καθαρίστε τα ποτήρια πριν το σερβίρισμα. Οι πρώτες μπίρες τείνουν να έχουν περισσότερο αφρό.

## B Βαρέλια Heineken

### 1. Προετοιμασία και εγκατάσταση

- Δεν απαιτείται ρυθμιστής πίεσης ή αμπούλες CO<sub>2</sub>.
- Αφαιρέστε το πράσινο καπάκι με ένα κατσαβίδι.
- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα στο βαρέλι και συνδέστε τον με το σωλήνα εξόδου μπίρας. Εικ. 17

Υπόμνημα Εικόνας 17:

1. Θέση του συνδέσμου CO<sub>2</sub>.

### 2. Αφαίρεση του προσαρμογέα

Αφαιρέστε τον προσαρμογέα από το βαρέλι Heineken και ανακυκλώστε τον προσαρμογέα σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος. Εικ. 18

Τοποθετήστε τον προσαρμογέα του διανεμητή μπίρας στο βαρέλι σύμφωνα με τις οδηγίες. Εικ. 19-20

Συνδέστε τον προσαρμογέα στον σύνδεσμο εξόδου μπίρας του διανεμητή. Εικ. 21

Υπόμνημα Εικόνας 19:

1. Προσαρμοσμένα Heineken
2. Βαρέλι Heineken

Υπόμνημα Εικόνας 20:

1. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα βαρελιού Heineken πιέζοντας και τις δύο πλευρές του προσαρμογέα προς τα μέσα για να τον αποσυνδέσετε. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Υπόμνημα Εικόνας 21:

1. Σύνδεσμος μπύρας

### 3. Κλείσιμο του καπακιού

Χρησιμοποιήστε το καπάκι όπως στο βήμα 6-10 παραπάνω, όπως το βαρέλι γενικής χρήσης 5 λίτρων.

## C Αλλαγή βαρελιού (5 λίτρα)

### 1. Προετοιμασία:

1. Όταν τελειώσει η μπύρα στο βαρέλι, ανοίξτε το πάνω καπάκι του ψύκτη μπύρας.
2. Τραβήξτε προς τα κάτω τη λαβή της βρύσης για να απελευθερώσετε το υπόλοιπο αέριο στο βαρέλι (ίσως με μερικές φυσαλίδες μπύρας).

### 2. Αποσύνδεση το παλιού βαρελιού:

1. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο εισόδου αέρα και τον σύνδεσμο εξόδου μπύρας πατώντας πρώτα το λευκό κουμπί, όπως φαίνεται στην εικόνα 22.
2. Αφαιρέστε τη συσκευή εξόδου μπύρας και το βαρέλι μπύρας από τον ψύκτη.
3. Αφαιρέστε τον εξαγωγέα μπύρας από το άδειο βαρέλι. Εικ. 23

Υπόμνημα Εικόνας 22:

1. Κουμπί για την αφαίρεση του συνδέσμου εισόδου αέρα και του συνδέσμου εξόδου μπύρας

### 3. Εγκατάσταση του νέου βαρελιού:

1. Πάρτε ένα νέο βαρέλι μπύρας, εγκαταστήστε τη συσκευή εξόδου μπύρας και τοποθετήστε το στον ψύκτη μπύρας.

Σημείωση:

Συνιστάται να καθαρίζετε τον μηχανισμό της βρύσης κάθε φορά που αλλάζετε το βαρέλι. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός».

Πρόσθετη σημείωση:

Κατά την αφαίρεση του συστήματος κλεισίματος από τη μονάδα διανομής μπύρας, μετακινήστε την προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος που φαίνεται στην εικόνα 23. Πρώτα, τραβήξτε έξω τη δεξιά κλειδαριά, στη συνέχεια σπρώξτε έξω την αριστερή κλειδαριά όπως υποδεικνύεται από το βέλος, και τέλος τραβήξτε έξω τη μονάδα διανομής.

## Αντικατάσταση της αμπούλας CO<sub>2</sub>

1. Όταν δεν βγαίνει μπύρα, αφαιρέστε την άδεια αμπούλα και τοποθετήστε μία νέα αμπούλα των 16 g.
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει βιδωθεί καλά (θα ακούσετε ένα κλικ).
3. Κλείστε το καπάκι του διανεμητή.

Η νέα αμπούλα CO<sub>2</sub> πρέπει να τοποθετηθεί σωστά, καθώς οποιοδήποτε περιθώριο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο. Ανατρέξτε στον ακόλουθο πίνακα και στην εικόνα 24:

Αέριο	NW (g)	Όγκος (ml)	GW (g)	Βάρος αμπούλας (g)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Πίεση (Kgf / cm <sup>2</sup> )	Πίεση έκρηξης (bar)
CO <sub>2</sub>	15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
	 16.5		 58.6	 42.6	 Ø8.9	 89.0	 Ø22.0	 11		

Προειδοποιήσεις:

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις συνιστώμενες αμπούλες.
- Μην χρησιμοποιείτε αμπούλες αζώτου.
- Κρατήστε τις αμπούλες μακριά από παιδιά.

### Αλλαγή νερού στη δεξαμενή

Εικ. 25

1. Αλλάξτε το νερό μία φορά την εβδομάδα.
2. Τοποθετήστε το δίσκο αποστράγγισης και αδειάστε το δοχείο. Ανοίξτε το διακόπτη αποστράγγισης (Τραβήξτε το διακόπτη αποστράγγισης 90° προς τα εμπρός) και αδειάστε το νερό μέσα στην κοιλότητα στο δίσκο αποστράγγισης και ρίξτε το νερό δύο φορές.
3. Αφού στραγγίσετε όλο το νερό, κλείστε το διακόπτη αποστράγγισης και βάλτε 800 ml φρέσκου νερού στην κοιλότητα.
4. Ρίξτε 800 mL κρύου νερού και επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.

Προειδοποίηση:

Ο δίσκος αποστράγγισης έχει χωρητικότητα 400-500 ml.

Υπόμνημα Εικόνας 25:

1. Ανοίξτε το διακόπτη αποστράγγισης, το νερό θα εισρεύσει στο σωλήνα αποστράγγισης σχήματος S από αυτό το άκρο.
2. Μετακινήστε το διακόπτη αποστράγγισης στην οριζόντια γραμμή, θα αρχίσει να αποστραγγίζει το νερό.
3. Ροή του νερού στο δίσκο αποστράγγισης από αυτό το άκρο.
4. Δίσκος αποστράγγισης.

## 5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Καθαρισμός της βρύσης

Πριν από την πρώτη χρήση του διανεμητή μπίρας ή αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα, συνιστάται να καθαρίσετε το εξωτερικό μέρος της βρύσης με ένα στεγνό πανί. Για να καθαρίσετε το εσωτερικό της βρύσης, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Γεμίστε το εξάρτημα καθαρισμού με χλιαρό νερό.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα καθαρισμού στο κάτω άκρο του σωλήνα σύνδεσης. Πιέστε το εξάρτημα για να αποβάλλετε το νερό υπό πίεση και να καθαρίσετε τον σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι το νερό ρέει από το άλλο άκρο. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι ο σωλήνας σύνδεσης να είναι εντελώς καθαρός. Για να το κάνετε αυτό, θα πρέπει να ξαναγεμίσετε το εξάρτημα καθαρισμού τουλάχιστον 3 φορές. Στη συνέχεια, καθαρίστε το εσωτερικό της βρύσης ακολουθώντας την ίδια διαδικασία. Εικ. 26

Σημείωση: Μην ξεχνάτε να ανοίγετε τη βρύση κατά τον καθαρισμό. Εικ. 27

Υπόμνημα Εικόνας 26:

1. Ο σύνδεσμος μπίρας πρέπει να είναι συνδεδεμένος με τη μονάδα διανομής.
2. Μονάδα διανομής

Υπόμνημα Εικόνας 27:

1. Ανοίξτε τη βρύση όταν καθαρίζετε τον σωλήνα μπίρας.
2. Αυτός ο σύνδεσμος πρέπει να συνδεθεί με τη φιάλη καθαρισμού.





### Προειδοποίηση:

- Μην πλένετε τη βρύση ή οποιοδήποτε εξάρτημά της στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων, απλώς ξεπλύνετε τα με χλιαρό νερό βρύσης.

### Αντικατάσταση ανταλλακτικών

N.º	Περιγραφή	Εικόνα	Ποσότητα	Εγκατάσταση
1	Φλάντζα συνδέσμου		3	Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης
2	Σύνδεσμος αμπούλας CO <sub>2</sub>		2	Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης
3	Σωλήνας εξόδου μπίρας		2	Σύνδεσμος σωλήνα εξόδου μπίρας
4	Φλάντζα σωλήνα αναρρόφησης		4	Σωλήνας αναρρόφησης



5	Λαστιχένιο καπάκι βαρελιού		2	Βαρέλι μπίρας
6	Προσαρμογέας		2	Βαρέλι Heineken
7	Αμπούλα CO <sub>2</sub>		3	Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης
8	Αξεσουάρ καθαρισμού		1	

### Αντικατάσταση του συνδέσμου και της φλάντζας της αμπούλας CO<sub>2</sub>

Η εσφαλμένη χρήση ή άλλοι παράγοντες μπορεί να προκαλέσουν φθορά του συνδέσμου και του συνδέσμου της αμπούλας CO<sub>2</sub>. Σε αυτή την περίπτωση, αντικαταστήστε αυτά τα εξαρτήματα με καινούργια.

1. Αρχικά, αφαιρέστε την άδεια αμπούλα CO<sub>2</sub>. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη φθαρμένη φλάντζα με τη μεταλλική ράβδο. Εάν ο σύνδεσμος πρέπει να αντικατασταθεί, πρέπει επίσης να αφαιρεθεί με τη χρήση της ράβδου. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στα άλλα εξαρτήματα της βαλβίδας ρύθμισης της πίεσης. Εικ. 28
2. Τοποθετήστε την νέα φλάντζα και τον σύνδεσμο της αμπούλας στη βαλβίδα ρύθμισης πίεσης. Σφίξτε τα προαναφερθέντα στοιχεία με τη βοήθεια της άδειας αμπούλας CO<sub>2</sub>. Μην αφαιρείτε άλλα εξαρτήματα της βαλβίδας ρύθμισης πίεσης κατά την αντικατάσταση της φλάντζας και του συνδέσμου. Εικ. 29

Προειδοποίηση: Χρησιμοποιήστε μόνο μία άδεια αμπούλα CO<sub>2</sub> για να σφίξετε την φλάντζα. Εάν χρησιμοποιηθεί καινούργια αμπούλα, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Υπόμνημα Εικόνας 28:

1. Συγκρότημα βαλβίδας μείωσης πίεσης
2. Λεπτή μεταλλική ράβδος

Υπόμνημα Εικόνας 29:

1. Κυλινδρικός σύνδεσμος
2. Δακτύλιος στεγανοποίησης συνδέσμου
3. Άδειος κύλινδρος

### Αντικατάσταση σωλήνα μπίρας

Σε περίπτωση θραύσης του σωλήνα μπίρας, είναι πιθανή η διαρροή. Εάν συμβεί αυτό, αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο.

Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες (Εικ. 30):

1. Σηκώστε προσεκτικά το περίβλημα της βρύσης και αφαιρέστε το. Στη συνέχεια, τραβήξτε το μοχλό προς τα κάτω για να ανοίξετε τη βρύση και να αποσυνδέσετε το σωλήνα μπίρας.

2. Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα σωλήνα και αφαιρέστε τον ταχυσύνδεσμο.
3. Αντικαταστήστε τον σωλήνα μπίρας με έναν καινούργιο ακολουθώντας την ίδια διαδικασία, αλλά με αντίστροφη σειρά.

**Σημείωση:** Ο σωλήνας μπίρας πρέπει να αντικατασταθεί με έναν πανομοιότυπο, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί διαρροή.

Υπόμνημα Εικόνας 30:

1. Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα της βρύσης και το κουμπί του διακόπτη.
2. Σφιγκτήρα
3. Ταχυσύνδεσμος

### Αντικατάσταση της φλάντζας του σωλήνα αναρρόφησης

Εάν διαπιστωθεί διαρροή στο σωλήνα αναρρόφησης, η φλάντζα πρέπει να αντικατασταθεί. Για το σκοπό αυτό:

1. Αφαιρέστε το σωλήνα αναρρόφησης ξεβιδώνοντάς τον αριστερόστροφα.
2. Αφαιρέστε την φθαρμένη φλάντζα, τοποθετήστε μία νέα και επανασυνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης στο βύσμα περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.

Υπόμνημα Εικόνας 31:

1. Φλάντζα στεγανοποίησης σωλήνα αναρρόφησης μπίρας
2. Σωλήνας αναρρόφησης μπίρας

## 6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ορισμένα προβλήματα οφείλονται στην έλλειψη τακτικής συντήρησης ή στην παραμέληση, τα οποία μπορούν εύκολα να επιλυθούν χωρίς να καλέσετε τεχνικό.

Για να εξοικονομήσετε χρόνο και χρήματα, εάν ο διανεμητής μπίρας σταματήσει να λειτουργεί σωστά, πριν επικοινωνήσετε με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα και δείτε εάν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα μόνοι σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η βρύση δεν λειτουργεί/δεν βγαίνει μπίρα	Ο σωλήνας μπίρας έχει συνδεθεί λανθασμένα	Συνδέστε τον σωλήνα μπίρας με ασφάλεια
	Δεν έχει εγκατασταθεί βαρέλι ή δεν μένει μπίρα στο βαρέλι	Αντικαταστήστε το βαρέλι με ένα καινούργιο
	Δεν έχει απομείνει αέριο στην αμπούλα CO <sub>2</sub> .	Τοποθετήστε μια νέα αμπούλα CO <sub>2</sub>

Βγαίνει πολύς αφρός	Σερβίρετε την μπίρα λάθος	Σερβίρετε τη μπίρα σωστά
	Η θερμοκρασία της μπίρας είναι πολύ υψηλή (ψύξτε την σε 3-6 °C)	Ψύξτε την μπίρα σε 3-6 °C.
	Το βαρέλι ανακινήθηκε πριν από τη χρήση	Αφήστε το βαρέλι για λίγο μέχρι να κάτσει ο αφρός
	Δεν έχει μείνει σχεδόν καθόλου μπίρα στο βαρέλι	Αντικαταστήστε το βαρέλι με ένα καινούργιο
Η μπίρα βγαίνει πολύ αργά	Ο σωλήνας μπίρας έχει διαρροές	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Τοποθετήστε μια νέα αμπούλα CO<sub>2</sub></li> <li>4. Ελέγξτε το σωλήνα για διαρροές, αν έχει, αντικαταστήστε τον.</li> </ol>

## 7. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αναφορά προϊόντος: EU01\_100009

Προϊόν: BeerFlow Steel 5000

Κλιματική κατηγορία: SN/N

Χωρητικότητα: 5 L

Τάση: 220 - 240 V

Συχνότητα: 50 Hz

Ονομαστική ισχύς: 65 W

Vesicant: Κυκλοπεντάνιο / C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.

Κατασκευασμένο στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

## 8. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν αυτό το προϊόν φτάσει στο τέλος της λειτουργικής του ζωής, θα πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες/συσσωρευτές και να το μεταφέρετε σε ένα σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο σωστής απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και/ή των μπαταριών, οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των ανωτέρω οδηγιών θα συμβάλει στην προστασία του περιβάλλοντος.

## 9. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Cecotec θα φέρει ευθύνη έναντι του τελικού χρήστη ή του καταναλωτή για τυχόν έλλειψη συμμόρφωσης που υφίσταται κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που καθορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται οι επισκευές να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν διαπιστώσετε κάποιο περιστατικό με το προϊόν ή έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με την επίσημη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec στο +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων του παρόντος εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται. Το περιεχόμενο της παρούσας έκδοσης δεν επιτρέπεται, εν όλω ή εν μέρει, να αναπαραχθεί, να αποθηκευτεί σε σύστημα αναπαραγωγής, να μεταδοθεί ή να κυκλοφορήσει με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφημένο ή παρόμοιο) χωρίς την άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

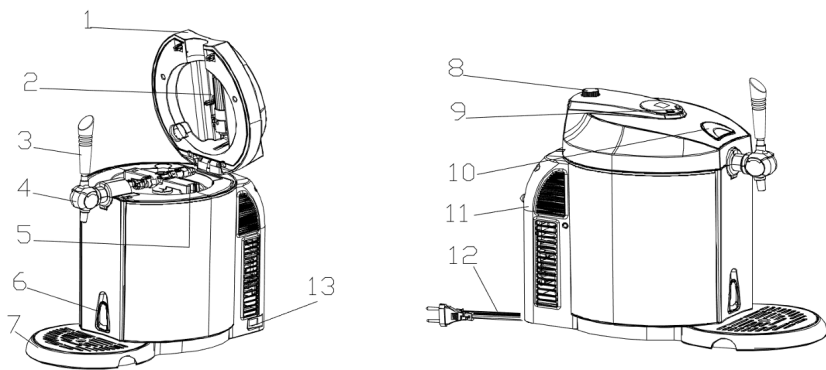


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 1

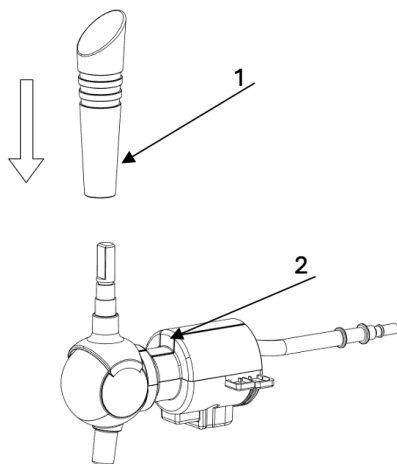


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 2

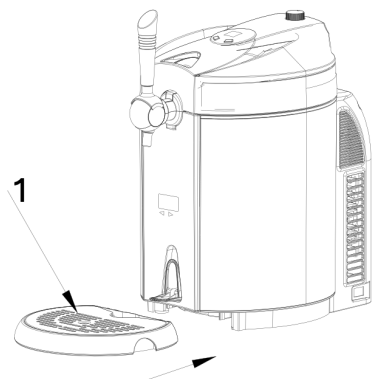


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 3

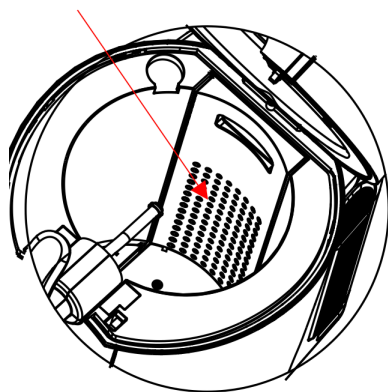


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 4

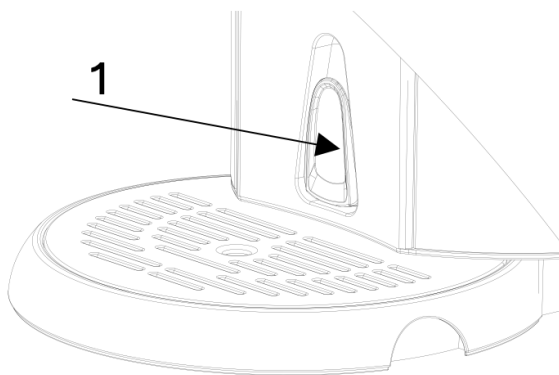


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 5

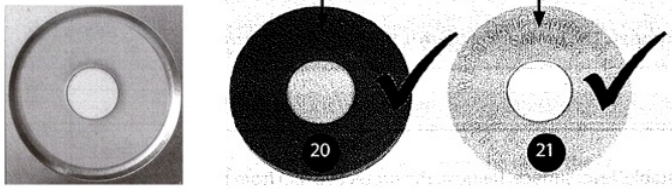


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 6



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 7



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 8

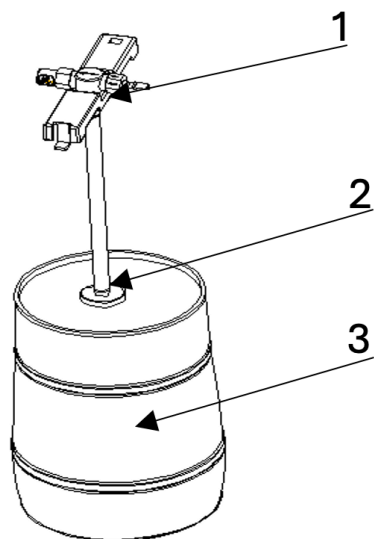


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 9

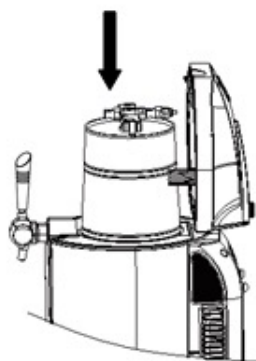


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 10

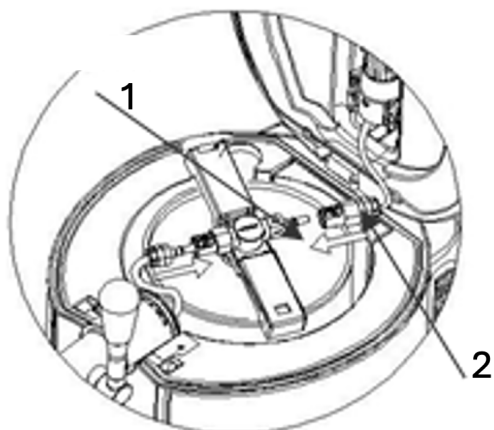


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 11



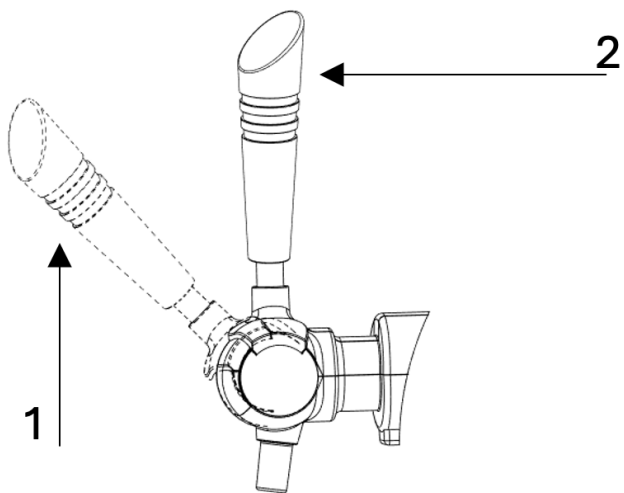


Fig./lmg./Abb./Afb./ Rys./Obr. 12

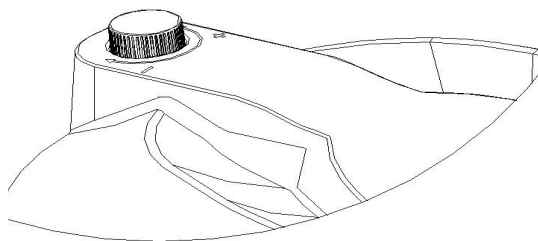


Fig./lmg./Abb./Afb./ Rys./Obr. 13

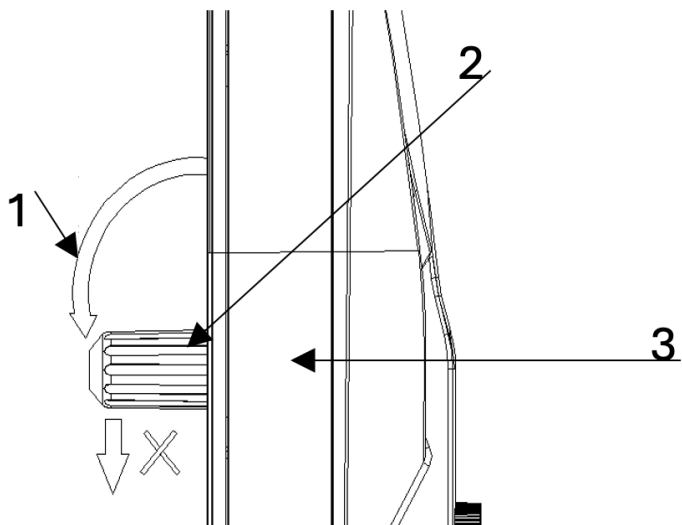


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 14

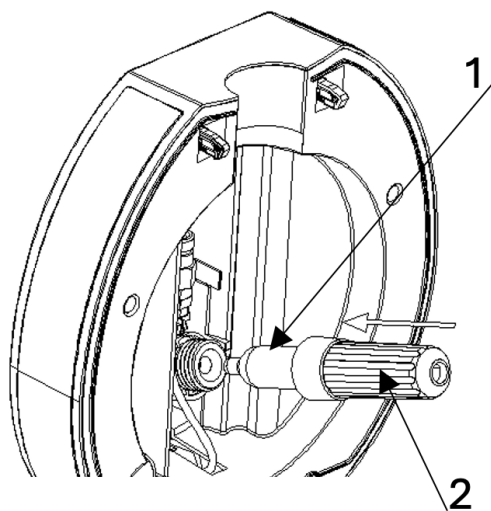


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 15

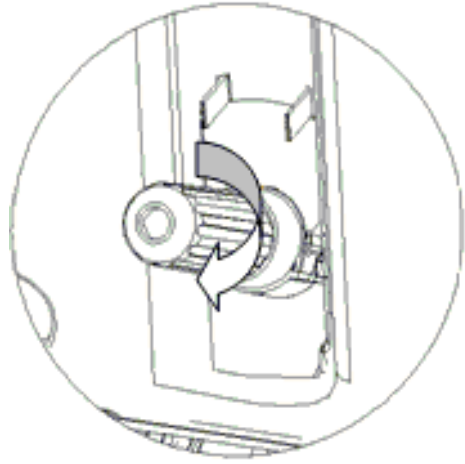


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 16

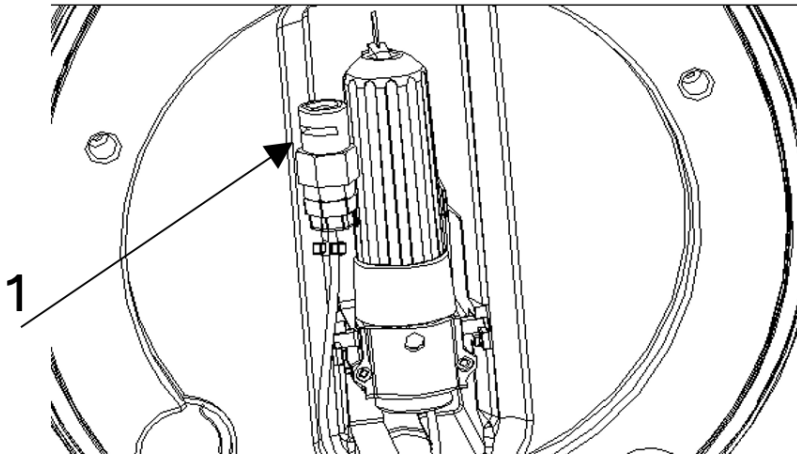


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 17

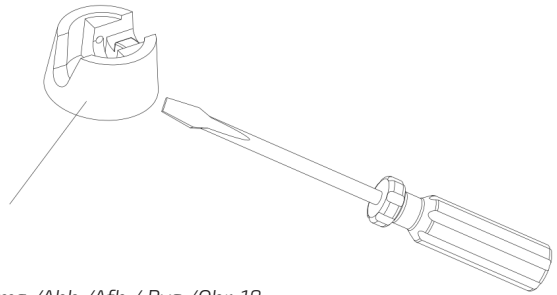
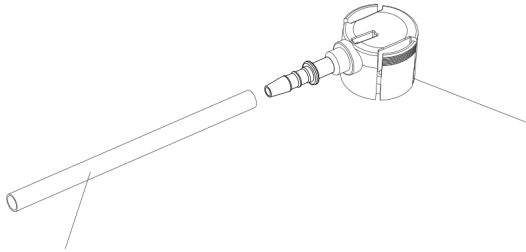


Fig./lmg./Abb./Afb./ Rys./Obr. 18

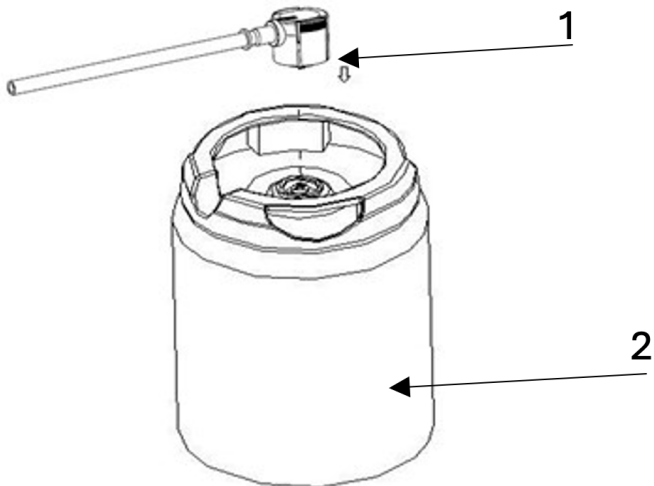


Fig./lmg./Abb./Afb./ Rys./Obr. 19

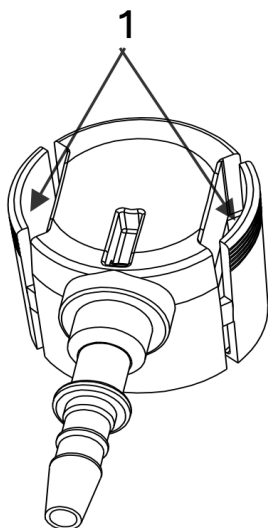


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 20

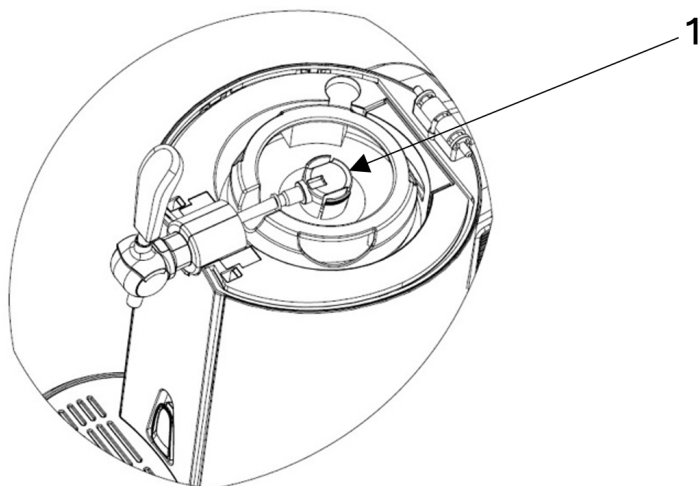


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 21

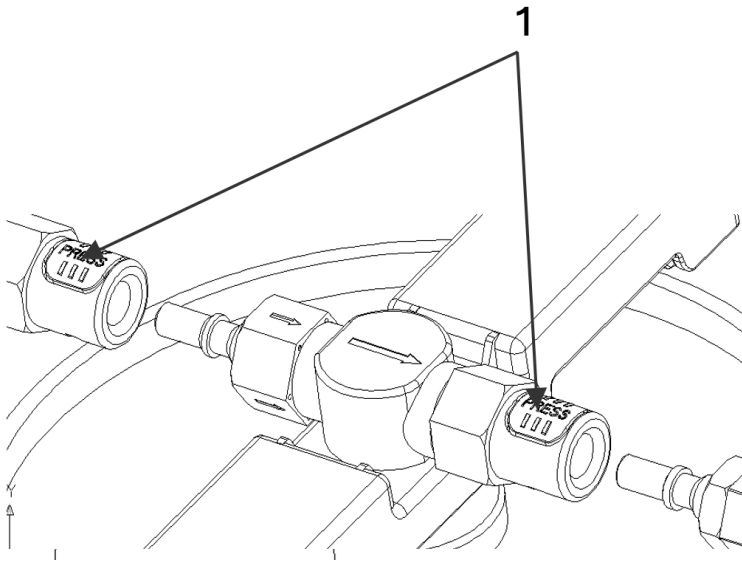


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 22

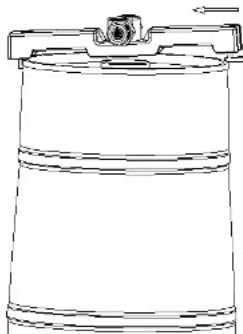


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 23

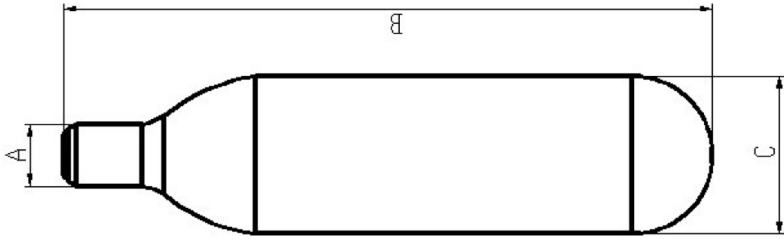


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 24

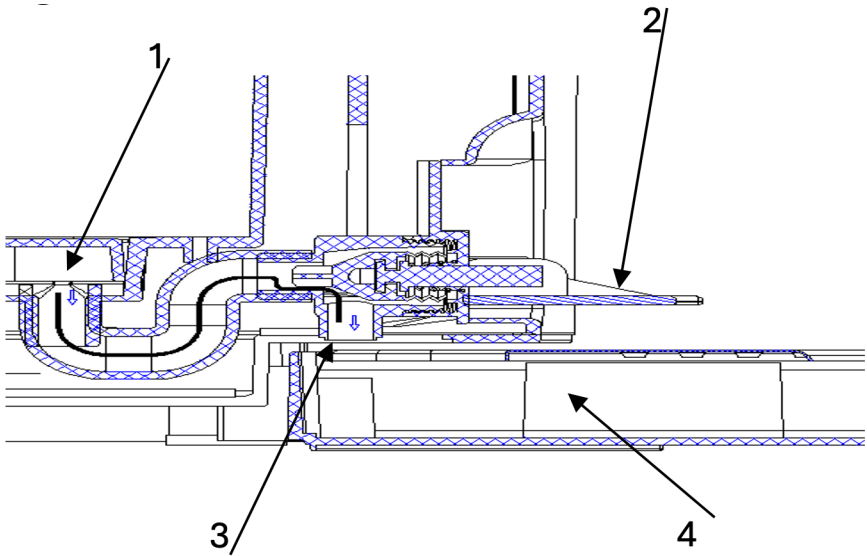


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 25

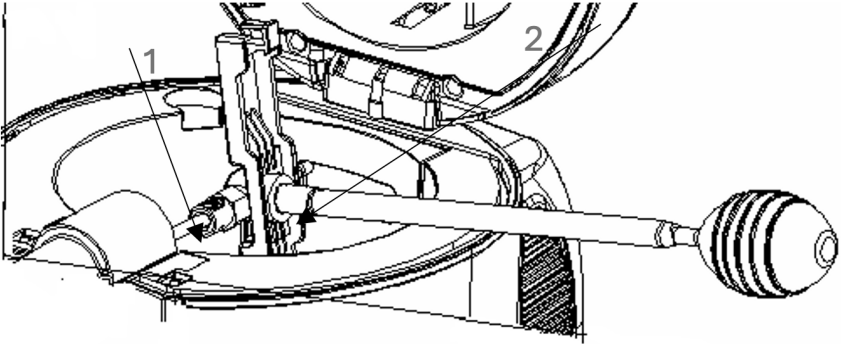


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 26

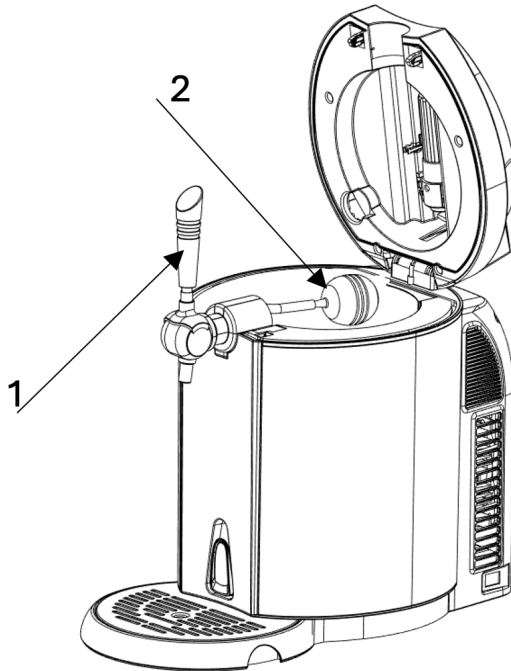


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 27



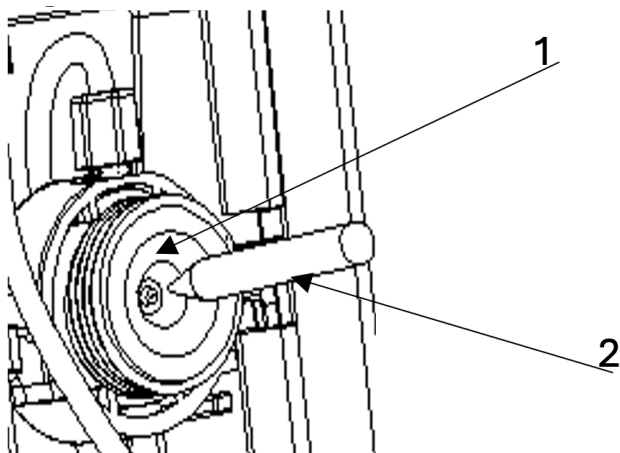


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 28

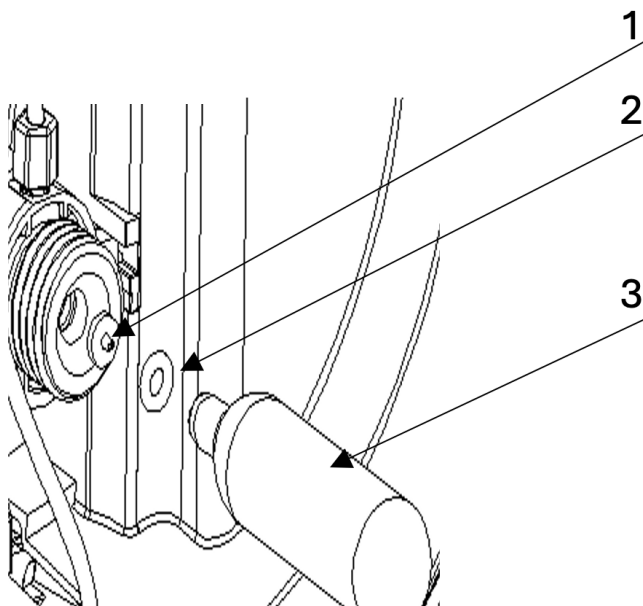


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 29

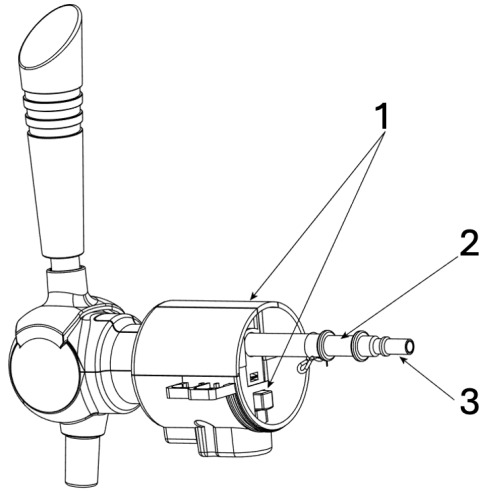


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 30

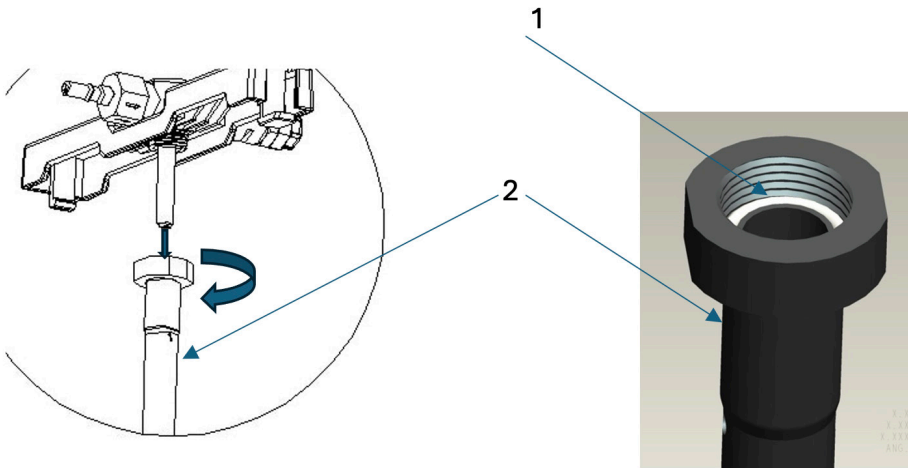


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 31



[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S.L.  
Av. Reyes Católicos, 60  
46910, Alfafar (Valencia)  
RP01240812

